

UNE HAUSSE DE 10,8% SUR 4 ANS

Action Gatineau a dévoilé son cadre financier, prévoyant une hausse de taxes de 2,9% l'an prochain et de 2,5% à partir de 2019 **PAGES 2-3**

ÉTIENNERANGER, LE DROIT



UN GATINOIS «LAISSÉ À LUI-MÊME»

PAGES 4-5

+ DUQUETTE

Culture du mépris

PAGE 6



L'ARMÉE DU SALUT FACE À LA RÉSISTANCE

Des citoyens
de Vanier
ne baissent
pas les bras

PAGE 8

WYNNE À LA BARRE

La première
ministre a
comparu en
cour dans
une affaire
de fraude
électorale

PAGE 16



DU FOLK EN VILLE

Lancement du CityFolk
à Ottawa

PAGE 25



L'INDICE Mc\$WEEN

Parce que l'argent ne tombe pas du ciel!



telequebec.tv

première ce soir
19h30



ABONNEMENTS ET LIVRAISON DU JOURNAL

tirage@ledroit.com 613-562-0555

www.ledroit.ca/abonnement 1-800-267-6961

Lundi au vendredi: 7h — 16h30

Samedi: 7h — 11h

Petites annonces

petitesannonces@ledroit.com 613-562-0222

necrologie@ledroit.com 1-800-267-9555

Lundi au vendredi: 8h — 17h30

Publicité

publicite@ledroit.com 613-562-7747

Lundi au vendredi: 8h30 — 16h30

Renseignements généraux:
613-562-0111

TÉMOINS D'UN ÉVÉNEMENT

VOUS AVEZ DES NOUVELLES,
DES PHOTOS D'ACTUALITÉ?

613-562-0333

nouvelles@ledroit.com

SOMMAIRE

Arts	25
Détente	40
Économie	22
Éditorial	14
Forum	15
Horoscope	30
Le pays, le monde	16
Loterie	24
Nécrologie	31
Petites annonces	29
Sports	33
Statistiques	35

Le quotidien LeDroit est publié et édité par LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc dont le siège social est sis au 47 rue Clarence Bureau 222 à Ottawa, Ontario, K1N 9K1. LeDroit est imprimé à Gatineau par la compagnie Qualimax, propriété de Transcontinental.



merci de
recycler ce
journal

Goneau s'esclaffe, Tassé refuse de commenter



Les candidats à la mairie Sylvie Goneau et Denis Tassé ne se sont pas précipités pour réagir au dévoilement du cadre financier d'Action Gatineau.

M^{me} Goneau s'est toutefois esclaffée lorsque mise au fait des hausses de taxes proposées par le maire sortant pour les quatre prochaines années.

«C'est certain que je vais proposer mieux que ça, a-t-elle lancé. Ça ne sera même pas difficile, et ce dès 2018. La hausse que je proposerai aux Gatinois sera en bas de 2 % par année.» Quant à Denis Tassé, il a offert comme

seul commentaire au Droit que «deux mandats d'une administration Pedneaud-Jobin c'est 22 % d'augmentation des taxes pour les Gatinois».

Ce dernier a cependant omis de préciser qu'il était président du budget lors du présent mandat qui s'est soldé par une augmentation de 12,1 % des taxes.

M. Tassé a refusé de répondre lorsqu'il a été questionné à savoir s'il allait être en mesure de proposer une plus grande réduction de la pression fiscale qu'Action Gatineau.

MATHIEU BÉLANGER, LE DROIT



Et la bibliothèque centrale dans tout ça

Elle fait toujours des plans d'Action Gatineau, confirme le maire sortant, Maxime Pedneaud-Jobin, mais elle ne sera pas construite à la fin du prochain mandat.

De l'argent sera cependant réservé pour la réalisation des plans et devis. Avant d'entreprendre quoi que ce soit, la Ville aura une idée claire des partenaires financiers qui accepteront d'être à ses côtés dans ce grand projet.

«L'étape cruciale c'est comment la financer, dit-il. On ne veut pas que ce soit uniquement les Gatinois qui paient pour ça. On veut des partenaires et savoir combien d'argent ils sont prêts à offrir, sinon on n'avancera pas là-dedans.» Action Gatineau précisera ses intentions quant à l'amélioration du réseau de bibliothèques pendant la campagne.

«Notre priorité et j'insiste là-dessus, sera de régler les cas de Lucy-Farris et Guy-Sanche. C'est ça qu'il faut d'abord financer et qu'il faut faire en priorité.»

MATHIEU BÉLANGER, LE DROIT

Résumé du cadre financier d'Action Gatineau

- Augmentation des dépenses limitée à un maximum de 4 % par année
- Pas de réduction de services à la population
- Investissement de 500 M\$ dans l'entretien des infrastructures
- Investissement de 4 M\$ par année dans l'amélioration des services à la personne
- Investissement de 102 millions \$ dans l'amélioration de la qualité de vie (culture, réseau cyclable, espaces verts, revitalisation)
- Augmentation minimum de 3 millions \$ de la quote-part de la Ville à la STO



telequebec.tv

première ce soir
21 h

ACTION GATINEAU DÉVOILE SON CADRE FINANCIER

Hausse de taxes limitée à 2,5 % dès 2019



MATHIEU BÉLANGER
mabelanger@ledroit.com

Maxime Pedneaud-Jobin, n'a pas perdu de temps pour annoncer ses couleurs. Trois jours après le lancement de la campagne d'Action Gatineau, le maire sortant a dévoilé, mercredi, le cadre financier de sa formation politique qui prévoit des hausses de taxes de 2,9 % en 2018 et de 2,5 % pour les trois autres années du mandat. Au cumulatif, c'est à une hausse de 10,8 % des taxes à laquelle M. Pedneaud-Jobin convie les Gatinois.

La présentation d'un cadre financier est habituellement une activité réservée aux derniers jours d'une campagne électorale. Le maire sortant a voulu démontrer le sérieux et la rigueur de la démarche de son parti en indiquant dès le départ le cadre financier dans lequel il allait faire ses engagements électoraux.

«La question c'est quel genre de ville nous voulons, lance le maire sortant. On pourrait geler les taxes pendant des années si on le voulait. Mais nous n'aurions plus d'activités pour les aînés ou pas de terrain de soccer. Tout dépend de la qualité de vie qu'on veut se donner. L'important, selon moi, c'est ce que nous faisons avec l'argent

qu'on nous donne.»

UN DEMI-MILLIARD POUR LES INFRASTRUCTURES

Action Gatineau prévoit des investissements de 500 millions \$ en quatre ans dans l'entretien des infrastructures dites traditionnelles, comme les rues, les égouts et les égouts. Cela représente 50 millions \$ de plus que pendant le mandat en cours.

La réfection des rues bénéficiera d'un montant de 107 millions \$ sur quatre ans, donc 10 millions \$ de plus qu'au cours des quatre dernières années. Le budget des mesures de modération de la vitesse sera doublé pour atteindre 4 millions \$. Un peu plus de 15 millions \$ seront investis d'ici 2021 pour s'attaquer au problème de l'eau jaune dans les quartiers.

Le Droit révélait, ce printemps, que la Ville de Gatineau peinait à réaliser la moitié des travaux d'infrastructures planifiés par l'administration. M. Pedneaud-Jobin convient que la capacité de livrer des équipes au service des infrastructures sera un enjeu à régler pour être en mesure de respecter cet engagement électoral.

«Il y a beaucoup de travail à faire pour le recrutement et la gestion de la charge de travail dans ce service, dit-il. Un plan visant à augmenter l'efficacité de la Ville à ce niveau est actuellement en préparation. Il en résultera un certain nombre d'embauches dont les salaires seront financés à

même l'enveloppe prévue pour les travaux.

AMÉLIORATION DE LA QUALITÉ DE VIE

Se présentant comme le candidat de l'équilibre dans cette campagne, M. Pedneaud-Jobin annonce aussi qu'il réservera une année de prélèvement de la taxe dédiée aux infrastructures pour financer des projets d'amélioration de la qualité de vie dans les quartiers. Ainsi, un montant de 102 millions \$ sur quatre ans ira directement à des projets culturels, au réseau cyclable, aux espaces verts et à la revitalisation du centre-ville et des anciens centres-ville.

Cette utilisation des fonds amassés grâce à la taxe dédiée aux infrastructures est un des «changements importants», proposés par Action Gatineau, insiste le maire sortant. «L'essentiel de notre capacité fiscale ira au maintien des infrastructures traditionnelles, mais il ne faut pas négliger les services à la personne», dit-il. Le détail des projets qui seront financés à même cette enveloppe sera dévoilé plus tard en campagne.

DIVERSIFICATION DES REVENUS

La réduction du fardeau fiscal promise par Action Gatineau sera compensée par une diversification des revenus, notamment une taxe sur les espaces de stationnements, sur les droits d'immatriculation et l'imposition d'un nouveau



Le maire sortant Maxime Pedneaud-Jobin n'a pas tardé à publier le cadre financier de son parti à la veille des élections municipales. — PATRICK WOODBURY, LE DROIT

palier d'imposition pour les droits de mutation qui permettront à la Ville d'aller chercher 6,7 millions \$ en quatre ans.

Le maire sortant prévoit limiter la hausse des dépenses pendant un prochain mandat à moins de 4 % par année.

PAS DE RÉVISION DU PANIER DE SERVICE

Les travaux de la commission de révision des dépenses et des services doivent permettre à l'administration d'économiser encore 3,5 millions \$ en quatre ans. Action Gatineau n'a pas l'intention de faire une révision du panier de service

destiné à la population. Ainsi, un mandat d'Action Gatineau permettrait de conserver, entre autres, les camps de jour qui sont dans la mire de certains adversaires du maire.

«Ce n'est pas dans nos plans, a précisé le maire sortant. Notre approche en est une d'optimisation.»

+ À LIRE

Lancement de la campagne à la mairie de Clément Bélanger
Page 10

LE BUREAU DE L'OMBUDSMAN DÉNONCE UN MANQUE DE RIGUEUR

Un Gatinois «laissé à lui-même»



JUSTINE MERCIER
jmercier@ledroit.com

La Ville de Gatineau a «laissé à lui-même» pendant «plusieurs mois» un citoyen dont le terrain a été inondé – au point de rendre sa propriété instable – en raison d'un problème de drainage d'un projet domiciliaire voisin pour lesquels l'administration municipale n'a effectué «aucun suivi ni inspection», dénonce le Bureau de l'ombudsman.

La Commission d'enquête sur la conformité au plan de drainage du Bureau de l'ombudsman de Gatineau (BOG) a rendu public, mercredi, un rapport d'une dizaine de pages rédigé à la suite d'une plainte déposée au printemps 2016 par un propriétaire de la rue Le Marquis, dans le secteur Gatineau.

Le citoyen déplorait le non-respect du plan de drainage «soumis par le promoteur et approuvé par la Ville» dans le cadre de la réalisation de la première phase du projet domiciliaire Domaine du Lac. Ce projet a créé la rue Marcelle-Ferron, sur laquelle existent aujourd'hui des maisons dont les cours arrière sont limitrophes à celles de résidences de la rue Le Marquis. «Dès le début des travaux [...], le citoyen s'inquiétait de l'élévation des terrains derrière sa propriété», souligne le rapport.

L'enquête du BOG révèle que le plan de drainage exigé par la Ville en 2013 «prévoyait des fossés, mais aucun n'est apparent à ce jour». «Quatre ans après avoir soulevé la problématique, la situation n'est pas résolue», constate donc la commission du BOG. D'autres propriétaires de la rue Le Marquis et de la rue Quévillon ont également déposé des plaintes pour le même problème de drainage. Mais «au moment de la rédaction de ce rapport, la Commission ne sait toujours pas si des actions seront

prises par la Ville pour remédier à la situation».

AVIS D'INFRACTION

Le citoyen à l'origine de cette enquête a même reçu, au terme d'une inspection réalisée à la suite de l'inondation de son terrain, «un avis d'infraction et d'éviction» de la part du service d'urbanisme de la Ville «car sa maison était devenue instable et non conforme à la réglementation municipale».

La commission du BOG estime ainsi que «les différents services et acteurs impliqués pour la Ville n'ont pas fait preuve de toute la rigueur nécessaire dans ce dossier», et que la municipalité «ne semble pas disposer des leviers nécessaires afin de s'assurer» de la mise en œuvre et du respect des exigences du plan qu'elle avait approuvé.

Le rapport souligne aussi que «certaines situations pourraient être évitées si la Ville s'assurait de communiquer avec le citoyen lors d'enjeux complexes».

Sept recommandations ont donc été formulées, entre autres dans

le but d'améliorer les communications avec le citoyen concerné, et de résoudre le problème de drainage. «La mise en place de normes de services pour encadrer les délais et la qualité des réponses aux citoyens» est également recommandée.

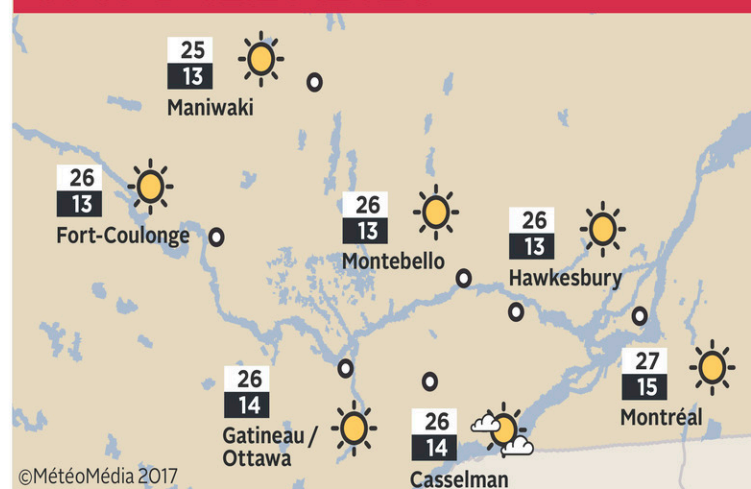
Le président du conseil municipal et responsable du BOG, Daniel Champagne, estimait mercredi qu'il était «beaucoup trop tôt» pour qu'il porte un jugement sur le rapport obtenu le matin même. Il a indiqué que comme c'est le cas «avec l'ensemble des rapports», il souhaite «que l'administration analyse les recommandations pour voir s'il y a lieu d'y faire suite». Toujours «s'il y a lieu», le conseil pourrait ensuite «se prononcer sur le contenu [du rapport] et sur la réaction de l'administration».

Le propriétaire, qui souhaite taire son nom pour l'instant, a confié au *Droit* avoir senti que la Ville souhaitait avant tout se protéger au lieu de l'aider.

— ETIENNE RANGER, LE DROIT



COUP D'ŒIL MÉTÉO



Demain

Max. 27
Min. 15

Ensoleillé
Précipitations: 10 %
Vents légers

Dimanche

Max. 29
Min. 15

Ensoleillé
Précipitations: 10 %
Vents légers

Samedi

Max. 27
Min. 15

Ensoleillé
Précipitations: 10 %
Vents légers

Lundi

Max. 27
Min. 13

Ensoleillé avec passages nuageux
Précipitations: 20 %
Vents légers

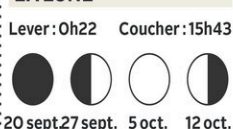
AILLEURS

Cornwall	Beau	26	14
Francfort	Pluie	11	8
Kingston	Variable	23	16
La Havane	Orages	30	26
Londres	Averses	18	9
Mont-Tremblant	Soleil	26	13
New York	Averses	26	19
Orlando	Orages	32	24
Paris	Averses	17	9
Québec	Ensoleillé	26	14
Saguenay	Beau	18	9
Sherbrooke	Ensoleillé	26	14
Sudbury	Soleil	25	14
Toronto	Variable	25	17
Trois-Rivières	Soleil	25	14
Washington	Averses	26	19

LE SOLEIL



LA LUNE



ALMANACH

Maximum hier	26,0°
Minimum hier	11,5°
Normale le jour	21,5°
Normale la nuit	8,4°
Record max	25,6°/1967
Record min	3,9°/1970
Précipitations (avant-hier)	
Ce mois-ci	40,6 mm
Ce mois-ci l'an dernier	20,4 mm
Cette saison	916,1 mm
La saison dernière	622,8 mm
1 mm d'eau = environ 1 cm de neige	



Téléchargez
MétéoÉclair sur votre
téléphone intelligent.

0\$ DÉPÔT
À LA SIGNATURE

Unifamiliale
Semi-détaché
Condo
Multi-logements

À PARTIR DE 206 900\$

Un choix judicieux...

LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE

Depuis 1985

8 MODÈLES À VISITER

Gatineau • Cantley
L'Ange-Gardien • Thurso
Notre-Dame-de-la-Salette

Venez nous visiter au
176, rue des Becs-Scie, Gatineau

819 986-1128

www.laurentlabrie.com

*Certaines conditions s'appliquent. RBQ : 5694-3558-01



« Mépris » et « indifférence » à la Ville de Gatineau

JUSTINE MERCIER
jmercier@ledroit.com

« Il y a un certain mépris et une indifférence de la part de la Ville » de Gatineau dans la façon dont elle traite ses citoyens, estime la présidente de la commission d'enquête du Bureau de l'ombudsman ayant étudié la plainte d'un citoyen liée à des problèmes de drainage.

Mihaela Andronesu, qui a présidé la commission d'enquête chargée de se pencher sur une plainte reçue par le Bureau de l'ombudsman de Gatineau (BOG) en 2016, en a long à dire sur l'approche de la Ville dans la gestion des récriminations formulées par ses citoyens. Et pas seulement en lien avec le cas rapporté dans le rapport rendu public mardi par le BOG. « C'est un constat qui ne touche pas seulement cette enquête », affirme-t-elle en entrevue, en évoquant « un certain mépris et une indifférence »

de la part de l'administration municipale.

« Pour le citoyen, qui a avisé la Ville d'un potentiel problème de drainage, au lieu de lui répondre sur le problème de l'ensemble résidentiel qui se faisait derrière chez lui, la Ville a envoyé un inspecteur chez lui ». C'est à ce moment que la Ville a émis un avis d'infraction et d'éviction, ce qui a forcé le propriétaire à expulser son locataire, rapporte M^{me} Andronesu.

Le propriétaire, qui souhaite taire son nom pour l'instant, a confié au *Droit* avoir senti que la Ville souhaitait avant tout se protéger au lieu de l'aider. Le dossier est maintenant entre les mains d'un avocat, a indiqué ce propriétaire qui n'a jamais réussi à relouer la maison mobile. « Le pire, c'est que chaque fois que j'ai appelé la Ville, j'avais des solutions, dit-il. [...] Quand la maison est tombée, je n'ai pas eu le choix d'appeler la Ville pour leur dire que ce que je leur avais dit qu'il arriverait était arrivé. »

« C'est épouvantable », laisse tomber le propriétaire, qui s'apprêtait à vendre la maison lorsque la structure s'est mise à crochir. « Ma maison n'est plus bonne », s'est-il insurgé en montrant la structure improvisée pour soutenir le bâtiment en attendant une solution permanente.

ACCÈS À L'INFORMATION

Le BOG dit par ailleurs avoir peine à obtenir certains documents de la part de la Ville.

« Ils nous fournissaient des documents au compte-gouttes », soutient M^{me} Andronesu.

Le BOG dit même avoir constaté, en obtenant « avec beaucoup de retard » les documents demandés à l'administration municipale, que le citoyen ayant déposé la plainte dans le dossier du plan de drainage n'a pas eu droit à toute la documentation qu'il « aurait dû » recevoir lorsqu'il a présenté des demandes d'accès à l'information.

Promenade KIA

KIA - L'ÉVÉNEMENT -
QUALITÉ AU SOMMET
UNE FOIS DE PLUS, LA QUALITÉ KIA SURPASSE TOUT.
Pour une deuxième année consécutive, Kia s'est classée au premier rang de la qualité initiale selon J.D. Power.

0% LOCATION

BONI DE 750 \$ OU **PNEUS D'HIVER SANS FRAIS**
SUR NOS MODÈLES PRIMÉS[†]



SX BA illustré



SX TurboTI illustré



SX TurboTI illustré



FORTE LX BM 2017
À PARTIR DE **12 995 \$**

BONI DE 4 000 \$



« Au premier rang des véhicules compact pour la qualité initiale aux É.-U. »

ET PARTICIPATION DU CONCESSIONNAIRE DE 75 \$ INCLUS

SORENTO 2,4L LX TA 2017
À PARTIR DE **25 495 \$**

BONI DE 4 000 \$



« Au premier rang des VUS intermédiaires pour la qualité initiale, deux années sur trois aux É.-U. »

ET PARTICIPATION DU CONCESSIONNAIRE DE 55 \$ INCLUS

LE TOUT NOUVEAU SPORTAGE LX TA 2018

LOUEZ À PARTIR DE

64 \$ /SEMAINE

1,9% POUR 39 MOIS*
ACOMPTÉ DE 1 995 \$
ET BONI DE 1 000 \$ INCLUS
POUR 169 SEMAINES
16 000 KM/ANNÉE
KM EXCÉDENTAIRES : 0,12 \$/KM

5 ANS / GARANTIE 100 000 KM
/ ASSISTANCE ROUTIÈRE KM ILLIMITÉS

• GARANTIE COMPLÈTE
• 100 % TRANSFÉRABLE

• GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

• ASSISTANCE ROUTIÈRE PARTOUT EN AMÉRIQUE DU NORD



Le pouvoir de surprendre

346, boul. Gréber • 819 561-6669 • promenadekia.com

*L'offre de location à partir de 0 % est disponible sur les modèles 2017/2018 sélectionnés, sur approbation du crédit. L'offre de location est disponible sur le modèle Sportage LX TA (SP751U) 2018 neuf, avec un prix d'achat de 25 950 \$ est basée sur 169 paiements hebdomadaires de 64 \$. Location 39 mois au taux 1,9 % avec un acompte de 1 995 \$ ou échange équivalent. L'offre comprend un crédit à la location de 250 \$ et un boni de 750 \$. Dépôt de sécurité de 0 \$, premier paiement et frais RDPRM incluant les frais de l'agent (jusqu'à 110 \$) exigibles à la livraison. Limite de 16 000 km par année et frais de 12 \$ le km additionnel. * Le rabais est disponible à l'achat comptant d'un modèle Sorento 2,4L LX TA (SR75AH) 2017/2018 neuf à un prix d'achat de 25 495 \$/12 995 \$, incluant un crédit au comptant de 3 250 \$ et un boni de 750 \$ et une participation du concessionnaire de 55 \$/75 \$. Le rabais sera déduit du prix d'achat convenu avant taxes. † Boni de 750 \$ est disponible à l'achat, à la location ou au financement des modèles Kia Forte berline, Soul, Sportage, Sorento et Cadenza 2017/2018 neufs. Les roues sont exclues. Les taxes d'installation et d'entreposage sont en sus. La taxe sur les pneus est en sus. La valeur des pneus d'hiver varie selon le modèle. La valeur des pneus ne peut être convertie en rabais. ‡ Boni de 750 \$ est disponible à l'achat, à la location ou au financement des modèles Kia Forte berline, Soul, Sportage, Sorento et Cadenza 2017/2018 neufs. Le boni sera déduit du prix d'achat convenu avant taxes. T Modèles primés font référence au prix de la Qualité initiale 2017 de J.D. Power. † Le Kia Sorento et la Kia Forte 2017 ont enregistré le plus petit nombre de problèmes par 100 véhicules dans leurs catégories respectives dans le cadre de l'étude de J.D. Power 2017 sur la qualité initiale aux États-Unis. Visitez jdpower.com. * L'assistance routière illimitée n'est disponible que sur les modèles 2017 et au-delà. †, ‡, T. Une commande du concessionnaire peut être requise. Les offres comprennent les frais de transport et préparation jusqu'à 1 740 \$, les droits spécifiques sur les pneus neufs (15 \$) et la surcharge sur le climatiseur (100 \$ lorsque applicable). Les frais de permis, les assurances, l'immatriculation et les taxes applicables sont en sus. †, ‡, T, †, ‡. Des conditions s'appliquent. Ces offres sont valides jusqu'au 2 octobre 2017. Les véhicules illustrés sont à titre indicatif seulement. Voyez Promenade KIA pour les détails.

Financement pour l'employabilité chez les jeunes

Jusqu'à 24 jeunes de l'Outaouais qui se heurtent à des obstacles à l'emploi pourront prendre part à un nouveau projet de perfectionnement professionnel financé par le fédéral afin d'acquérir de l'expérience en prévision du marché de l'emploi. Le projet de 430804

\$, somme puisée du programme Connexion compétences, sera offert par le Carrefour jeunesse emploi des Collines-de-l'Outaouais, du Centre de services pour l'économie et l'emploi. «Des projets comme celui-ci peuvent contribuer à permettre aux personnes

qui en ont le plus besoin de toucher de façon régulière un chèque de paye. De plus, ils offrent à des jeunes Canadiens la possibilité de changer leur avenir», a indiqué le député fédéral de Pontiac, William Amos, dans un communiqué.

LE DROIT

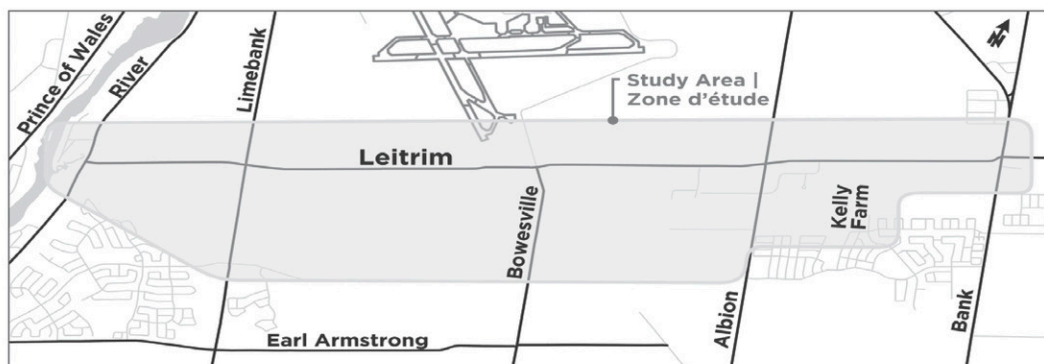


ottawa.ca
3-1-1
ATS 613-580-2401

Avis de début d'étude et de séance «portes ouvertes» n° 1 Nouveau tracé et élargissement du chemin Leitrim Étude d'évaluation environnementale

Le mercredi 20 septembre 2017
Aréna Fred-Barrett
3280, chemin Leitrim
de 18 h à 21 h (présentation à 19 h)
Circuit 93 d'OC Transpo (anciennement le circuit 144)
Stationnement gratuit possible

La Ville d'Ottawa a entamé l'étude d'évaluation environnementale relative au nouveau tracé et à l'élargissement du chemin Leitrim afin de déterminer les exigences en matière d'emprise pour ce projet, de protéger le couloir et d'orienter la planification et l'aménagement continus des terres adjacentes. La zone à l'étude est indiquée sur la carte-index ci-jointe.



L'étude d'évaluation environnementale est réalisée conformément à la Loi sur les évaluations environnementales et répond à toutes les exigences du processus d'évaluation environnementale municipale de portée générale pour les projets visés par l'annexe C. L'évaluation environnementale comprend l'élaboration et l'évaluation de solutions qui seront ensuite incluses dans le plan recommandé du projet, lequel comprendra une conception fonctionnelle et une estimation des coûts d'immobilisations et de fonctionnement liés à la mise en œuvre.

Des activités de consultation publique auront lieu au cours de l'étude. Cette première séance portes ouvertes permettra :

- de donner un aperçu des progrès de l'étude jusqu'à présent, y compris un sommaire des conditions actuelles;
- de reconfirmer la nécessité et la justification du projet;
- d'évaluer les autres options et couloirs.

La séance portes ouvertes est pour vous l'occasion de discuter du projet avec l'équipe de l'étude et de faire part de vos commentaires; votre participation est donc importante.

On peut obtenir de l'information sur cette étude sur le site Web de la Ville, à l'adresse : ottawa.ca/cheminleitrim.

Les informations sur la journée portes ouvertes seront également affichées sur le site Web. Les personnes qui le souhaitent peuvent, tout au long du processus d'évaluation environnementale, formuler leurs commentaires. Ceux-ci seront recueillis aux termes de la Loi sur les évaluations environnementales et, à l'exception des renseignements personnels, appartiendront au domaine public.

La Ville d'Ottawa accorde une grande importance à l'accessibilité. Si vous avez des besoins particuliers, veuillez appeler la gestionnaire de projet soussignée ou lui transmettre un courriel avant la tenue de la rencontre.

Pour obtenir de plus amples renseignements ou pour nous faire part de vos commentaires, veuillez communiquer avec :

Katarina Cvetkovic, ing.
Gestionnaire principale de projet
Planification des transports
Direction générale des transports
Ville d'Ottawa
Tél. : 613-580-2424, poste 22842
Courriel : Katarina.Cvetkovic@ottawa.ca

Culture du mépris

PATRICK DUQUETTE

CHRONIQUE
pduquette@ledroit.com



C'est fou cette histoire-là... L'ombudsman de Gatineau vient de déposer un rapport d'enquête qui fait mal, et qui en dit long sur une certaine culture du mépris au service d'urbanisme.

C'est l'histoire d'un citoyen qui a une propriété sur la rue Le Marquis, un parc de maisons mobiles du secteur Gatineau. Il se plaint à la Ville que son terrain est régulièrement inondé depuis qu'un développement résidentiel a vu le jour sur un talus aménagé en hauteur derrière chez lui, rue Marcelle-Ferron.

Le citoyen se renseigne, et il est convaincu que le drainage des nouvelles propriétés a été mal fait.

Mais à la Ville, peut-être parce qu'il est très insistant, on le traite

un peu de haut. On ne le prend pas au sérieux. On ne répond pas vraiment à ses questions. Pire, on le niaise carrément quand il demande des documents en vertu de la loi sur l'accès à l'information. Le bureau de l'ombudsman, qui a eu accès à toute la documentation durant son enquête, a découvert que la Ville avait transmis le minimum d'information au citoyen. Alors qu'elle avait en sa possession une foule de documents pour éclairer l'imbroglio... Pour une ville qui se targue d'être transparente, c'est très troublant!

Mais le plus troublant, c'est que le gars avait raison. Le plan de drainage n'a pas été respecté, a découvert l'ombudsman. L'entrepreneur n'avait pas aménagé les deux fossés prévus pour évacuer l'eau de pluie. Pire, des propriétaires de la rue Marcelle-Ferron ont même construit des remises sur la servitude qui devait servir de fossé de drainage. Quand notre citoyen s'en est plaint, la Ville lui a répondu qu'elle ne pouvait pas obliger les propriétaires à déplacer leurs remises au bon endroit. Ah non?

Pourtant, quand la maison de notre citoyen de la rue Le Marquis a fini par s'effondrer, à cause des

inondations à répétition, la Ville n'a pas hésité un instant avant de lui envoyer un inspecteur. Et celui-ci a émis sans tarder un avis d'infraction parce que sa maison était devenue instable – précisément à cause du mauvais drainage qu'il dénonçait depuis le début! Pire, la Ville a évincé ses locataires, considérant sa propriété comme «non conforme» à la réglementation municipale...

En fin de compte, c'est donc le gars le plus lésé de toute l'affaire qui est puni par la Ville.

Qu'est-ce que ça nous dit, cette histoire?

Qu'il y a encore du chemin à faire pour changer une certaine culture du «mépris et de l'indifférence» au service d'urbanisme, selon les mots de la responsable de l'enquête au bureau de l'ombudsman, Mihaela Andronesco.

Voilà quelques semaines, le bureau de l'ombudsman parlait déjà d'une culture de la «confrontation et de la judiciarisation» à l'urbanisme dans son rapport annuel. Des mots durs que plusieurs élus ont vite contestés, prétextant que l'ombudsman faisait grand cas de quelques cas isolés.

Si l'affaire de la rue Le Marquis est une exception, elle risque de coûter cher. L'ombudsman vient de donner une solide cause à ce malheureux propriétaire pour poursuivre la Ville en justice. Le plus dommageable, c'est que cette affaire donne l'image d'une Ville qui cherche avant tout à se protéger quand elle flaire la judiciarisation d'un dossier. Alors que son rôle premier est plutôt de venir en aide au citoyen lésé.

Certains politiciens ont cassé du sucre sur le dos de l'ombudsman ces derniers temps. On lui a reproché d'outrepasser son rôle et de régler des problèmes au lieu de se limiter à faire des recommandations. Dans ce cas-ci, l'ombudsman a fait le boulot qu'on attend de lui. Il a protégé un citoyen aux prises avec une administration déconnectée. Un boulot essentiel que personne d'autre n'aurait pu faire à sa place.

ARRIMAGE DU TRAIN LÉGER ET DU RAPIBUS

L'étape « 3-B », dit Watson

DANIEL LEBLANC
dleblanc@ledroit.com

Six mois après que le conseil municipal lui ait donné le mandat d'entamer des pourparlers avec son homologue gatinois Maxime Pedneaud-Jobin, le maire d'Ottawa Jim Watson répète qu'il veut que les systèmes de transport des deux villes puissent s'arrimer via le pont Prince-de-Galles, mais qu'il s'agit pour lui de l'étape « 3-B » du prolongement du tracé du train léger.

« Il y aura l'étape 2 (prolongement à l'ouest jusqu'au chemin Moodie, à l'est jusqu'au chemin Trim et jusqu'à l'aéroport au sud), ensuite pour moi l'étape 3-A sera Kanata puis, ce sera Gatineau », a-t-il lancé mercredi, rappelant du même coup que ce projet ne pourra aller de l'avant sans financement des autres paliers de gouvernement.

M. Watson affirme que de relier les rails du train léger à la station Taché-UQO du Rapibus de la STO, une des options les plus plausibles, est certes un rêve pour lui.

« Il y a des défis, car ce sont deux villes et deux provinces différentes, mais c'est la raison pour laquelle la région d'Ottawa-Carleton a acheté le pont il y a dix ans. C'est une bonne idée, mais il n'y a pas d'argent pour le moment. Ça aidera les résidents de Gatineau qui travaillent à Ottawa et vice-versa », indique-t-il.

Par ailleurs, le maire de la

capitale fédérale écarte du revers de la main une éventuelle collaboration avec la compagnie Mobilité Outaouais-Ottawa Systèmes & Entreprises (MOOSE), qui propose entre autres de financer les réparations du pont Prince-de-Galles afin d'arrimer les deux réseaux de transport en commun grâce à son propre train.

« Notre focus est sur notre propre système de rails. Je pense que MOOSE n'a ni la crédibilité, ni l'expérience, ni le financement nécessaire pour faire ce qu'ils veulent faire. Je ne comprends

pas totalement pourquoi on leur accorde autant d'attention », a lancé Jim Watson.

En mars dernier, sans parler d'échéancier précis, le maire Watson avait indiqué que dans un monde idéal, le train léger pourrait circuler pour la première fois sur le pont érigé à la fin du XIX^e siècle dans un horizon de cinq à sept ans.

Chaque jour, plus de 60 000 personnes transitent quotidiennement d'Ottawa vers Gatineau et les déplacements interprovinciaux sont appelés à hausser de 65 % d'ici 2031.



Les maires d'Ottawa, Jim Watson, et de Gatineau, Maxime Pedneaud-Jobin
— PATRICK WOODBURY, ARCHIVES LE DROIT



1235 Boulevard Saint-Joseph (Secteur Hull)
819-776-0077

villatoyota.com



EN MANCHETTE:
CHUTE DE PRIX
CHEZ TOYOTA.

OBTENEZ
JUSQU'À

1 850 \$

DE REMISE
À LA LOCATION*



Corolla iM 2017

Corolla 2017

RAV4 2RM LE 2017

Yaris berline 2017

aeroplan OBTENEZ JUSQU'À 15 000 MILLES AÉROPLAN^{MD}
À L'ACHAT D'UNE TOYOTA¹.

JUSQU'AU 6 OCTOBRE 2017 SEULEMENT, CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES TOYOTA DU QUÉBEC.

* La remise maximale de 1 850 \$ s'applique à la location du modèle de base RAV4 2RM LE 2017 (ZFREV B), alors qu'une remise de 1 500 \$ s'applique à l'achat au comptant ou au financement de ce même modèle. Les autres modèles RAV4 2017 ne sont pas admissibles à une remise. Une remise de 1 500 \$ s'applique à l'achat au comptant ou à la location de tous les modèles Yaris Berline 2017, ainsi qu'à l'achat au comptant, au financement ou à la location des modèles de base Corolla CE 2017 (BURCEM et BURCEC), tandis qu'une remise de 1 000 \$ s'applique pour les autres modèles de Corolla 2017. Une remise de 1 250 \$ s'applique pour la Corolla iM 2017 à l'achat au comptant, au financement ou à la location. La remise est applicable après les taxes (les taxes sont exigibles sur le montant total avant la déduction de la remise). Dans le cas d'une location, le paiement des taxes applicables sur la remise sera requis au moment de la livraison. Programme de location au détail et de financement à l'achat offert par Toyota Canada inc. et conditionnel à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui louent ou achètent un véhicule d'ici le 6 octobre 2017 chez un concessionnaire participant du Québec, où tous les détails peuvent être obtenus. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Les offres peuvent changer sans préavis. † Obtenez jusqu'à 15 000 milles Aéroplan à l'achat ou à la location d'un véhicule Toyota neuf. Voir toyota.ca pour les détails de cette offre. MD Aéroplan et le logo Aéroplan sont des marques déposées d'Aimia Canada inc.



Geste héroïque

Un agent des règlements de la Ville d'Ottawa a reçu, mercredi, le Prix pour héroïsme de la municipalité pour avoir porté secours à un enfant en détresse l'hiver dernier. Le 16 janvier dernier, alors qu'il était à bord de son véhicule municipal sur la promenade Alta Vista, James Walton a aperçu une mère de famille affolée dont l'enfant, en proie à une crise d'épilepsie, ne réagissait plus. Accompagné d'un policier à qui il avait demandé de l'aide en l'apercevant au loin, l'homme a prodigué les premiers soins à la victime jusqu'à l'arrivée des paramédics sur les lieux. Le maire Jim Watson a souligné que son geste a certes permis d'éviter une tragédie. **LE DROIT**

DES CITOYENS S'ÉLÈVENT CONTRE LE PROJET DE L'ARMÉE DU SALUT À VANIER

« Les transactions de drogue suivront »

CHARLES-ANTOINE GAGNON
cagagnon@ledroit.com

Un client de l'Armée du Salut affirme que le déménagement du refuge dans le quartier Vanier entraînera un exode des revendeurs de drogues vers la nouvelle adresse.

« Je te garantis sans l'ombre d'un doute que ce que tu vois là-bas se déplacera vers cet endroit », a indiqué au *Droit* Mike, un client de l'Armée du Salut, en faisant référence à une transaction de drogue se déroulant devant l'immeuble de la rue George, dans le marché By.

« Y'a des gens ici parce qu'il y a des produits (drogues) ici. N'importe quel endroit où la nourriture est gratuite, il y a de la drogue. Ça attire. C'est simple », a continué l'homme.

La prédiction du sexagénaire, qui a tenu à ne pas dévoiler son nom de famille, vient corroborer les nombreuses craintes exprimées par des Vanierois qui s'opposent à

la proposition de centre multifonctionnel de l'Armée du Salut au 333, chemin Montréal. Plusieurs résidents du secteur craignent que le mégarefuge vienne nuire aux efforts de revitalisation du chemin Montréal, et qu'il attire une vague d'itinérants, de toxicomanes et des revendeurs de drogue.

« On ne veut pas que la rue Montréal devienne un ghetto. On veut qu'elle appartienne aux gens de Vanier, qu'ils aient des problèmes ou non. Il y a déjà beaucoup de services sociaux ici. Ce n'est pas qu'on veut se défaire des gens qui ont des problèmes, au contraire. C'est ça qui fait que notre communauté est vibrante, mais on trouve que la proposition est parachutée de l'extérieur. Elle est trop grosse et poussée trop rapidement », a expliqué Philippe Denault, un citoyen de Vanier.

M. Denault était parmi les quelque 200 personnes qui ont manifesté mercredi devant le Centre de conférences d'Ottawa sur le chemin Coventry où l'Armée du Salut tenait une journée



Des résidents ont manifesté, mercredi soir. — ÉTIENNE RANGER, LE DROIT

portes ouvertes pour mieux faire connaître son projet, les services qui y seront offerts ainsi que les retombées économiques pour le quartier.

« Il y a beaucoup de commentaires très positifs et il y a beaucoup de gens qui appuient le projet, a réagi Marc Provost, directeur général de l'Armée du Salut. Ils sont peut-être un peu moins vocaux, un peu moins visibles,

mais il y a beaucoup de personnes qui appuient notre initiative. Oui, il y a des gens qui s'opposent au projet et qui ne l'appuieront probablement pas. L'idée n'est pas de convaincre les gens, mais de partager la bonne information. Souvent ce que les gens ont en tête est basé sur de la mauvaise information ».

M. Denault demeure sceptique. « Ils pensent qu'ils seront capables de contenir tous les

problèmes à l'intérieur de leur installation. On en doute beaucoup puisque leur philosophie est de ne pas permettre à leurs clients de consommer sur place. Ces gens vont sûrement sortir dans le quartier. Ma préoccupation comme citoyen et père de famille, c'est la sécurité de mes enfants qui vont à l'école primaire dans le quartier », a expliqué M. Denault, croyant que le déménagement de l'Armée du Salut à Vanier vise à « déplacer un problème » puisque, avance-t-il, des gens à Ottawa voient le marché By comme un centre touristique et intéressant au chapitre du développement immobilier.

Le centre de ressources de l'Armée du Salut est d'une valeur de 53 millions \$.

Il offrira quelque 350 lits, dont 140 pour les situations d'urgence, avec plusieurs programmes pour les gens vivant différentes problématiques. Si le processus devant les autorités municipales se déroule sans anicroche, la première pelletée de terre pourrait avoir lieu en 2020.

Aylmer KIA | PLATINE



EX PREMIUM illustré



LA TOUTE NOUVELLE
SOUL LX 2018

LOUEZ À PARTIR DE

59\$
/SEMAINE

LOCATION 48 MOIS*
ACOMPTE DE 1 500 \$
ET BONI DE 750 \$ INCLUS

POUR 208 SEMAINES
16 000 KM/ANNÉE
KM EXCÉDENTAIRES : 0,12 \$/KM

LE TOUT NOUVEAU
SPORTAGE LX TA 2018

LOUEZ À PARTIR DE

64\$
/SEMAINE

LOCATION 39 MOIS*
ACOMPTE DE 1 995 \$
ET BONI DE 1 000 \$ INCLUS

POUR 169 SEMAINES
16 000 KM/ANNÉE
KM EXCÉDENTAIRES : 0,12 \$/KM

**KIA - L'ÉVÉNEMENT -
QUALITÉ AU SOMMET**

UNE FOIS DE PLUS, LA QUALITÉ KIA SURPASSE TOUT.
Pour une deuxième année consécutive, Kia s'est classée au premier rang de la qualité initiale selon J.D. Power.

FAITES VITE!

IL NE NOUS RESTE QUE 2
CADENZA 2017

5 ANS / GARANTIE 100 000 KM
/ ASSISTANCE ROUTIÈRE KM ILLIMITÉS

• GARANTIE COMPLÈTE
• 100 % TRANSFÉRABLE

• GARANTIE SUR LE GROUPE
MOTOPROPULSEUR

• ASSISTANCE ROUTIÈRE
PARTOUT EN AMÉRIQUE DU NORD



Le pouvoir de surprendre

500, Ch. McConnell • 819 682-1444 • aylmerkia.com

* L'offre de location est disponible sur le modèle Sportage LX TA (SP751J) 2018 neuf/Soul LX (B2VSD2A1FDD379) 2018 neuf est basée sur 169/208 paiements hebdomadaires de 64 \$/59 \$. Location 39/48 mois au taux 1,9 %/1,9 % avec un acompte de 1 995 \$/1 500 \$ ou échange équivalent. L'offre comprend un crédit à la location de 250 \$/0 \$ et un boni de 750 \$/750 \$. Dépôt de sécurité de 0 \$, premier paiement et frais RDPRM incluant les frais de l'agent (jusqu'à 110 \$) exigibles à la livraison. Limite de 16 000 km par année et frais de 12 ¢ le km additionnel. Les offres comprennent les frais de transport et préparation jusqu'à 1 740 \$, les droits spécifiques sur les pneus neufs (15 \$) et la surcharge sur le climatiseur (100 \$ lorsque applicable). Les frais de permis, les assurances, l'immatriculation et les taxes applicables sont en sus. *L'assistance routière illimitée n'est disponible que sur les modèles 2017 et au-delà. Une commande du concessionnaire peut être requise. Des conditions s'appliquent. Ces offres sont valides jusqu'au 2 octobre 2017. Les véhicules illustrés sont à titre indicatif seulement. Voyez Aylmer KIA pour les détails.

PRISON DE GATINEAU

Un agent correctionnel arrêté pour trafic de stupéfiants

LOUIS-DENIS ÉBACHER
ldebacher@ledroit.com

Un agent correctionnel aurait été arrêté à la prison de Gatineau relativement à une affaire de trafic de stupéfiants, a appris Le Droit.

La Sûreté du Québec a seulement indiqué, mercredi, qu'il s'agissait d'un employé du Centre de détention de Gatineau. Elle n'a pas confirmé nos informations selon lesquelles il s'agissait bien

d'un agent correctionnel.

Nos sources sont cependant catégoriques. L'homme a été interpellé par les enquêteurs de la SQ, dans la guérite du centre de détention. L'arrestation et la saisie ont été faites au sein même de l'établissement carcéral.

Le suspect, un Gatinois de 35 ans, a été libéré sur une promesse à comparaître le 20 décembre, au palais de justice.

Il n'avait toujours pas été accusé officiellement, mercredi soir, mais au moins un chef de

possession de stupéfiants dans le but d'en faire le trafic devrait être déposé sous peu.

« Les policiers ont saisi plus de 180 grammes de haschich, plus de 25 grammes de cannabis, plus de 190 comprimés dont la substance s'apparente à de la méthamphétamine, près de 100 comprimés dont la substance s'apparente à de la codéine, des téléphones cellulaires ainsi que du tabac de contrebande », a mentionné le sergent Marc Tessier, de la SQ.

DJIHADISTE COUPABLE DE VIOLENCE CONJUGALE

Gatineau doit attendre après Montréal

LOUIS-DENIS ÉBACHER
ldebacher@ledroit.com

Le dossier de violence conjugale du Gatinois reconnu coupable d'activités terroristes, Ismael Habib, est retardé en raison des procédures qui ont lieu à Montréal.

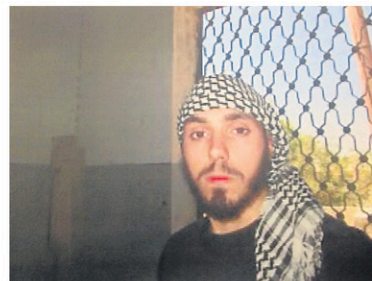
Ismael Habib, cet homme de 29 ans, été arrêté pour avoir tenté de quitter le pays afin de combattre auprès de l'État islamique en Syrie, attend deux sentences parallèles.

La première affaire, liée au terrorisme, se déroule à Montréal. Un juge doit décider de la sentence appropriée le 29 septembre prochain.

Enfin, à Gatineau, M. Habib est en attente de sa deuxième sentence, pour violence conjugale. La défense et la Couronne devaient entamer les plaidoiries sur la sentence dans ce dossier, mercredi.

Son avocat, M^e Jacques Belley, a demandé à la juge Lynne Landry de remettre l'affaire à plus tard, parce que la sentence qui doit être rendue à Montréal pourrait influencer celle qui doit être imposée à son client, du côté de Gatineau.

« La façon dont le juge de Montréal va calculer le temps de détention préventive lors de la sentence (pour activité terroriste) aura des



Ismael Habib — PHOTO TIRÉE DES RÉSEAUX SOCIAUX

conséquences sur mes représentations sur la sentence, à Gatineau », a fait valoir M^e Belley.

La procureure de la Couronne, M^e Marie-Josée Genest, s'est vivement opposée à ce nouveau délai. Selon la procureure, il avait été convenu, au mois d'août, que

le dossier devait débloquer ce mercredi.

La juge a donné son aval à la demande de la défense. M. Habib a mentionné que certains éléments de la décision qui doit être rendue à Montréal, le 29 septembre, pourraient lui être utiles, à Gatineau.

Cette affaire de terrorisme a éclaté au grand jour lorsque Ismael Habib, qui faisait déjà l'objet d'une enquête de la Gendarmerie royale du Canada, a été arrêté pour violence conjugale à Gatineau. Le suspect avait quitté Montréal pour s'établir chez sa nouvelle conjointe, à Gatineau. Lors de sa comparution à Gatineau, en 2016, *Le Droit* avait révélé des confidences de la victime aux policiers de Gatineau.

La femme se disait inquiète de sa philosophie pro djihadiste.

EN BREF

Appui financier d'Ottawa aux logements sociaux

La coopérative d'Habitation St-Louis dans le secteur Hull à Gatineau dispose maintenant de fonds afin de réparer et rénover ses 42 logements sociaux destinés aux aînés et aux familles et personnes à faible revenu. Les travaux pourront être effectués grâce à une somme de près de 868 000 \$ octroyée par Ottawa. « Le logement abordable procure bien plus qu'un simple toit. Il améliore la qualité de vie des résidents et favorise le bien-être de toute la communauté », a précisé le député fédéral d'Hull-Aylmer, Greg Fergus, dans un communiqué. **LE DROIT**

FOR BREWERS
DEFALCO'S
& WINEMAKERS
DEPUIS 1962

Passionnés du vin

En 3 étapes faciles...
FAITES VOTRE VIN DE QUALITÉ COMMERCIALE DANS NOS EMPLACEMENTS

pour aussi peu que **72,99\$** par cuvée (contient 29 btl)

VENTE EN COURS MAINTENANT!

OU économisez davantage en faisant votre propre bière et vin à domicile.

Trois des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada. Plus de 350 concentrés/jus pour le vin et extraits de malt provenant du monde entier.

435, promenade Moodie, Bells Corners **613 721-9945**
957, avenue Gladstone ouest, Ottawa **613 722-9945**
2030, promenade Lanthier, Orléans **613 590-9946**

defalcowines.com

club voyages
Guertin

NOS GROUPES ACCOMPAGNÉS

DÉPARTS GARANTIS
CIRCUITS EXCLUSIFS
ACCOMPAGNATEURS ATTENTIONNÉS

CROISIÈRE À DUBAÏ
26 février au 10 mars 2018
à bord du Costa Mediterranea

CROISIÈRE EN AMÉRIQUE DU SUD
2 au 20 mars 2018 à bord du *Celebrity Infinity*
Accompagné par Johanne Mondor

SÉJOUR DE SKI AU CLUB MÉD VAL D'ISÈRE
17 au 25 mars 2018

LE VIETNAM; DU MEKONG À SAPA
18 mars au 11 avril 2018

RIVIERA ADRIATIQUE ET SÉJOUR À DUBROVNIK
12 au 26 avril 2018
Accompagné par Guy Saint Cyr

ROME-TOSCANE-VENISE
6 au 17 juin 2018 et 11 au 22 septembre 2018

TRÉSORS DE LA CORSE
10 au 23 juin 2018
Accompagné par Guy Saint Cyr

BRUXELLES ET LES TAPIS DE FLEURS
16 au 24 août 2018
Accompagné par Guy Saint Cyr

ITALIE DU NORD ET LE GOLFE DE NAPLES
8 au 22 septembre 2018

ESPAGNE ET PORTUGAL
16 septembre au 2 octobre 2018
Accompagné par Lise St-Laurent Fleury

www.guertin.clubvoyages.com
819 561-2220
Les Promenades Gatineau

CANDIDAT À LA MAIRIE DE GATINEAU

Le « Sunny Way » de Bélanger

MATHIEU BÉLANGER
mabelanger@ledroit.com

Un cinquième candidat à la mairie de Gatineau vient de lancer sa campagne. Clément Bélanger, un haut fonctionnaire fédéral, affirme briguer la mairie afin de donner une vision à long terme et une fierté à sa ville.

« Je parcours la ville depuis mai, je rencontre des gens, et tout le monde me dit qu'on n'a pas de fierté ici à Gatineau, affirme » M. Bélanger. Ce dernier affirme être en mesure d'insuffler cette fierté aux Gatinois en un seul mandat et il compte y arriver avec un changement de ton.

« On l'a vu avec l'élection de Justin Trudeau au fédéral, explique-t-il. C'est dans le changement de ton. Le Sunny Way. Soudainement, les gens avaient de la fierté. Je vais commencer avec ça. Je veux qu'on arrête d'être une ville dortoir. Si vous voulez vivre dans une ville dortoir, allez à Kanata, à Orléans ou à Cantley. Moi je veux qu'on s'affirme et qu'on agisse

comme la 4^e ville au Québec. »

Clément Bélanger est demeuré vague sur les principaux éléments de sa plateforme électorale. Il dit se présenter à la mairie avec la volonté de travailler avec tous les élus qui seront autour de la table, contrairement, dit-il, à ses adversaires à la mairie.

« En quoi l'expérience a servi les Gatinois au cours des dernières années ? »

— Clément Bélanger

Son manque d'expérience en politique municipale ne représente pas un boulet pour sa candidature, estime-t-il. « En quoi l'expérience a servi les Gatinois au cours des dernières années ? Moi je ne le vois pas, a-t-il précisé. J'ai la même expérience que Maryse Gaudreault quand elle est devenue députée, peut-être plus parce que moi je travaillais dans un bureau de ministre (Benoît Pelletier), alors qu'elle, elle travaillait pour un député. »

M. Bélanger, actuellement un inconnu pour la population en général, affirme qu'il ne souffrira pas du déficit de notoriété. « Quand je demande aux gens qui est Denis Tassé ou Sylvie Goneau, les gens ne le savent pas, avance-t-il. Je pars au même niveau. Si un président français a pu se faire connaître en deux mois, je pense que je peux le faire aussi en six semaines à Gatineau. »

Sur le fond des choses, M. Bélanger affirme que les Gatinois paient trop de taxes pour les services qu'ils en retirent.

Il affirme qu'il aura un plan à proposer aux Gatinois pour réduire leur fardeau fiscal. Il souhaite aussi continuer d'investir massivement dans l'entretien des infrastructures.

Il n'a toutefois pas offert de détails sur la façon dont il compte s'y prendre.

Il a cependant été limpide dans le dossier Guertin. Il n'a aucunement l'intention d'y revenir. S'il est élu, il réalisera le projet qui est actuellement sur la table.



Clément Bélanger est devenu officiellement le 5^e candidat à briguer la mairie de Gatineau — PATRICK WOODBURY, LE DROIT

PASSEZ À MIEUX,
PASSEZ À
MAZDA

0% AU FINANCEMENT À L'ACHAT[†]

+

JUSQU'À 425 \$ DE RABAIS OU 4 PNEUS D'HIVER SANS FRAIS[†]

modèle GT illustré

MAZDA3 2018

À PARTIR DE 202\$^{*/MOIS} ÉQUIVAUT À 47\$^{*/SEM} 0\$^{*/SEM} ACOMPTÉ

LOCATION 60 MOIS 20 000 KM/AN COMPRIS (8¢/KM EXCÉDENTAIRE)

modèle GT illustré

MAZDA CX-3 2018

À PARTIR DE 236\$^{*/MOIS} ÉQUIVAUT À 54\$^{*/SEM} ACOMPTÉ DE 775 \$

LOCATION 60 MOIS 20 000 KM/AN COMPRIS (8¢/KM EXCÉDENTAIRE)

MAZDA CX-5 2017

À PARTIR DE 301\$^{*/MOIS} ÉQUIVAUT À 69\$^{*/SEM} ACOMPTÉ DE 1 995 \$

LOCATION 60 MOIS 20 000 KM/AN COMPRIS (8¢/KM EXCÉDENTAIRE)

819 776-6700 • 961, BOUL. ST-JOSEPH • ARGUSMAZDA.COM

† Le taux annuel de financement à l'achat de 0 % est offert pour les modèles Mazda 2016, 2017 et 2018 neufs sélectionnés. Les modalités varient selon le modèle. Le taux de financement à l'achat de 0 % ne s'applique pas aux modèles CX-5, MX-5 et CX-9 2017, ainsi que CX-3 et CX-9 2018. L'offre de 4 pneus d'hiver sans frais jusqu'à concurrence de 425 \$ est valable à l'achat ou à la location d'un CX-5 2017, Mazda3 2018 et CX-3 2018 neuf, en stock. L'offre peut être remplacée par un rabais allant jusqu'à 425 \$ sur modèles sélectionnés. Le consommateur aura le choix entre: (i) 4 pneus d'hiver d'une valeur allant jusqu'à 425 \$ ou (ii) un rabais de 425 \$ pour tous les CX-5 2017, Mazda3 2018 et CX-3 2018. Le rabais de substitution sera déduit du prix négocié avant l'application des taxes. Le rabais ne peut être combiné à l'offre de 4 pneus d'hiver à l'offre du programme de fidélité. Les jantes et les frais d'installation sont en sus. Les pneus illustrés le sont à titre indicatif seulement. L'offre de 4 pneus d'hiver ne peut être combinée à aucune autre offre ou rabais ou à l'offre du programme de fidélité. *Offres valables pour la location mensuelle d'un modèle Mazda CX-5 GX 2017 (NVXK67AA00)/Mazda3 GX 2018 (D4XK68AA00)/Mazda CX-3 GX 2018 (HVXK68AA00) de base neuf, ce qui équivaut à 60 paiements mensuels de 301 \$/202 \$/236 \$ avec acompte de 1 995 \$/0 \$/775 \$. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les frais RDPRM allant jusqu'à 88,12 \$ (incluant les frais d'agent pour l'inscription) sont en sus. Le concessionnaire peut passer une commande ou effectuer un échange. La première mensualité, les frais RDPRM et les frais d'agent pour l'enregistrement sont payables à la livraison. Limite de 20 000 km par an. Frais de 0,08 \$ par kilomètre excédentaire. Les paiements ne peuvent être hebdomadaires et sont mentionnés à des fins informatives seulement. †, ‡ Ces offres sont valables jusqu'au 2 octobre 2017. Sur approbation du crédit pour les clients admissibles seulement. Certaines conditions s'appliquent. Modèles illustrés à titre indicatif seulement. Voir Argus Mazda pour tous les détails.

**OFFRE EN VIGUEUR
JUSQU'AU
30 SEPTEMBRE**

L'OFFRE SIERRA **ÉLÉVATION!**

À L'ACHAT D'UN
GMC SIERRA 2017
RECEVEZ

**2 ANS DE VIDANGES D'HUILE
SANS FRAIS**

GMC

SIERRA **4X4** 2017

À CABINE DOUBLE

**ÉDITION
ÉLÉVATION**

250

«PICK UP»
EN INVENTAIRE



INCLUANT :

- MOTEUR V8 DE 5.3L
- ROUES NOIRES DE 20"
- GROUPE REMORQUAGE
- VITRES TEINTÉES
- CAMÉRA DE RECUL
- 4X4 ÉLECTRONIQUE
- «BLUETOOTH»

SEULEMENT

34 995\$*

+ taxes

OU

239\$** AUX 2 SEM. TAXES INCLUSES -
0\$ COMPTANT

0% JUSQU'À 84 MOIS

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



LACHAPELLE



900, boul. St-Joseph, HULL 819.778.3111 www.lachapellebuickgmc.ca

VOTRE CENTRE DU CAMION ET DU VUS AU QUÉBEC

*Le prix de vente au comptant est plus taxes. Voir Lachapelle Buick GMC pour les détails. **Basé sur un terme de 84 mois à un taux de 0%. Offre disponible uniquement sur les modèles en inventaire.

ARÉNAS COMMUNAUTAIRES DE GATINEAU

Le maire fait confiance au plan de déploiement

MATHIEU BÉLANGER
mabelanger@ledroit.com

Le maire Maxime Pedneaud-Jobin a paru sur la défensive, mercredi matin, au moment de commenter les révélations du Droit concernant les impacts sur les familles

de l'ouest de la Ville du manque de temps de glace dans les arénas des secteurs Hull et Aylmer.

« On comprend les plaintes des parents, a-t-il d'abord lancé. Il y a un problème démographique dans l'ouest depuis trois ou quatre ans. Les inscriptions (au hockey)

augmentent à Aylmer et diminuent à Hull et on doit jongler avec les heures de glace. Pour moi c'est clair que la réponse est dans le plan de déploiement qu'on a adopté à l'unanimité il y a à peine 100 jours. »

Le maire a précisé que ce plan prévoyait un complexe de quatre surfaces glacées dans l'ouest, mais il a dû être repris par la haute direction pendant la mêlée de presse. Le plan prévoit en réalité un complexe de trois glaces et la conservation des deux arénas existants dans le secteur Aylmer. Cela fait donc cinq surfaces glacées, exactement le même nombre qu'actuellement.

Le maire a ensuite été incapable de préciser comment le plan de déploiement pourrait régler le problème actuel s'il prévoit le même nombre de surfaces glacées. « Elles seront neuves et plus intéressantes, a-t-il indiqué. On va avoir des infrastructures solides. Pour moi, on a un plan et si le président de la commission (Marc Carrière) veut le refaire trois mois plus tard, qu'il dépose quelque chose. »

La proximité des arénas est un élément à considérer, a rappelé le maire en parlant du futur plan de déploiement, mais « ce n'est pas le seul critère », a-t-il ajouté du même souffle.

Le conseiller Maxime Tremblay est plutôt d'avis que le conseil doit revoir son plan en fonction de ce qu'il juge être la bonne information. « Quand on prend une décision, il faut s'assurer que l'information est la bonne, a-t-il



Les arénas communautaires, comme l'aréna Baribeau, sont surutilisés. De nombreuses plaintes ont été déposées par les résidents. — PATRICK WOODBURY, ARCHIVES LE DROIT

lancé. On a pris une décision sur des informations qui aujourd'hui apparaissent comme incomplètes. La responsabilité revient à la direction générale, au maire et à son chef de cabinet. Ce sont eux qui regardent le contenu des présentations. »

PAS AYLMEYER LE PROBLÈME

Michel Raymond est impliqué dans le hockey mineur à Aylmer depuis de nombreuses années. Père de quatre enfants, son fils évolue actuellement au niveau atome. « Ce n'est pas Aylmer le problème, lance-t-il, c'est la Ville de Gatineau. Il n'y a pas suffisamment d'arénas dans l'ouest et ceux qu'on a ferment à tout bout de champ. Ça ne fait pas notre affaire de devoir aller à Hull et de prendre du temps de glace des enfants de ce secteur.

Mais c'est la Ville qui décide tout. Nous, on n'a rien à dire dans la gestion des heures de glace. »

M. Raymond explique qu'il y a un projet actuellement sur la table pour amorcer un programme de hockey paralympique en luge. « Ça ne peut pas voir le jour parce que Gatineau n'a tout simplement pas de temps de glace à y consacrer, dit-il. Qu'on ne vienne pas me dire qu'on a suffisamment d'arénas. Et le nouveau plan de la ville prévoit le même nombre de glaces dans l'ouest. La Ville ne règlera rien avec ça. »

M. Raymond craint que les associations de hockey soient un jour dans l'obligation de plafonner les inscriptions à cause du manque de temps de glace à Gatineau. « Ça serait plate de devoir en arriver là », ajoute-t-il.

› VAGUE DE GRAFFITIS DANS LE SECTEUR HULL



La police de Gatineau enquête sur une vague de graffitis qui déferle sur le quartier Saint-Jean-Bosco depuis plus de deux semaines. Des dizaines de gribouillages, peints à la canette, se sont multipliés sur des murs de commerces et de résidences, ainsi que sur des panneaux de signalisation, des boîtes électriques, des bacs à recyclage et des poteaux de téléphone. L'agente Andrée East confirme que la police de Gatineau a reçu plus d'une plainte, et que cette affaire fait l'objet d'une enquête. « L'enquête tentera d'identifier l'auteur des méfaits ainsi que ses motifs », a ajouté l'agente East, mercredi. Les graffitis s'étendent du quartier Saint-Jean-Bosco au Vieux-Hull, en passant par le boulevard Saint-Joseph et la rue Montcalm. — PATRICK WOODBURY, LE DROIT



BIBLIOTHÈQUE DU PLATEAU
**CHOISISSEZ VOTRE
PROJET FAVORI!**



La Ville de Gatineau vous invite à participer à l'audience publique dans le cadre du concours d'architecture de la nouvelle bibliothèque du Plateau.

Jeudi 21 septembre, de 16 h 30 à 21 h
Centre communautaire du Plateau :
145, rue de l'Atmosphère

Cette activité est ouverte à tous.
Une preuve de résidence sera
demandée pour obtenir un bulletin
de vote.

Renseignements et inscription :
gatineau.ca/consultations
planification.strategique@gatineau.ca
311



CALENDRIER COMMUNAUTAIRE calendrier@ledroit.com

JEUDI 14 SEPTEMBRE

Le Club de cartes le «500» est un club social des aînées à but non lucratif. Ses membres se rencontrent tous les jeudis, de midi à 16 h, au Centre communautaire Père Arthur-Guérin, situé au 16, rue Bériault, dans le secteur Hull. Bienvenu aux nouveaux membres, présenté vous à midi pour l'inscription. Infos : Marcel au 819-246-1637 ou Robert au 819-743-1953.

VENDREDI 15 SEPTEMBRE

Du 15 au 17 septembre, participez au 2e Festival de côtes levées d'Orléans. Infos : www.featurefestivals.wixsite.com/orleansribfest.

Tous les membres et supporteurs des Alcooliques Anonymes sont invités au 19e congrès du District de Gatineau qui aura lieu les 15, 16 et 17 septembre au Centre L'Escale du 85, rue du Barry à Gatineau. Infos : 819-561-2002. ou Congres22@aa90.or.

L'Association du quartier de Touraine propose un souper de fèves au lard et macaroni, à 17 h 30, au 12, rue de Picardie à Gatineau. Le coût est de 8 \$ pour les adultes, 3 \$ pour les enfants de 6 à 12 ans. Les

enfants de 5 ans et moins sont admis gratuitement.

SAMEDI 16 SEPTEMBRE

Adojeune, en collaboration avec la Paroisse St-Mathieu et l'Association de quartier de Touraine, organise une grande vente de garage communautaire au 2 rue d'Auvergne dans le secteur Gatineau. Réservation de table au coût de 20 \$: Infos : 819-568-4499 ou coordotoxico@adojeune.org.

Le club «Les joyeux amis de St-Pierre» vous invite à un après-midi de whist militaire, les 16 septembre, 7 octobre, et 18 novembre. Inscriptions à 12 h 30, début à 13 h, toujours au chalet du parc Thibault, situé au 24, chemin du Parc, à Val-des-Monts. Le coût est de 5 \$ par personne. Bienvenue à tous. Infos : Michel Leduc au 819-457-9532.

Souper de dorés organisé par les Chevaliers de Colomb de Wendover, de 17 h à 17 h, au Centre Lucien-Delorme. Coût : 20 \$. Infos : Raymond Richer au 613-673-1086 ou Pierre Viau au 613-673-4728

DIMANCHE 17 SEPTEMBRE

La première conférence de l'automne de la Société

d'horticulture et d'écologie de l'Outaouais se tiendra à compter de 13 h, avec pour thème «Les fines herbes et les fleurs comestibles». Toutes les conférences sont gratuites pour les membres et 10 \$ pour les non-membres. Infos : www.sheo.fsheq.org ou societe.horticulture.outaouais@gmail.com.

Loisir St-Jean-Bosco procède à une assemblée spéciale, à 19 h, au pavillon Yvon A. Grégoire situé au 70, boulevard St-Joseph, dans le secteur Hull.

MARDI 19 SEPTEMBRE

Les Filles d'Isabelle du cercle Notre-Dame du Sacré-Cœur 1296 tiendront leur réunion mensuelle à 19 h au Complexe funéraire Héritage du 1250, chemin Trim à Orléans. Infos : 613-835-7544.

MERCREDI 20 SEPTEMBRE

L'Association québécoise des retraité(e)s des secteurs public et parapublic (AQRP) de l'Outaouais vous invite à sa journée-conférence, dès 10 h, au Buffet des Continents (4, rue Gare-Talon à Gatineau). Venez «Démystifier l'information» avec des journalistes du quotidien Le Droit, le chroniqueur Patrick Duquette et le rédacteur en chef

UNE BELLE... MOISSON!



La 5^e édition de la Loto-Moisson, la plus importante loterie sociale en Outaouais, a permis d'amasser 150 000\$, soit 5000\$ de plus que l'objectif de 145 000\$ que s'était fixé Moisson Outaouais. Les 9500 billets de l'édition 2017 ont trouvé preneur. La loterie offrait plus de 70 000\$ en prix, dont une Subaru Crosstrek 2017, offerte par Otto's Subaru. À titre de banque alimentaire régionale, Moisson Outaouais fournit de l'aide alimentaire à un réseau de 32 organismes communautaires. L'organisme, qui célèbre ses dix ans d'existence, a profité de l'événement d'hier pour dévoiler sa nouvelle image de marque, qui se traduit par un nouveau logo, ainsi qu'un nouveau site web. Sur la photo, on reconnaît Sonia Latulippe, directrice générale de Moisson Outaouais accompagnée de Sylvie Turnbull, présidente du conseil d'administration. — ETIENNE RANGER, LE DROIT

Patrice Gaudreault. À 13 h, suivez les traces des Grands explorateurs du Nouveau-monde avec l'historien Raymond Ouimet. Conférences et

dîner inclus : 10 \$ pour les membres et 20 \$ pour les non-membres. Info : www.aqrp.qc.ca/outaouais ou 819-568-8502.

OBTENEZ UN BONI JUSQU'À

2500\$[†]



HONDA



BONI DE 750 \$
SUR LA FIT 2017



BONI DE 750 \$ SUR LE CR-V 2017



BONI DE 750 \$ SUR LA CIVIC
BERLINE ET COUPÉ 2017



BONI DE 1 200 \$ SUR L'ACCORD BERLINE 2017



BONI DE 2 500 \$
SUR LE PILOT 2017

LOCATION À PARTIR DE

0,99%*

JUSQU'À
24 MOIS



FAITES VITE, LES MODÈLES 2018 COMMENCENT À ARRIVER !!!

819 568-4646

1255, BOUL. LA VÉRENDRYE O.
GATINEAUHONDA.COM

† Le Boni allant jusqu'à 2 500 \$ (déduit du prix de vente négocié après l'application des taxes) est disponible sur approbation de crédit par l'entremise de Services Financiers Honda inc. (SFHI). Le Boni de 2500 \$ / 1 200 \$ / 750 \$ / 750 \$ est disponible aux clients au détail admissibles à la location ou au financement d'un modèle neuf Pilot 2017 / Accord berline 2017 (à l'exception des modèles Accord Coupé 2017 et Accord Hybrid 2017) / Civic 2017 (à l'exception des modèles Civic à hayon et Type R 2017) / CR-V 2017 / Fit 2017. Les Bonis peuvent être combinés aux taux de financement à la location ou à l'achat par l'entremise de SFHI et peuvent être modifiés ou retirés en tout temps. Certaines conditions s'appliquent. * Taux de location à partir de 0,99% jusqu'à 24 mois applicable sur les modèles Accord, Civic, Fit, CR-V et Pilot 2017 neuils sélectionnés. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée. Photos à titre indicatif. Voyez Gatineau Honda pour plus de détails.

éditorial

PIERRE-PAUL NOREAU
PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
pnoreau@ledroit.com

PATRICE GAUDREAU
RÉDACTEUR EN CHEF
pgaudreau@ledroit.com

GENEVIÈVE TURCOT
DIRECTRICE DE L'INFORMATION
gturcot@ledroit.com

Sur les droits des voyageurs

PIERRE
JURY

pjury@ledroit.com



Depuis quelques jours, des Canadiens reviennent des Caraïbes et témoignent de première main de la force de l'ouragan Irma autour d'eux. Ils ont légitimement eu peur, ce qui n'est pas étonnant. Mais plusieurs reprochent une inertie du gouvernement du Canada qui se serait trainé les pieds au lieu de les évacuer de ces zones de détresse.

La ministre des Affaires étrangères, Chrystia Freeland, s'est dite « désolée » quant aux opérations de rapatriement des voyageurs canadiens. Mardi, elle a reconnu qu'il aurait été possible de faire mieux, mais a refusé d'aller jusqu'à s'excuser au nom de son gouvernement. Le premier ministre Justin Trudeau a emboîté le pas dans la même direction : il a dit que le Canada pourrait apprendre à mieux réagir la prochaine fois.

Ce sont des aveux timides, mais tout à fait justifiés.

S'il est de bon ton de faire preuve de compassion à l'endroit des gens qui ont traversé une catastrophe climatique et humaine, le fédéral n'a pas à lancer des opérations de rapatriement tous azimuts à chaque fois que des Canadiens sont en détresse.

Dans le cas de l'ouragan Irma, nous étions confrontés à une situation exceptionnelle qui a causé des ravages incroyables partout où il a frappé. Les Canadiens qui rentrent en se lamentant que leur pays les a « carrément laissés tomber » font preuve d'inconscience. Ceux qui se plaignent qu'ils ont dû passer des heures cloisonnés dans des sous-sols en attendant que la tempête ne poursuive son chemin, ils portent des lunettes roses. Ils doivent rajuster leurs attentes à la baisse et reconnaître que de partir en vacances dans les Caraïbes pendant la saison des ouragans, c'est courir le risque de voir son congé ruiné par les éléments et même,

de mettre sa vie en jeu. Les ouragans sont un phénomène prévisible dans cette partie du monde. Les standards de l'industrie de la construction ne sont pas les mêmes que dans le nord de l'hémisphère où les cycles de gel et de dégel forcent l'aménagement de fondations solidement ancrées dans le sol, de portes et fenêtres d'une étanchéité inégalée, etc.

Dans le sud, et particulièrement dans les Caraïbes, les régions plus pauvres se contentent d'abris de fortune qui résistent de peine et de misère aux fortes bourrasques. Les réseaux d'infrastructure ne sont pas aussi résistants.

Ils sont bien naïfs ceux qui pensaient traverser un ouragan bien à l'aise dans leur chambre, sous l'air frais d'un climatiseur. Quand tout chamboule autour de soi, il faut être prudent et suivre les conseils de sécurité des autorités compétentes. Et attendre que ça passe. Un peu comme nous le faisons, chez nous, pendant une tempête de neige historique.

Tout ceci survient alors le ministre fédéral des Transports, Marc Garneau, pilote le projet de loi C-49 qui uniformiserait des droits pour les voyageurs. Dans ce cas, ce sont plus les compagnies d'aviation qui sont dans la mire du ministre, après des cas troublants de surréservation, d'aéronefs immobilisés pendant des heures sur la piste, des bagages perdus ou endommagés, etc. Ces initiatives relèvent du bon sens et auraient dû être adoptées plus tôt.

Les Canadiens voyagent de plus en plus. Ils doivent être mieux protégés face aux entreprises qui bafouent leurs droits. Cela ne leur garantit pas pour autant un service d'urgence, 24 heures par jour, 365 jours par an, partout dans le monde, en cas de catastrophe. Dans ce cas, un peu de bon sens doit s'appliquer et ça, ça ne se légifère pas.



À VOUS LA PAROLE

Tout passe à l'est

La vision du maire Maxime Pedneaud-Jobin relativement au dossier des surfaces glacées à Gatineau... quel gâchis et encore davantage de la part de la commission des loisirs ! Penser éliminer les services de proximité, c'est encore plus aberrant. A-t-on consulté les associations des différents secteurs dans la planification pour en arriver à de tels résultats ?

L'image qu'on donne encore une fois : tous les services semblent passer à l'est comme si on éprouvait de la difficulté à masquer ses intentions. Le temps de la période électorale arrive bientôt, c'est le temps d'agir.

Gilbert Séguin, Gatineau

Bravo M^{me} Laferrière !

Bravo à la conseillère Denise Laferrière, voilà une élue qui a à cœur le secteur Hull. Sa vision dans ce dossier de l'avenir de l'aréna Robert-Guertin est très juste. Plusieurs ont laissé Gatineau se dégarnir au détriment de Hull. On peut constater la détérioration continue de Hull. On a juste à regarder nos rues principales qui sont dans un état pitoyable. On met à peine pour le

surfaçage sur quelques kilomètres, mais on ne voit rien se développer. L'argent fuit vers d'autres coins, comme la rue St-Louis. La réaménagement ne pouvait pas être plus importante que de refaire les boulevards St-Joseph et St-Raymond avec toute la circulation, l'achalandage des commerces et la croissance immobilière à Hull.

Le site du futur aréna Guertin n'est pas adéquat. Le stationnement est rare à la Maison de la culture. Les infrastructures ont à peine à subvenir à la demande actuelle, imaginez plus tard ! On ne peut pas se fier à la STO. Elle a peine à répondre à la demande de services croissante dans tous les secteurs de Gatineau.

Il faudrait plutôt voir comment améliorer l'aréna Guertin où il est, sans trop puiser dans le budget municipal. Le site actuel répond aux besoins des Olympiques de Gatineau. D'ailleurs, pourquoi se plier au chantage des Olympiques ? Ils étaient une institution hulloise avant qu'on s'empresse de changer de nom après la fusion municipale. Maintenant on veut la déménager d'un terrain légué à la Ville de Hull. Il en est sorti des très bons joueurs et des entraîneurs légendaires. Encore une fois bravo à Denise Laferrière ! On est derrière vous à 100 %.

Georges-H. Lafrance, secteur Hull

Ledroit.ca/Question du jour

a vente de marijuana, pas payant pour l'État, selon une ministre québécoise : justement, doit-il être considéré comme une source de profits ?

Envoyez vos courriels à editorial@ledroit.com



BUREAU D'OTTAWA

47, rue Clarence, bureau 222, Ottawa (Ontario) K1N 9K1

BUREAU DE GATINEAU – SERVICE À LA CLIENTÈLE

85 ch. de la Savane, Gatineau (Québec)

Autopsie d'une bavure

GILBERT LAVOIE

CHRONIQUE

Collaboration spéciale



Il est plus facile de constater l'erreur politique après le fait que de la prévenir. Mais ce qui est moins facile, parfois, c'est de comprendre comment on a pu commettre une grossière erreur sans voir le danger ou le piège. C'est la question qui taraude bien des libéraux au lendemain de la démission de Jean-Louis Dufresne, l'ex-directeur de cabinet de Philippe Couillard.

Petit retour en arrière : c'est le refus de réintégrer Sam Hamad au cabinet qui a mené le député de Louis-Hébert à démissionner de son poste en avril dernier. Pourtant, Philippe Couillard aimait bien Hamad, qui l'avait appuyé lors de la course au leadership contre Pierre Moreau. Mais les libéraux craignaient que son retour au cabinet ne soit mal vu à cause de ses relations passées avec Marc-Yvan Côté. On cherchait alors à éloigner le gouvernement des zones d'ombre du gouvernement de Jean Charest.

C'est là que l'erreur de parcours apparaît incompréhensible : au

lieu d'aller chercher un nouveau nom sans tache et sans lien avec le passé, on s'est tourné vers Éric Tétrault, qui traînait un lourd bagage. Pourquoi ne pas avoir gardé Sam Hamad, tant qu'à faire ?

On me raconte que l'entourage de Philippe Couillard craignait que François Legault recrute Tétrault pour former un trio économique comme l'avaient fait les libéraux avec Carlos Leitão, Jacques Daoust et Martin Coiteux. Mais justement : Tétrault a beau avoir dirigé les communications chez ArcelorMittal et dirigé une association de manufacturiers et d'exportateurs, ça n'en faisait pas une sommité économique. Et ça n'envoyait certainement pas un signal de renouveau et de rupture avec le passé du Parti libéral, surtout après les révélations de la commission Charbonneau.

Mais il a finalement été choisi sous l'étiquette « du p'tit gars de Louis-Hébert qui rentre à la maison », même s'il habitait Longueuil et travaillait à Montréal depuis plusieurs années. Voilà



Au lieu de recruter Éric Tétrault, qui traînait un lourd bagage chez les libéraux du Québec et ceux d'Ottawa, pourquoi Philippe Couillard n'a-t-il pas gardé Sam Hamad ? — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

l'erreur. Il aurait été tellement plus simple de conserver Sam Hamad... D'ailleurs, dans l'entourage de ce dernier, on rappelle aujourd'hui qu'il a été délaissé à cause d'un lunch avec Marc-Yvan Côté, alors que le premier ministre est allé à la pêche au saumon avec cet homme...

DÉFAITE EN VUE ?

Ce qui nous amène à l'avenir : la bavure dans Louis-Hébert et la démission de Jean-Louis Dufresne annoncent-elles la défaite électorale des libéraux et le départ de Philippe Couillard ? C'est là où je

m'arrête parce que j'ai déjà prédit le départ de Jean Charest à cause de la mauvaise humeur des libéraux après gouvernement minoritaire de 2007. Et vous voyez ce qui est arrivé ? L'homme a déjoué tous les prophètes de malheur et obtenu une autre majorité en 2008.

Les critiques de Philippe Couillard disent qu'il n'a pas l'instinct politique de son prédécesseur. C'est peut-être vrai, mais l'économie roule à plein régime, les finances du Québec permettent de nouveaux investissements et le ministre Leitão prévoit des réductions d'impôts. Si les libéraux

gagnent la bataille du 2 octobre dans Louis-Hébert malgré leur bavure de la dernière semaine, vous verrez les experts tempérer leurs prédictions. À un an des élections générales, tout est possible. Mais si Louis-Hébert tombe chez François Legault, ce sera une autre histoire. La CAQ sera alors beaucoup plus séduisante dans la lutte que se livreront les partis politiques pour recruter les meilleurs candidats. Alors avant de consulter votre boule de cristal, attendez les résultats dans Louis-Hébert.

Il sera toujours temps de prendre des paris.

Injection clandestines et inaction municipale

Depuis le 25 août dernier, il y a 21 jours, de 16 h à 21 h, un site « clandestin » d'injection de drogues intraveineuses fonctionne dans un parc public attendant à un centre communautaire de la Basseville. Sous quelques tentes, on offre des aiguilles, des collations et surtout une supervision aux personnes souhaitant s'injecter ou fumer des drogues dures. Ceci permet de répondre à des cas éventuels de surdose mettant en péril les vies des utilisateurs. Le site est tenu par des bénévoles, sans permis et sans encadrement institutionnel. Les parrains du site admettent ouvertement commettre de nombreuses infractions mais sont motivés par une importante croissance des

risques de surdose et de la crise des d'opioïdes.

Ils ont raison que les cas d'overdoses mortelles sont en croissance et qu'il faut faire plus pour offrir des solutions à cette crise. Les besoins sont réels ; leur site dans le parc Raphaël-Brunet a déjà été utilisé plus de 500 fois et a permis 11 interventions en cas de surdose. La crise d'opioïdes n'est pas près de disparaître et il faut des solutions rapides et adaptées pour protéger les personnes dépendantes et offrir un parcours de suivi et de réadaptation.

Cela ne change toutefois en rien l'illégalité du site au coin de Cumberland et Saint-Patrick. Il est inexplicable que la Ville d'Ottawa et la police n'arrêtent pas ces activités.

Les autorités disent suivre des directives venant de la mairie et du chef de police.

Les résidents de la Basse-ville, où je demeure, sont furieux. Ils vivent depuis longtemps avec les réalités du chômage et les problèmes de consommation dans leur quartier. Mais depuis 20 jours, on leur a imposé un site d'injections sans la moindre considération quant à ses impacts sur leurs vies et leur communauté. Des enfants attendent l'autobus à deux pas et fréquentent le centre communautaire tous les jours. La présence de personnes intoxiquées est en croissance selon les voisins.

Les tensions montent tous les jours. À une rencontre communautaire lundi, plusieurs d'entre eux

ont exprimé leur appui pour un site d'injection supervisé. Mais le manque total de consultation avec la communauté et d'égard pour les conséquences de ce site clandestin minent violemment leurs bonnes volontés. Ce site fait des opposants de gens qui autrement pourraient être des champions pour les besoins des personnes en situation de dépendance.

Des voisins du site sont convaincus que si ce site avait été ailleurs, il aurait été stoppé, et qu'il y a un double standard lorsque nous n'appliquons pas nos lois uniformément.

Trois leçons ressortent fortement de ce scénario. D'abord, pour qu'un site d'injection supervisé puisse réussir, il faut travailler en

amont avec les résidents affectés et les inclure dans la planification pour minimiser les tensions. Puis il faut décentraliser les services partout à Ottawa. Les clients d'un site d'injection ne doivent pas être concentrés à un endroit et si nous cherchons à les aider, il ne faut pas les obliger à se déplacer loin. Ne serait-il pas logique que tous les centres de santé communautaire offrent ce service ? Forcerons-nous un jeune consommateur d'Orléans de vivre dans la rue au centre-ville ? Enfin, tout service de ce genre doit être encadré par des responsables professionnels, qui reconnaissent les lois et règlements, et sont redevables pour leurs actions.

Nicolas Moyer, Ottawa

le pays

PROCÈS POUR CORRUPTION

Kathleen Wynne témoigne

ALLISON JONES
La Presse canadienne

SUDBURY — Appelée à la barre mercredi, la première ministre de l'Ontario, Kathleen Wynne, a nié avoir promis à un député fédéral néo-démocrate de le nommer ministre s'il acceptait de porter les couleurs du Parti libéral provincial.

La première ministre témoignait au procès de Pat Sorbara, son ex-chef de cabinet adjointe et ex-directrice de la campagne libérale, ainsi que de Gerry Lougheed, un organisateur libéral dans la circonscription de Sudbury. Ils ont tous deux plaidé non coupables à des accusations de corruption portées en vertu de la Loi électorale pour des gestes qui auraient été commis lors de l'élection complémentaire de 2015 dans Sudbury.

Lors de cette partielle, Andrew Olivier – qui avait été défait huit mois plus tôt dans la même circonscription – comptait tenter sa chance à nouveau.

La Couronne accuse M^{me} Sorbara et M. Lougheed d'avoir offert au candidat un emploi ou une nomination s'il acceptait de céder sa place au néo-démocrate Glenn Thibeault, qui est aujourd'hui ministre de l'Énergie dans le cabinet de M^{me} Wynne.



La première ministre de l'Ontario, Kathleen Wynne, au procès de Pat Sorbara, son ex-chef de cabinet adjointe et ex-directrice de la campagne libérale, ainsi que de Gerry Lougheed, un organisateur libéral dans la circonscription de Sudbury. — LA PRESSE CANADIENNE

Mercredi, la première ministre a admis qu'elle ne croyait pas que M. Olivier était le mieux placé pour reprendre la circonscription de Sudbury, qu'il avait échappée aux mains des néo-démocrates aux élections générales de 2014, après 20 ans de domination ininterrompue.

M^{me} Wynne avait alors appris que le député fédéral de Sudbury souhaitait passer dans le camp des libéraux provinciaux. Or,

Gerry Lougheed « connaissait très bien » M. Thibeault, a raconté M^{me} Wynne : elle s'est alors dit que « ce serait la personne toute désignée sur le terrain pour amorcer les pourparlers », même si ce changement d'allégeance était plutôt inusité.

Elle rejette toutefois toute allégation selon laquelle elle aurait promis à M. Thibeault un poste au sein de son cabinet pour l'inciter à faire le saut, insistant sur

le fait qu'elle préfère donner aux membres de son caucus le temps d'apprivoiser le système plutôt que de les nommer immédiatement ministres.

« J'ai mis au clair avec Glenn (Thibeault) que c'était ma croyance et que c'était ma manière de faire », a-t-elle raconté, ajoutant avoir elle-même abordé le sujet.

Le transfuge a été promu au poste de ministre de l'Énergie en juin 2016.

UN CANDIDAT À ÉCARTER

La première ministre a admis devant la cour avoir espéré que M. Olivier retire sa candidature pour que M. Thibeault soit investi sans opposition et que le parti présente un front uni.

« Il était très clair pour (M. Olivier) que j'étais prête à aller de l'avant et à nommer (M. Thibeault), et c'était la voie sur laquelle nous étions », a-t-elle soutenu.

Or, la semaine dernière, Andrew Olivier a déclaré devant la cour qu'il croyait alors toujours possible de convaincre M^{me} Wynne et de brigner l'investiture libérale.

La première ministre ne fait l'objet d'aucune accusation dans cette affaire. Ses avocats ont d'ailleurs transmis mercredi une lettre au chef du Parti progressiste-conservateur de l'Ontario, exigeant que Patrick Brown retire des propos qui laissaient entendre que M^{me} Wynne était aussi accusée.

Pat Sorbara fait face à un deuxième chef d'accusation de corruption : selon la poursuite, elle se serait assurée que deux employés de circonscription de Glenn Thibeault obtiennent un salaire pendant la campagne électorale, à la demande du député néo-démocrate fédéral. M. Thibeault s'est toujours défendu d'avoir accepté ne serait-ce qu'une apparence de pot-de-vin dans cette affaire; il n'est pas non plus accusé.

Remaniement ministériel possible à Québec

PATRICE BERGERON
La Presse canadienne

VAL-D'OR — Le départ du chef de cabinet de Philippe Couillard annoncerait d'autres changements à venir, dont un possible remaniement ministériel.

C'est ce qu'a laissé entendre le premier ministre mercredi, questionné sur la possibilité de brasser les cartes, en cette année préélectorale.

La rumeur d'un remaniement n'a pas cessé de circuler depuis plusieurs mois déjà. La démission du directeur du cabinet de M. Couillard, Jean-Louis Dufresne, mardi, ainsi qu'un jeu de chaises musicales au bureau du premier ministre ont toutefois relancé les spéculations.

« Un jour, il peut y avoir des changements, pour l'instant, je peux vous dire qu'il n'y en a pas », a déclaré M. Couillard mercredi après-midi, au cours d'une visite dans une usine à Val-d'Or, où les libéraux sont réunis en vue de préparer la rentrée parlementaire.

« C'est le temps de donner un peu de souffle nouveau, on va le voir dans quelques semaines, dans quelques mois, mais pas aujourd'hui », a-t-il poursuivi.

Il a d'ailleurs mentionné qu'il voulait « donner plus de place à la jeunesse ».

Le chef libéral a évoqué des thèmes que le gouvernement abordera au cours des prochains mois, mais aussi au cours de la campagne de 2018: qualité de vie des Québécois, simplifier la vie des

gens, développement des régions, pôles d'innovation pour les jeunes entrepreneurs.

Il s'agit selon lui d'une « nouvelle phase » de son gouvernement, une phase de « transformation ».

Et Jean-Louis Dufresne, qui était son chef de cabinet depuis le tout début du mandat en 2014, devait partir parce que le gouvernement était arrivé à cette nouvelle phase, a justifié le premier ministre.

Il a expliqué qu'il avait fait le bilan avec M. Dufresne et que la décision avait été prise de concert avec lui.

C'est un « changement nécessaire » parce qu'on change le rythme et la perspective du gouvernement, a plaidé le premier ministre en matinée avant d'entrer à la séance du conseil des

ministres. « La première phase est une phase de restauration du Québec, un travail énorme a été accompli en matière de finances publiques, de relance économique, de nouvelle économie, et il est largement complété », a-t-il dit.

« Maintenant, on veut aller dans la transformation, c'est une phase différente, c'est un gouvernement de style différent pour faire de la transformation, à ce moment-là, cela nécessite toujours des changements dans l'équipe. »

OPPOSITION

Le chef péquiste Jean-François Lisée a pour sa part réagi au brassage de cartes au bureau du premier ministre.

Il a affirmé que Philippe Couillard n'avait que lui à blâmer pour le

style « abrasif » de son ancien chef de cabinet et que c'était le style de son gouvernement.

« Je pense qu'un jour, Philippe Couillard doit prendre ses responsabilités », a-t-il déclaré à Montréal.

Le député Amir Khadir a quant à lui soutenu que le départ de Jean-Louis Dufresne n'allait rien changer au manque de jugement du premier ministre et que les problèmes du gouvernement allaient demeurer.

« L'agile Dufresne, on coupe l'arbre à sa racine », a-t-il lancé en conférence de presse.

Il a ajouté que « les diplômes ne donnent pas nécessairement du jugement, M. Couillard a eu des problèmes de jugement tout le long de sa carrière politique ».

Trudeau doit se défendre à nouveau

Les vacances du premier ministre chez l'Aga Khan ont coûté plus de 215 000 \$ pour les services de la GRC

SUE BAILEY
La Presse canadienne

un service de protection pour le premier ministre et ma famille, et elle fait un excellent travail, a lancé M. Trudeau. Je ne vais pas remettre en question le travail ou les choix que la GRC fait.»

MARIJUANA ET CASQUES BLEUS

Les journalistes l'ont aussi questionné sur la légalisation de la marijuana dès juillet prochain, même si des corps policiers et certaines provinces soutiennent que cet échéancier est trop serré.

On lui a aussi demandé pourquoi son gouvernement n'avait pas encore décidé à quel endroit les Casques bleus canadiens seront déployés, alors qu'il y a un an, les libéraux avaient annoncé que le Canada contribuerait aux missions de paix des Nations unies avec un contingent pouvant aller jusqu'à 600 militaires.

M. Trudeau a répondu notamment que l'échéancier pour la légalisation de la marijuana récréative ne serait pas modifié, et que son gouvernement ne prendrait pas de

décision précipitée sur la question des Casques bleus.

Le premier ministre Trudeau a aussi dû défendre l'idée de son gouvernement d'abolir des «privilèges fiscaux» dont jouissent certains professionnels et dirigeants de petites entreprises bien nantis. Ce dossier provoque des grincements de dents parmi les médecins, les avocats, les conseillers fiscaux et les commerçants qui ont incorporé leur petite entreprise pour payer moins d'impôts - ainsi qu'au sein même du caucus libéral.

M. Trudeau a maintenu que ce projet de réforme s'aligne avec son plan de faire croître la classe moyenne et de venir en aide aux petites entreprises, tout en demandant aux plus riches de faire leur part.

«Nous continuerons de nous assurer que nous relançons l'économie canadienne par des moyens qui profitent à ceux qui travaillent le plus fort. Et notre soutien aux petites entreprises et aux communautés dans lesquelles elles vivent, notre soutien à la classe moyenne, demeure inébranlable», a-t-il déclaré.

SAINT-JEAN, T.-N.-L. – Justin Trudeau a conclu une réunion de deux jours de son cabinet à Terre-Neuve-et-Labrador, mercredi midi, en répondant à un barrage de questions des journalistes sur des enjeux controversés qui risquent de le poursuivre au parlement dès la semaine prochaine – et tout au cours de la deuxième moitié du mandat libéral.

À l'issue de cette réunion pré-sessionnelle du cabinet, à Saint-Jean, le premier ministre a ainsi été talonné sur les frais de ses dernières vacances de Noël aux Bahamas, un dossier controversé qui fait l'objet d'une enquête de la Commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique.

Un peu plus tôt, le nouveau ministre des Anciens Combattants et proche ami de M. Trudeau, Seamus O'Regan, avait été intercepté par des journalistes à propos des plus récentes révélations sur les dépenses publiques entraînées par ce séjour dans les Caraïbes.

M. O'Regan compte parmi ceux qui avaient accompagné le premier ministre et sa famille dans ce voyage en tant qu'invités de l'Aga Khan, riche philanthrope et chef spirituel de 15 millions de musulmans chiites ismaéliens à travers le monde. Justin Trudeau martèle que l'Aga Khan – dont la fondation a reçu des millions de dollars en fonds fédéraux pour des projets de développement international – est un ami de famille.

Ce scandale a refait surface mercredi après que CBC eut obtenu des documents en vertu de la Loi sur l'accès à l'information selon lesquels ces vacances ont coûté aux contribuables plus de 215 000 \$ pour les services de la Gendarmerie royale du Canada (GRC), de la Défense nationale, d'Affaires mondiales Canada et du Conseil privé.

Le gouvernement soutient que cette facture comprend en majeure partie des coûts de sécurité qui auraient été occasionnés, peu importe la destination du premier ministre.

«Comme c'est le cas pour tout premier ministre, la GRC fournit

RETOUR




leDroit AFFAIRES
GATINEAU/OTTAWA

Une présentation de la  BANQUE NATIONALE

**LE MERCREDI
20 SEPTEMBRE**

AU RESTAURANT HOUSTON

7, Boul. Montclair




**Lancement de l'édition de septembre avec
les têtes d'affiches du Droit Affaires.**

GRATUIT

**Réservation obligatoire :
www.ledroitaffaires.ca**




**Vous désirez vous trouver un emploi rapidement?
Vous avez le goût d'apprendre un nouveau métier?**

**FORMATION DE COURTE DURÉE
AXÉE SUR L'EMPLOI**

- Auxiliaire de bureau • Aide-éducatrice
- Installateur de vitres d'auto • Aide-concierge
- Préposé aux soins des animaux • Aide-pâtissier
- Aide-cuisinier • Préposé à l'accueil

**→ DÉBUT NOUVELLE SESSION :
23 OCTOBRE 2017**

**Rencontre d'information obligatoire
tous les mercredis à 13 h**

Formation gratuite pour les résidents du Québec.
Frais complémentaires de 20.28 \$.
Gratuit à toute personne âgée de 55 ans et plus.
Ces tarifs sont révisés annuellement.

PRÉ-INSCRIPTION EN LIGNE OBLIGATOIRE

Pièces obligatoires à fournir lors de l'inscription

- Certificat de naissance (original) ou document d'immigration exigé.
- Carte d'assurance maladie du Québec obligatoire.
- Sinon, une autre preuve de résidence sera exigée.

Certaines conditions peuvent s'appliquer.



Commission scolaire des Draveurs
Découvrir, grandir, devenir

Édifice Nouvel-Horizon
100, rue de la Baie, Gatineau (Québec) J8T 3H7
Téléphone : 819 561-9395

LE RENDEZ-VOUS SANTÉ EN FRANÇAIS DU 1^{ER} AU 3 NOVEMBRE

Trouver «150 façons d'agir ensemble»

PAUL GABOURY
pgaboury@ledroit.com

Le manque d'accès à des ressources humaines qualifiées et outillées reste un défi important pour accroître l'offre des services de santé en français dans plusieurs communautés du pays.

Plus de 350 intervenants du milieu de la santé se réuniront du 1^{er} au 3 novembre dans le cadre du Rendez-vous santé en français afin de trouver «150 façons d'agir ensemble» pour l'avenir des services de santé en français.

Plusieurs intervenants et experts ont pris part au lancement de la programmation, qui avait lieu mercredi à l'Hôpital Montfort, symbole marquant de la lutte pour la défense des soins de santé en français au pays.

La rencontre doit permettre de mettre en lumière des projets novateurs visant à améliorer l'offre des services de santé de qualité et assurer la formation des services adaptés aux besoins des francophones du pays.

«Malgré les succès des 16 réseaux de santé en français dans les provinces, les territoires et les régions, obtenir des services de santé en français demeure un défi en 2017 en raison du manque d'accès à des ressources humaines qualifiées et outillées. Il y a une absence de mesures positives pour faire face à cet enjeu au sein des établissements de santé complexes et réglementés», a fait valoir le Dr Aurel Schofield, président de la Société Santé en français (SSF), qui organise l'événement en collaboration avec le Consortium national de formation en santé (CNFS), regroupement qui compte

11 établissements d'enseignement universitaire au pays.

Conférenciers et experts viendront partager leurs connaissances et leur vision lors de trois panels d'experts et huit séances plénières incluant 60 communications et ateliers.

Linda Cardinal, professeure et titulaire de la Chaire de recherche sur la francophonie et les politiques publiques à l'Université d'Ottawa, fait partie des conférenciers invités, avec le Dr Stanley Vollant, M^e Michel Doucet, Dr Charles Boelen, un consultant international en systèmes et personnels de santé, et Stéphane Robichaud, directeur général du Conseil de la santé du Nouveau-Brunswick.

Des prix de reconnaissance Santé en français seront remis pour souligner les efforts investis et pour célébrer les réalisations de la santé en français au pays.



le Dr Stanley Vollant est au nombre des conférenciers présents dans le cadre du Rendez-vous santé en français. — ARCHIVES, LE QUOTIDIEN

Pour toutes les poitrines...

De mignonnes à épanouies

Grandeurs 32 à 52 (A à I)

- Simone Pérèle
- Chantelle
- Marie-Jo
- Prima Donna
- Anita
- Antinéa
- Féline
- Conturelle
- Corin
- Empreinte
- Passionata

Mille et Une Nuits
La Châtelaine
LINGERIE FINE • MAILLOTS

CENTRE FLEUR DE LYS
444 Boul. St-Joseph, Hull
819 770-1001
site : www.1001nuitschatelaine.ca
courriel : info@1001nuitschatelaine.ca

Ottawa est «impatient» de légaliser la marijuana en 2018

Le gouvernement fédéral est «impatient» de légaliser la marijuana en 2018, et ce même si les policiers du pays préviennent qu'ils ne seront pas prêts à temps, a dit mercredi le ministre de la Sécurité publique. Ralph Goodale a rappelé que le gouvernement libéral a récemment annoncé un financement de 274 millions \$ sur cinq ans pour former les policiers et lutter contre l'infiltration du crime organisé. Des policiers provenant de partout au pays ont indiqué mardi au comité parlementaire qui étudie cette semaine le projet de loi C-45 qu'ils auront besoin de six ou douze mois de plus pour former leurs membres et éduquer le public – faute de quoi, disent-ils, la porte sera toute grande ouverte au crime organisé. M. Goodale a dit mercredi qu'Ottawa tiendra compte de leur point de vue, mais qu'il estime que son échéancier est raisonnable. Les libéraux ont promis que la marijuana aura été légalisée au Canada d'ici l'été de 2018. Le ministre a ajouté que bien du chemin pourra être parcouru d'ici dix ou onze mois. Il a fait ces commentaires avant de participer à une rencontre de deux jours du cabinet fédéral à Saint-Jean-de-Terre-Neuve. **LA PRESSE CANADIENNE**

32\$ / semaine
TAXES ET ASSURANCE PRÊT INCLUSE
POUR 84 MOIS

HORS-BORD Lafontaine GRACEFIELD

Ne manquez pas le bateau!

SUZUKI KING QUAD 400 2017
MANUEL, 4 X 4, 2 X 4
PARE-CHOC AVANT
36 MOIS DE GARANTIE
À PARTIR DE 6 995 \$ + TX

SUZUKI
Un mode de vie!

33\$ / semaine
TAXES ET ASSURANCE PRÊT INCLUSE
POUR 120 MOIS. 10 584 \$ + TX

SUZUKI KING QUAD 750 SE 2017
AUTOMATIQUE, 4 X 4, DIRECTION ASSISTÉE,
PARE-CHOC AVANT ET ARRIÈRE TREUIL. GARDE-BOUE
AVANT ET ARRIÈRE. 48 MOIS DE GARANTIE

GRACEFIELD, QUÉ. : 819 463-3488 | APPEL SANS FRAIS : 1 800 567-0546
HORS-BORDLAFONTAINE.COM

Présent au Galeries d'Aylmer
tous les jeudis, de 18 h à 20 h 30

UNE MÈRE MEMBRE TÉMOINS DE JÉHOVAH

Fini, le porte-à-porte avec ses deux préados

IAN BUSSIÈRES

ibussieres@lesoleil.com

QUÉBEC — Un père de famille de la Montérégie a eu gain de cause contre son ex-femme, membre des Témoins de Jéhovah, alors que la Cour d'appel a confirmé que celle-ci ne pourrait plus amener leurs filles de 9 et 12 ans faire du porte-à-porte avec elle.

La mère des deux jeunes filles, âgée de 41 ans, contestait un jugement rendu par la juge Sophie Picard de la Cour supérieure le 11 novembre. Ce jugement donnait raison à Jacques (nom fictif), le père de famille qui a la garde partagée des deux préadolescentes.

La juge de première instance avait ainsi rendu des ordonnances pour que les filles ne fassent plus de porte-à-porte pour tenter de convertir les gens et qu'elles ne participent plus aux rencontres à la salle du Royaume des Témoins de Jéhovah les soirs de semaine précédant une journée d'école.

La mère, représentée par deux avocats de la congrégation, Me Sylvain Deschênes et Me Jayden McEwan, reprochait à la juge Picard d'avoir fondé ces ordonnances sur de simples opinions et de ne pas faire preuve de neutralité religieuse.

Les juges Nicholas Kasirer, Martin Vauclair et Marie-Josée Hogue de la Cour d'appel n'étaient cependant pas d'accord avec cette analyse.

« L'appelante ne démontre pas que la juge a rendu les ordonnances pour un motif étranger à

l'intérêt des enfants. Que la preuve ait placé la juge devant des tensions palpables et déraisonnables découlant d'un désaccord sur les pratiques religieuses ne signifie pas qu'elle-même ait sombré dans un raisonnement inapproprié et illégal », ont déclaré les juges dans leur décision rendue en juin.

INTÉRÊT DES ENFANTS

Au contraire, les juges estiment que la juge Picard a justement tenu compte de l'intérêt des enfants. « La preuve montre un investissement considérable de temps de la part de la mère dans la pratique de sa religion et une bonne partie de cette implication est faite avec les enfants. (...) Pour elle, la religion prend le dessus sur tout, incluant l'intérêt de ses enfants », écrivent-ils.

Les juges précisent également que malgré les craintes personnelles du père envers les Témoins de Jéhovah et leurs pratiques religieuses, la juge Picard n'avait pas interdit la participation des enfants à cette religion et qu'elle balisait plutôt l'investissement de temps en fonction de l'intérêt des enfants.

La mère n'avait d'ailleurs pas respecté une décision judiciaire dont l'esprit était d'éviter aux enfants de participer à des réunions religieuses les soirs précédant un jour d'école, soit le jeudi soir, en modifiant la journée de la réunion au mardi, un autre jour d'école.

La juge de première instance avait noté la fatigue des deux jeunes filles, rapportée par leur père, lorsqu'elles étaient amenées



Un homme a eu gain de cause face à son ex-femme, membre des Témoins de Jéhovah, qui amenait avec elle ses deux filles pour faire du porte-à-porte.

— ARCHIVES 123RF

à ces réunions les soirs de jours d'école, indiquant que la récurrence de telles activités était contraire à leur meilleur intérêt.

PORTE-À-PORTE

Alors que la mère prétendait que les filles étaient heureuses de faire du porte-à-porte, le père témoignait en disant qu'elles ne s'ennuyaient pas de cette activité les journées où il avait leur garde.

La Cour d'appel a aussi noté que la pratique du porte-à-porte n'était pas aussi encadrée que

la mère le prétendait. L'une des filles a d'ailleurs raconté avoir fait du porte-à-porte seule et qu'un inconnu l'aurait alors amenée au sous-sol de sa maison pour lui montrer des lézards.

« Les conclusions de la juge trouvent appui dans la preuve qui était contradictoire sur la question du meilleur intérêt des enfants. La juge ne donne raison ni au père ni à la mère, mais tranche en fonction de la preuve et des critères applicables », concluent les juges Kasirer, Vauclair et Hogue.

Un bel automne à venir au Canada

MONTREAL — Les météorologues de MétéoMédia prévoient une saison d'automne très agréable d'ici novembre dans plusieurs régions du Canada.

Les prévisions transmises mercredi ajoutent qu'il y aura par la suite une transition vers des conditions météo plus typiques avec des tempêtes automnales et un avant-goût de l'hiver à travers tout le pays en novembre.

André Monette, chef de service météorologie à MétéoMédia, précise que des conditions et des précipitations près des normales sont attendues en Ontario et au Québec cet automne, avec un bon

nombre de jours secs et chauds.

Les deux extrémités du pays, soit la Colombie-Britannique, l'Alberta et le sud-est des Maritimes, auront droit à des températures au-dessus des normales, en continuité avec l'été très chaud vécu dans ces régions. Ailleurs, le mercure sera plus près des normales pour l'est de la Saskatchewan, le Manitoba et les territoires.

Les conditions pluvieuses habituelles pour la période seront de retour pour la Colombie-Britannique après un été marqué par des feux de forêt historiques. — LA PRESSE CANADIENNE

Pour toutes les poitrines...

De mignonnes à épanouies

Grandeurs 32 à 52 (A à i)

- Simone Pérèle
- Chantelle
- Marie-Jo
- Prima Donna
- Anita
- Antinéa
- Féline
- Conturelle
- Corin
- Empreinte
- Passionata

Mille et Une Nuits
La Châtelaine
LINGERIE FINE • MAILLOTS



CENTRE FLEUR DE LYS
444 Boul. St-Joseph, Hull
819 770-1001
site : www.1001nuitschatelaine.ca
courriel : info@1001nuitschatelaine.ca

40 ANS
D'EXPÉRIENCE!

PVC
REGIONAL
Canada Inc

MANUFACTURIER DE
PORTES ET FENÊTRES

NOUVELLE SUBVENTION
RénoVert disponible

Nos fenêtres dépassent les normes les plus strictes de qualité!

289\$

48" x 48"

COULISSANTES
36" X 20"

178\$

À BATTANT
70" X 45"

369\$

1 ouvrant
2 fixations

*Quantités limitées. Changement de prix sans avis.

novoclimat
CONFORT. SANTÉ. ÉCONOMIES!

INSTALLATION
DISPONIBLE

PVC RÉGIONAL VOUS PAYEZ
TOUJOURS MOINS CHER

ENERGY STAR
HIGH EFFICIENCY
HAUTE EFFICACITÉ

LUN-VEN	9H À 16H30
SAM	9H À 12H

626, boul. Gréber
819 568-0113
www.pvcregional.ca



GRANDE LIQUIDATION DE FIN DE SAISON

JUSQU'À **50%** DE RABAIS



SUR NOS MEUBLES DE JARDIN ET GAZEBOS

GRANDE LIQUIDATION DE SPAS

MODÈLES DE PLANCHER
SURPLUS D'INVENTAIRE
SPAS AVEC LÉGÈRES
IMPERFECTIONS ESTHÉTIQUES
LIVRAISON EN 48 HEURES *
SPA À PARTIR DE 3499\$

WWW.CLUBPISCINE.CA



CLUB PISCINE SUPER **Fitness**
SPAS • MEUBLES DE JARDIN • GAZEBOS

GATINEAU 550, boul. La Gappe • 819.568.1491
NEPEAN 285, West Hunt Club Road • 613.274.7665

* Livraison garantie dans les 48 heures sujet à l'approbation du crédit et aux conditions climatiques, sur les spas en inventaire seulement. Livraison 48 heures ouvrables. Ces promotions ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion et sont valables du 14 septembre au 1^{er} octobre 2017 ou jusqu'à épuisement des stocks. Les produits et promotions peuvent varier d'un magasin à l'autre et ne sont pas applicables dans les Centres de liquidation. - Photos à titre d'illustration seulement - Malgré le soin apporté lors de l'impression de ce feuillet, certaines erreurs ont pu s'y glisser. Si tel est le cas, nous vous en ferons part dans nos magasins.

le monde

Un tireur fait un mort et trois blessés dans une école secondaire des États-Unis

ROCKFORD, Wash. — Une personne est morte et trois autres ont été blessées, mercredi matin, lorsqu'un tireur a fait feu dans une école secondaire de l'État de Washington.

Brian Schaeffer, du service des incendies de Spokane, a confirmé qu'une personne avait perdu la vie à la suite de la fusillade à l'école secondaire Freeman de la petite ville de Rockford, au sud de Spokane.

Les trois blessés ont été transportés à l'hôpital.

Le tireur a été arrêté par les policiers.

La direction des écoles publiques du district de Spokane a précisé que les écoles de la région n'étaient plus en confinement barricadé.

De nombreux parents inquiets étaient rassemblés à l'extérieur de l'école. — ASSOCIATED PRESS



IRMA

La chaleur tue huit aînés

Agence France-Presse

MIAMI — Huit personnes âgées d'une maison de retraite de Floride sont mortes, vraisemblablement en raison de l'absence d'air conditionné trois jours après le passage d'Irma qui a laissé des millions de personnes sans électricité.

Les huit victimes sont âgées entre 71 et 99 ans, selon les services de santé locaux, cités mercredi par le *Sun-Sentinel*.

Les autorités locales avaient annoncé plus tôt dans la journée six morts dans cette maison de retraite située au nord de Miami, dans la ville d'Hollywood.

Avec le retour du ciel bleu, le «Sunshine State» est accablé par des températures humides et étouffantes de plus de 30 °C, alors que plus de 4 millions de foyers et entreprises étaient toujours sans électricité mercredi dans cet État où vit un grand nombre de retraités.

La mort de ces pensionnaires peut s'expliquer par l'absence d'électricité et d'air conditionné, a indiqué le chef de la police locale cité par CNN à propos des six premières victimes.

Si ces décès sont officiellement ajoutés par les autorités au nombre de victimes d'Irma, le bilan provisoire s'élèvera à 20 morts en Floride et près de 40 morts dans les Caraïbes.

Les quelque 115 pensionnaires de la maison de retraite ont immédiatement été évacués, certains, souffrant de déshydratation ou détresse respiratoire, vers l'hôpital le plus proche.

«Cette situation est inimaginable» a tonné le gouverneur de

Floride, Rick Scott, qui a ordonné une enquête de l'État afin d'obtenir «des réponses sur la façon dont cette tragédie a pu se produire».

«S'il résulte que des personnes n'ont pas agi dans le meilleur intérêt des patients, nous les tiendrons pour responsables dans toute la mesure permise par la loi», a-t-il promis.

Le chef de la police de Hollywood, Tomas Sanchez, a indiqué pour sa part qu'une enquête judiciaire avait été ouverte.

«Je demande à tous les services d'urgence de vérifier immédiatement [...] que les maisons de retraite et établissement pour personnes dépendantes sont capables d'assurer la sécurité de leurs résidents», a ajouté le gouverneur de Floride dans un communiqué.

Partout dans le sillage d'Irma, jusqu'en Géorgie et en Caroline du Sud, autorités et résidents s'attelaient à dégager les gravats accumulés sur les routes, dans les rues et les propriétés.

«Le plus dur c'est de ne plus avoir ni eau, ni électricité. Et ne pas savoir quand ça va revenir», a confié Stasia Walsh, une septuagénaire dont le lotissement dans la cité balnéaire de Naples a été sérieusement endommagé.

Plus au sud, la réouverture mercredi de la route vers Key West a permis aux évacués de commencer à retourner dans l'archipel des Keys, où 85 % des habitations sont détruites ou endommagées selon l'agence fédérale de secours.

«Cela va prendre des mois, peut-être des années, pour nettoyer tout ça», a prédit Bryan Holley, un résident interrogé par la chaîne NBC.

Mercredi, l'aéroport de Miami, la grande métropole de Floride qui a échappé dimanche au cœur de



Un homme et une femme marchent dans les rues inondées de Bonita Springs pour voir leur maison pour la première fois depuis le passage de l'ouragan Irma. — PHOTO AP, NICOLE RAUCHEISEN, NAPLES DAILY NEWS

l'ouragan, ne fonctionnait encore qu'à 50 % de ses capacités.

Comme souvent aux États-Unis après les catastrophes, plusieurs dizaines de célébrités ont participé mardi soir à un téléthon destiné aux victimes des ouragans *Harvey* et *Irma*, permettant de lever 44 millions \$US (53 millions \$).

Ce téléthon auquel participaient le chanteur Justin Bieber, les acteurs George Clooney, Robert de Niro ou Julia Roberts a aussi donné lieu à quelques diatribes contre le président Donald Trump et son refus de reconnaître la réalité du changement climatique.

«Quiconque croit que le réchauffement climatique n'existe pas doit être aveugle ou idiot», a lancé chanteur Stevie Wonder qui est non-voyant, avec une pointe d'ironie. «Les effets du changement

climatique se manifestent dans le monde entier tous les jours», a abondé la chanteuse Beyoncé, dans une vidéo.

Donald Trump est attendu jeudi en Floride pour constater les dégâts. Dans une allusion à son grand chantier politique du moment, le président américain a estimé mercredi sur Twitter que les «dévastations d'Irma et de Harvey» rendaient «les baisses d'impôts et les réformes fiscales encore plus nécessaires».

SAISON TOURISTIQUE «FOUTUE»

Dans les Caraïbes, après Saint-Martin, le président français Emmanuel Macron s'est rendu mercredi au chevet de Saint-Barthélemy pour défendre l'action de son gouvernement et assurer de sa priorité d'un «retour à la normale»

pour les deux îles antillaises ravagées par l'ouragan *Irma*.

Le chef de l'État a notamment annoncé un mécanisme d'aide financière d'urgence, mis en place «d'ici lundi prochain», pour les sinistrés «qui ont tout perdu» et les habitants au chômage technique.

La première ministre Theresa May, qui fait face aux mêmes critiques sur la réaction des autorités britanniques, a annoncé mercredi une enveloppe supplémentaire de 25 millions de livres (40 millions \$) en faveur des territoires britanniques aux Caraïbes, dévastés par *Irma*.

L'avenir économique s'annonce sombre pour ces îles dédiées au tourisme. «Pour la saison touristique qui arrive, c'est foutu», a confié Paco Benito, directeur de l'hôtel Riu Palace, à Anse Marcel, au nord de l'île franco-néerlandaise de Saint-Martin.

OR	- 4,70
US\$	1328,00
S&P TSX	- 16,60
	15 126,81
NASDAQ	+ 5,91
	6460,19
DOW JONES	+ 39,32
	22 158,18
LE DOLLAR	- 0,19
US\$	82,05
EURO€	0.6911

PROJET DE CASINO DE HARD ROCK INTERNATIONAL À OTTAWA

En avant la musique



DANIEL LEBLANC
dleblanc@ledroit.com

Le conseil municipal d'Ottawa a donné mercredi son approbation à une recommandation qui permet au projet de transformation de l'hippodrome Rideau-Carleton en casino géré par l'entreprise bien connue Hard Rock International de franchir une nouvelle étape.

À l'issue d'un vote de 19-4, les élus ont confirmé que l'actuel site du 4837, chemin Albion, où l'on retrouve entre autres quelque 1200 machines à sous et une piste de course de chevaux, était l'emplacement tout désigné pour établir une maison de jeu sur le territoire de la capitale fédérale.

Craignant fortement que le projet caressé par la multinationale américaine ait des impacts négatifs sur le plan social et de la santé publique, citant par exemple la dépendance au jeu, quatre conseillers, soit Diane Deans, Jeff Leiper, Catherine McKenney et Tobi Nussbaum, se sont opposés à la motion.

« Je ne crois pas que nous sommes suffisamment préparés ni informés. On sait qu'avec le jeu viennent des enjeux au niveau de la santé publique mais aussi de la santé mentale », a dit M^{me} McKenney, ajoutant que le processus de consultation publique aurait pu être plus poussé au sujet du Hard Rock Casino Ottawa, où l'on compterait 21 nouvelles tables de jeu.

De son côté, le maire Jim Watson a rappelé à ses collègues qu'on ne pouvait forcer le public à émettre ses commentaires et que les six



Hard Rock International a annoncé en mai dernier vouloir investir jusqu'à 320 millions \$ sur le site de l'hippodrome Rideau-Carleton. — COURTOISIE

seules lettres reçues par la Ville étaient favorables au nouveau casino. Il en a aussi profité pour lancer un avertissement aux élus préoccupés par les conséquences sociales d'un tel projet.

« En ce qui concerne le jeu, c'est le problème de la province. Je me suis débattu pendant dix ans pour éviter qu'on nous refille cette responsabilité. C'est la province qui est responsable des institutions de

jeu, des programmes d'aide pour les joueurs, etc », a-t-il indiqué.

Il a précisé au passage que les élus préoccupés par le jeu ne

organismes qui bénéficient de l'argent versé par la Société des loteries et des jeux de l'Ontario.

Hard Rock International a annoncé en mai dernier vouloir investir jusqu'à 320 millions \$ sur le site de l'hippodrome.

L'entreprise a désormais le feu vert pour soumettre son projet au conseil municipal dans les prochains mois. Selon M. Watson, le tout pourrait avoir lieu d'ici mars.

« En ce qui concerne le jeu, c'est le problème de la province. Je me suis débattu pendant dix ans pour éviter qu'on nous refille cette responsabilité. »

— Jim Watson

devraient peut-être pas accepter que des projets dans leurs quartiers soient financés par des

leDroit **AFFAIRES**

GATINEAU/OTTAWA

CHRONIQUE
PHILANTHROPIE D'AFFAIRES

MERCREDI 20 SEPTEMBRE

Le défi des entreprises

Vous cherchez une activité qui vous permettra de renforcer l'esprit de votre équipe en plus de faire une bonne action ? Le Défi des entreprises s'adresse à vous.

Présenté
par

BRIGIL

Les familles québécoises parmi les moins riches au pays

MYLÈNE CRÊTE

La Presse canadienne

La croissance des revenus des ménages québécois compte parmi les plus faibles au pays depuis dix ans, selon les plus récentes données du recensement.

Le revenu médian se situait à 59 822 \$ dans la province en 2015, une hausse de près de 9 % par rapport à 2005. Cette augmentation peut sembler bien maigre en comparaison avec celle de 36,5 % mesurée en Saskatchewan, à 75 412 \$.

Le Québec occupe ainsi l'avant-dernier rang des provinces et des territoires devant le Nouveau-Brunswick dont le revenu médian était de 59 347 \$, une différence de 475 \$.

Les chiffres dévoilés par Statistique Canada mercredi permettent de saisir l'écart économique qui s'est dessiné de 2005 à 2015 entre les provinces de l'Ouest et celles de l'Est du pays – à l'exception de Terre-Neuve-et-Labrador –, soit avant la chute des prix du pétrole.

Toutes les provinces et tous les territoires ont enregistré une hausse du revenu médian des ménages, mais on constate d'importantes variations d'une région à l'autre.

La croissance de l'industrie pétrolière en Alberta, en Saskatchewan et à Terre-Neuve-et-Labrador durant ces dix années a fait gonfler le revenu médian au Canada, qui est passé de 63 457 \$ à 70 336 \$. Il s'agit d'une

augmentation de 10,8 %.

« Ce n'est pas uniquement les hydrocarbures, c'est tous les investissements qui accompagnent comme la construction et les services pour aider l'exploitation », a précisé le chef du revenu du recensement de Statistique Canada, Eric Olson.

Parallèlement, le ralentissement dans le secteur manufacturier qui s'est fait sentir au Québec et en Ontario a eu un impact sur le revenu des ménages dans ces provinces. L'Ontario, qui a perdu 318 000 emplois en dix ans, a enregistré la croissance de revenus la plus lente à 3,8 %. Le revenu médian se situait tout de même à 74 287 \$, plaçant la province au sixième rang.

L'Ontario et le Québec sont les deux provinces où le revenu des ménages a le moins progressé en dix ans. Malgré tout, certaines régions métropolitaines de recensement dans la Belle Province ont connu des hausses impressionnantes, particulièrement celles qui vivent de l'exploitation minière. Ainsi, les régions de Rouyn-Noranda et de Val-d'Or, en Abitibi, sont celles où la croissance du revenu médian a dépassé 15 %. Elles sont suivies de Sept-Îles (13,4 %) et de Québec (11,1 %).

« Ce qu'on a vu dans la croissance au cours des dix dernières années, c'est surtout des régions qui disposaient de ressources naturelles et qui les exploitaient », a noté Eric Olson. Les données du recensement sur le travail qui seront diffusées à la fin du mois de novembre

devraient apporter des précisions sur les industries qui se sont développées durant cette période.

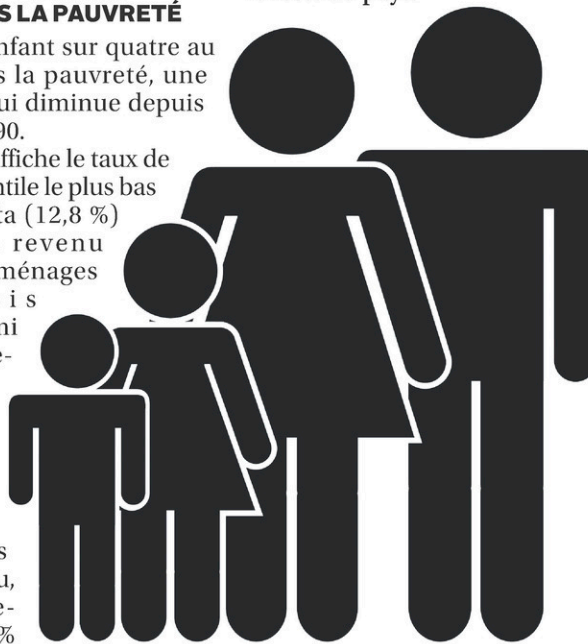
1,2 MILLION D'ENFANTS VIVENT DANS LA PAUVRETÉ

Près d'un enfant sur quatre au pays vit dans la pauvreté, une proportion qui diminue depuis les années 1990.

Le Québec affiche le taux de pauvreté infantile le plus bas après l'Alberta (12,8 %) même si le revenu médian des ménages québécois compte parmi les moins élevés au pays.

Ce sont 14,3 % d'enfants québécois qui vivent dans des ménages à faible revenu, comparativement à 14,7 %

d'adultes. Ce phénomène s'explique par le faible coût des garderies et les prestations pour enfant plus élevées au Québec que dans le reste du pays.



Revenu médian en hausse dans Ottawa-Gatineau

Dans l'ensemble, le revenu médian a augmenté de 4,3 % dans la région métropolitaine d'Ottawa-Gatineau, entre 2005 et 2015, selon des données dévoilées mercredi matin par Statistique Canada. Pour la capitale nationale, on parle d'une hausse du revenu médian de 4,2 % (82 537 \$ à 85 981 \$), une croissance plus élevée que la moyenne provinciale qui se situe à 3,8 %. À Gatineau, le revenu total médian a connu une hausse modérée entre 2005 et 2015, grimant de 67 678 \$ à 68 703 \$ (1,5 %). Dans l'ensemble du Québec, cette donnée a connu une hausse de 8,9 %. Le revenu médian gatinois demeure près de 9 000 \$ au-dessus du reste de la province. À noter que la proportion de personnes vivant avec un faible revenu est en hausse dans la région métropolitaine d'Ottawa-Gatineau passant de 11,6 %, en 2005, à 12,2 %, en 2015. Cette proportion demeure sous la moyenne nationale qui se situe à 14,2 %. LE DROIT

LOTO QUÉBEC

RÉSULTATS DU : MARDI 12 SEPTEMBRE 2017

TOUT-ORIEN 03 05 06 09 11 14
15 16 17 18 19 21

Sprint 21 25 33 40 49

Poker 2 6 10 10 V
2 78 3 432 4 4465

Quotidienne

Lotto-D Extra 2831702
1 6 1 1 5 3 1 4

banco 03 05 06 18 19 22 23 25 33 35
41 46 48 50 51 56 61 68 69 70

Astro

Jour - Mois - Année - Signe
15 JUIN 03 SAGITTAIRE

Triplex 09 14 16 21 29

99

MILLIONNAIRES

GRÂCE À LA LOTERIE

DEPUIS LE 1^{er} JANVIER 2017

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Ottawa

ottawa.ca
3-1-1 **ATS 613-580-2401**

Séance d'information
Demande d'aménagement des nouvelles installations du Campus l'Hôpital Civic
Modifications proposées au Plan officiel et au Règlement de zonage

Le lundi 25 septembre 2017
Centre communautaire Alexander
960, rue Silver
de 18 h 30 à 21 h, présentation à 19 h

L'aménagement du nouveau campus de l'Hôpital Civic, appelé site Sir-John-Carling, au 930, avenue Carling, et au 520, avenue Preston, nécessite une modification au Plan officiel et au Règlement de zonage de la Ville d'Ottawa.

Pour en savoir davantage, assistez à cette séance d'information et exprimez-vous sur les modifications proposées. Le personnel de la Ville et de l'Hôpital y répondra à vos questions.

Pour prendre connaissance des modifications proposées relativement à l'utilisation du sol et au zonage, veuillez consulter le site ottawa.ca/nouvelhopital. Envoyez vos commentaires à l'adresse sean.moore@ottawa.ca.

L'accessibilité est importante pour la Ville d'Ottawa. Si vous avez des besoins particuliers en accessibilité pour la séance d'information, veuillez adresser un courriel à sean.moore@ottawa.ca au plus tard le 18 septembre 2017.

Pour en savoir davantage, veuillez communiquer avec :

Sean Moore, urbaniste III
Direction de l'examen des projets d'aménagement, Sud
Direction générale de la planification, de l'infrastructure et du développement économique
Courriel : sean.moore@ottawa.ca
Téléphone : 613 580-2424, poste 16481
Télécopieur : 613 560-6006

CANADA COUR DU QUÉBEC
PROVINCE DE QUÉBEC Chambre de la jeunesse
DISTRICT DE HULL
LOCALITÉ DE GATINEAU

ORDONNANCE

Dossier : 550-43-000019-178

À : Mélanie Laberge
Adresse inconnue.

ORDONNANCE

La cour vous ordonne de comparaître dans un délai de trente (30) jours à compter de la publication de la présente ordonnance à la Cour du Québec, Chambre de la jeunesse, 17, rue Laurier, 3^{ème} étage, bureau 3.360 à Gatineau (Québec) et vous avise qu'une copie de la déclaration d'admissibilité à l'adoption, concernant l'enfant a été déposée à votre intention au greffe de l'adoption. Vous êtes avisée qu'à défaut de produire votre comparution ou votre contestation, dans les délais légaux, il pourra être obtenu contre vous un jugement par défaut.

Gatineau, le 5 septembre 2017
Charlène Martel
Greffière-adjointe

Me Christian-Daniel Landry, avocat

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE
(Art. 795 C.c.Q.)

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de **Parise, Marie-Rose, Georgette CADIEUX**, en son vivant domiciliée dans la ville de Gatineau, province de Québec, survenu le dix avril deux mille dix-sept (10 avril 2017), un inventaire des biens de la défunte a été fait par la liquidatrice successorale, Francine Parent, le 6 septembre 2017, conformément à la Loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Christian-Daniel Landry, avocat, sise au 27, rue de l'Esterel, Gatineau, J8T 7G6, téléphone: 819 561-5615.

Donné ce 12 septembre 2017

Francine PARENT, liquidatrice.



Gagné Isabelle Patry Laflamme
& Associés
Notaires & conseillers juridiques
Notaries & legal counsel

AVIS DE CLÔTURE
D'INVENTAIRE
(Art. 795 C.C.Q.)

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de **Jacqueline AUGER**, en son vivant domiciliée dans la ville de Gatineau, province de Québec, survenu le 7 mars 2017, un inventaire des biens de la défunte a été fait par la liquidatrice successorale, Carole AUGER, le 11 septembre 2017, devant Me Isabelle PELLETIER, notaire conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Isabelle PELLETIER, notaire, sise au 188, rue Montcalm, suite 300, Gatineau, Québec, J8Y 3B5, tél: (819) 771-3231.

Donné ce 11 septembre 2017.

Carole AUGER, liquidatrice

NOUVELLES SOURCES DE REVENUS

L'actualité présente son nouveau visage

PIERRE SAINT-ARNAUD

La Presse canadienne

MONTREAL — Le magazine *L'actualité* a dévoilé son nouveau visage, mercredi et si ses journalistes ne sont pas près de divulguer leurs sources d'information, le nouveau propriétaire du magazine, Alexandre Taillefer, n'a pas hésité, lui, à présenter ses nouvelles sources de revenus.

Le magazine a ainsi conclu deux partenariats desquels il espère tirer des revenus additionnels pour soutenir la pérennité de sa publication.

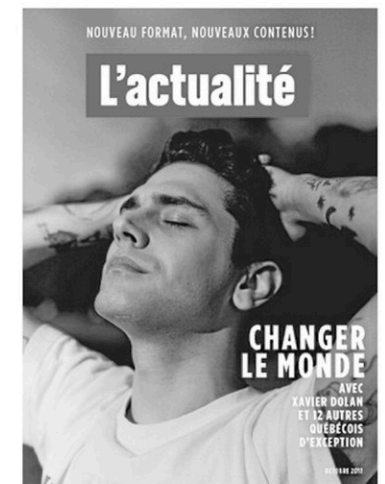
D'une part, il s'associe au voyageur Uniktour pour offrir à ses lecteurs des voyages quasi journalistiques. La première offrande consiste en un voyage en Afrique du Sud avec la journaliste Lucie Pagé et un voyage en Israël et Palestine avec la journaliste Ginette Lamarche.

Le rédacteur en chef de *L'actualité*, Charles Grandmont, prévient toutefois qu'il ne s'agit pas de « publiportages », puisqu'il n'est pas question de préparer des reportages dont l'objectif est de vendre le voyage, mais bien de vendre des voyages à ses lecteurs auxquels participeront ses journalistes dans le but de réaliser des reportages. Uniktour et *L'actualité* se partageront les profits de ces ventes.

D'autre part, la revue organisera des grandes conférences avec ateliers animés et encadrés par ses journalistes en partenariat avec l'atelier O'Dandy. Trois de ces conférences sont prévues pour 2018 sur les thèmes de l'avancement des femmes en entreprise, la surcharge mentale et l'intelligence artificielle. Là aussi, les revenus seront partagés entre les deux partenaires.

L'actualité mettra également sur pied le même genre de boutique que celle qui a permis à *Voir de survivre*, boutique qui consiste à vendre aux lecteurs des bons d'achat offerts par des annonceurs en échange d'espace publicitaire.

Par ailleurs, Alexandre Taillefer



— PHOTO DE COURTOISIE

souligne que la tendance est au retour du balancier en matière de publicité. Il note ainsi que de plus en plus de grands annonceurs se détournent de la publicité en ligne, sur les réseaux sociaux et autres supports numériques, n'y voyant pas le lien promis entre le nombre de « clics » et les ventes. L'homme d'affaires note à cet effet que *L'actualité* a réussi à augmenter les ventes de publicité dans son dernier numéro, mais il se garde bien de s'en remettre à cette source de revenus qu'il estime au mieux cyclique.

Côté éditorial, Charles Grandmont affirme se positionner « à l'extrême centre », en ce sens qu'il entend laisser la porte ouverte, comme le veut la tradition du magazine, à « la variété des opinions, des débats et des intervenants ».

Quant au magazine lui-même, celui-ci présente une facture graphique rafraîchie et un contenu plus volumineux avec l'ajout de nouveaux collaborateurs et de nouvelles chroniques. L'impression est réalisée sur un papier de plus haute qualité avec une reliure haut de gamme, un pari audacieux à une époque où l'utilisation du papier comme support est remise en question dans plusieurs médias.

Parallèlement, *L'actualité* intensifie son offre de contenu sur le web, notamment avec des vidéos, des baladodiffusions et des reportages interactifs.

AVIS
PUBLIC

Avis de recrutement

Élection municipale du 5 novembre 2017

Dans le cadre de l'élection municipale du 5 novembre 2017, le président d'élection est à la recherche de personnes souhaitant postuler pour les fonctions suivantes :

- préposé à l'information et à la table d'accueil (aide-primo)
- préposé au maintien de l'ordre (aide-primo)
- scrutateur
- secrétaire
- membre d'une table de vérification

Les personnes intéressées seront appelées à travailler le jour du vote par anticipation qui se tiendra le 29 octobre 2017 ou le jour du scrutin, soit le 5 novembre 2017.

Vote par anticipation (29 octobre 2017)	Montant fixe par jour
Scrutateur d'un bureau de vote/dépouillement (expérience obligatoire) *	170 \$/145 \$
Secrétaire d'un bureau de vote/dépouillement *	165 \$/145 \$
Préposé à l'information et à la table d'accueil (aide-primo) **	160 \$
Préposé au maintien de l'ordre (aide-primo)	170 \$
Membres d'une table de vérification de l'identité de l'électeur	145 \$
Présence à une séance de formation	40 \$
Journée du scrutin (5 novembre 2017)	Montant fixe par jour
Scrutateur d'un bureau de vote (expérience obligatoire)	190 \$
Secrétaire d'un bureau de vote	185 \$
Préposé à l'information et à la table d'accueil (aide-primo) **	180 \$
Préposé au maintien de l'ordre (aide-primo)	190 \$
Membres d'une table de vérification de l'identité de l'électeur	150 \$
Présence à une séance de formation	40 \$

* Les scrutateurs et les secrétaires travaillant au vote par anticipation devront également travailler au dépouillement du vote par anticipation, le 5 novembre 2017.

** Le titulaire à ce poste doit être à l'aise dans un environnement informatisé, car il travaillera avec un ordinateur.

Le formulaire de demande d'emploi est disponible dans le site Web de la Ville de Gatineau au www.gatineau.ca/electionemplois de même que dans tous les différents centres de services de la Ville.

Les personnes intéressées sont priées de remplir et de transmettre le formulaire de demande d'emploi au bureau d'élection par télécopieur au 819 685-5012 ou par courriel à l'adresse election@gatineau.ca.

DONNÉ À GATINEAU, ce 14 septembre 2017

M^{re} Suzanne Ouellet,
Président d'élection



Un automne à la portée de Prisme

Cet automne, l'Ensemble Prisme revisitera les grands classiques, dans des versions intimistes. L'ensemble de musique de chambre amorcera sa saison avec de la Gran Partita de Mozart (23 septembre, 20 h, Salle Jean-Després). Le 21 octobre, il prendra des accents baroques pour explorer à la flûte, au violoncelle ou au clavecin les répertoires de Bach, Rameau et Couperin, entre autres (20 h, Salle Jean-Després). Pour tout savoir sur la programmation, visitez le site ensembleprisme.ca.

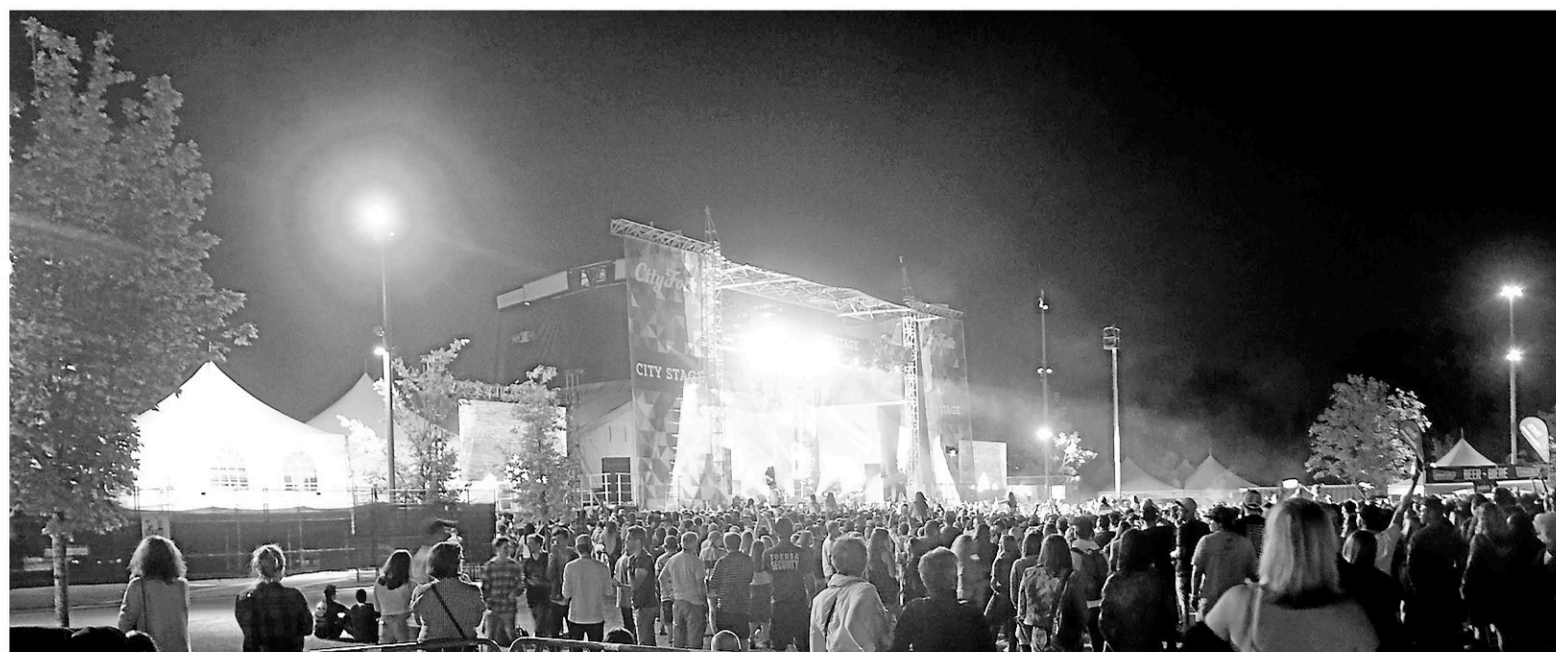
— LE DROIT



facebook/LeDroitca



@LeDroitca



Une météo idéale a permis au Cityfolk d'Ottawa de démarrer sur les chapeaux de roue, mercredi soir. — ETIENNE RANGER, LE DROIT

LE CITYFOLK FAIT DURER L'ÉTÉ

Post Malone au City... fudge

MAUD CUCCHI
mcucchi@ledroit.com

CRITIQUE

Quel genre de musique, pour accompagner l'été indien ? Le Cityfolk a tranché : ce sera le hip-hop bourgeonnant de Post Malone, déjà star à 22 ans après un premier album sorti il y a tout juste quelques mois, et la musique caverneuse d'Allan Rayman en ouverture de festival. Avec leur air débonnaire, ces jeunes pousses nous ont fait croire que non, l'été n'est pas encore fini.

Démarrage en douceur à la première soirée du festival, mercredi ; malgré les températures estivales, les festivaliers ne se sont pas pressés au parc Lansdowne. L'affiche du directeur artistique Mark Monahan, grand manitou du Bluesfest, visait encore un public de jeunes *clubbers* cette fois prêt à en découdre sur la musique vénérée de Post Malone.

La première chanson du concert *Too young* (« *to die* », répète-t-il en boucle) a fait office de cri de ralliement pour toute une jeunesse ottavienne surexcitée au moindre *f... k* (lesquels furent nombreux et variés dans leurs appositions).

Tête de mort entre les omoplates, bras tatoués jusqu'aux ongles et treillis militaire pour soutenir le tout, l'Américain pulvérise les frontières du hip hop blanc à grands coups d'incantations à

la jouissance du moment. Privilegiant un débit qui prend son temps, des *beats* nonchalants entre deux lampées alcoolisées et des fumées odorantes, Post Malone officie sur scène sans de départir d'un calme olympien qui tranche avec les cris hystériques de ses fans.

Au détour d'un titre de son album *Stoney*, il entame une conversation avec le public, se renseigne sur les autres artistes programmés puis reprend son répertoire de tubes le micro renversé et le bras arqué des rappeurs qui se respectent.

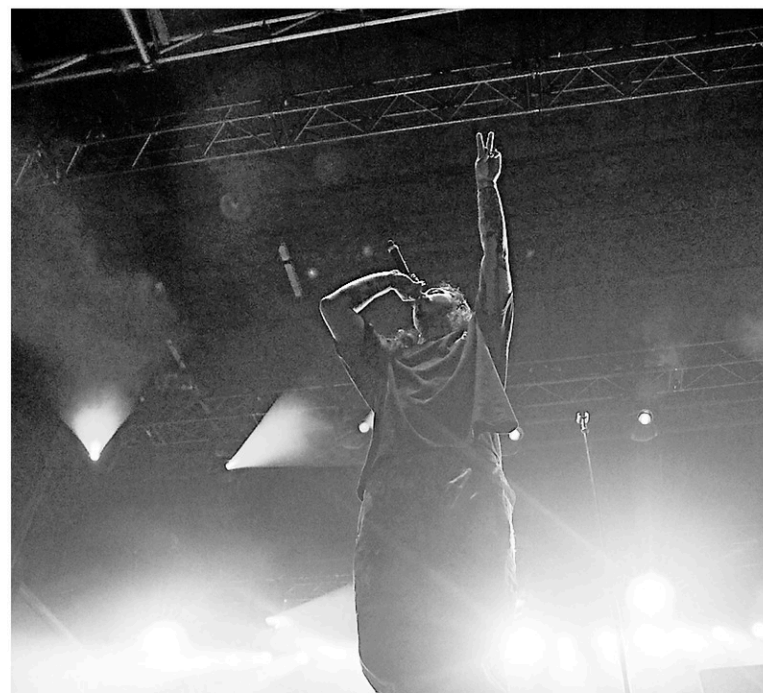
Il faudra attendre la fin du concert, le deuxième seulement de sa tournée, pour entendre la chanson tant attendue livrée sans faux pas : *White Iverson*, un pied de nez à tous les oiseaux de mauvais augure qui auraient tenté de le décourager dans sa jeune carrière.

Difficile de ne pas apprécier Post Malone. Son immense sourire désarmerait le plus dubitatif des spectateurs, même évaporé derrière les platines de son DJ en ultime rappel. Facile, peut-être, mais efficace.

En attendant Post Malone...

Qui nous a accueilli en première partie du Cityfolk ? Il a l'air tout droit sorti d'un dimanche après-midi pantouflard avec son pantalon mou, sa barbe négligée et sa casquette vissée jusqu'au nez mais dès qu'il chante, Allan Rayman en impose.

Quand son deuxième album, *Roadhouse 01*, était sorti en mars



C'est le hip hop de Post Malone qui a lancé l'édition 2017 du Cityfolk d'Ottawa, mercredi soir, au parc Lansdowne. — ETIENNE RANGER, LE DROIT

dernier, on avait été séduit par sa voix en pointillé rauque, étrange combinaison à la fois rugueuse et soyeuse. Sur scène, il joue les chanteurs possédés et se bat contre un ennemi imaginaire le dos voûté, puis titube avant de s'agripper à son micro.

Il nous dit qu'il a pris froid récemment, mais sur scène, miracle, tout va mieux. Une chose est sûre : sa musique, entre rage et apaisement, met du baume à l'âme.

Le Cityfolk se poursuit ce soir

avec Nathaniel Rateliff & The Night Sweats (19 h 30) et Jack Johnson (21 h) parmi les plus attendus.

Pour y aller

Quand : Jusqu'au 17 septembre

Où : parc Lansdowne

Infos : cityfolkfestival.com ou 613-232-6767

La critique n'est pas morte

RICHARD THERRIEN

Le Soleil



C'est juste de la TV perdra-t-elle de son mordant avec le départ de Serge Denoncourt?

J'en serais bien étonné. Nathalie Petrowski, qui le remplace dès le 22 septembre à l'émission d'Anne-Marie Withenshaw, n'a pas la langue de bois. On l'a encore vu cet été aux Échangistes, où elle osait souvent poser les questions les plus délicates et franches.

Thérèse Parisien et Dave Ouellet, avec qui elle échangera, ne donnent pas leur place non plus. Encore cet automne, l'émission de 22h ferme la grosse soirée d'ICI ARTV, l'une des dernières chaînes à faire de la critique culturelle. Denoncourt doit partir à l'étranger plusieurs mois, mais a tout de même accepté de participer à *Esprit critique*, le rendez-vous de Marc Cassivi et Rebecca Makonnen, déplacé le jeudi à 20h, et rediffusé le dimanche à 17h sur ICI Radio-Canada Télé. Jean-Sébastien Girard de *La soirée est (encore) jeune* fera les entrevues à la place de Fabien Cloutier. Son premier invité: Jean-Philippe Wauthier.

Info, sexe et mensonges s'était beaucoup améliorée depuis les

ICI ARTV est l'une des dernières chaînes à faire de la critique culturelle

Fêtes. Marc Labrèche assure que la deuxième saison, le vendredi à 21h, conservera cette formule, avec encore plus de parodies. On y reverra son pastiche de Céline — et sa «coiffure de secrétaire médicale des années 90», dit-il

Labrèche —, mais aussi son personnage de Melville Boulard, qui coanimera son propre Téléjournal avec son frère. À 21h30, MC Gilles enchaîne avec *Paparagilles*, qui s'est arrêtée à Forestville sur le tournage de la série inspirée de *La vérité sur l'affaire Harry Quebert* avec Patrick Dempsey, en plus de faire un saut au TIFF à Toronto. Mariana Mazza n'est plus collaboratrice, mais sera la première invitée du *Winnebago*.

La nouvelle case du lundi à 21h, *Artistes en vedette*, se consacre à la culture. On y trouvera des captations de concerts classiques, de spectacles et de pièces de théâtre. Une soirée hommage à Leonard Cohen est prévue le 13 novembre. Les émissions de *La soirée est (encore) jeune* arriveront le même week-end à la radio et la télé. Sur ICI ARTV, on parle du dimanche 24 septembre à 19h. Une fois par mois, l'équipe se déplace au Corona, où l'émission sera enregistrée devant un plus large public.

Les grandes entrevues de Stéphan Bureau sont terminées, mais les rencontres de Véronique Cloutier à *Rétroviseur*, pour l'instant disponibles sur *Véto.tv*, arriveront à ICI ARTV les jeudis soir de novembre et de décembre à 21h, à raison de deux par soir. France Castel, Michèle Richard, Normand Brathwaite et plusieurs autres reviennent sur des propos qu'ils ont tenus par le passé.

Soulignons que la nouvelle version de la série *Anne* a connu un énorme succès en août, ralliant 151 000 téléspectateurs, des chiffres qui ont fait bondir les parts de marché d'ICI ARTV. La deuxième saison n'est pas encore confirmée. Sachez que la



Nathalie Petrowski (à droite) se joint à *C'est juste de la TV*, animé par Annie-Marie Withenshaw, où elle échangera avec Thérèse Parisien et Dave Ouellet.

— PHOTOS ARTV

miniserie *Le siège*, avec Gilles Renaud et Alexandre Goyette, sera diffusée en primeur dès le samedi 21 octobre à 21h sur ICI ARTV, avant d'arriver sur la chaîne principale à la fin de l'automne. On annonce aussi de nouveaux épisodes d'*Appelez mon agent* en novembre et d'*Outlander - Le chardon et le tartan* en décembre.

ICI Explora, qui lance aussi sa nouvelle programmation, ramène *Les aventures du Pharmacien* dans 13 nouvelles demi-heures. Pour la science, Olivier Bernard a jeûné plusieurs jours, testé une crème antirides d'un seul côté

du visage, et même fait analyser le contenu de son intestin. Soyez patient, ça ne commence que le 1^{er} décembre. Il faudra attendre à février pour six nouvelles émissions de *Sexplora*. Dans l'épisode sur la fertilité, un généreux preneur de son a fait don de son sperme dans une expérience de fécondation in vitro. Lili Boisvert se demandera aussi si l'être humain est fait pour la monogamie. En octobre, le mercredi à 22h, la série documentaire *Neuf mois pour la vie* montrera l'évolution d'une grossesse comme jamais auparavant.



Marc Labrèche promet plus de parodies pour la 2^e saison de *Info, sexe et mensonges*.

LE MOT DU JOUR ANTIDOTE

OFFERT PAR GROUPE CAPITALES MÉDIAS

DRET, adverb

Définition — [Québec, familier] 1. En ligne droite. *Marcher, voler dret. Aller tout dret. Regarder dret dans les yeux.* 2. En plein dans, sur (un lieu). *Il a mis sa main dret sur le rond du poêle. Dret là, dret icitte.*

Étymologie — De l'adjectif *dret*; d'une langue d'oïl *dret*, 'droit'; du latin classique *directus*, 'droit'; du latin classique *directus* signifiant 'rendu droit', participe passé de *dirigere*, 'rendre droit'.

Variante — drette.



Après le français, l'anglais!

Antidote 9

WINDOWS • MAC • LINUX

www.antidote.info

PUBLIÉ DANS TOUS LES QUOTIDIENS DE GROUPE CAPITALES MÉDIAS

leSoleil

leDroit

leNouvelliste

laTribune

leQuotidien leProgrès

laVoixdel'Est

L'ADISQ DÉVOILE SES NOMINATIONS

Bélanger et Pelgag dominant

La Presse canadienne

MONTREAL — Daniel Bélanger et Klô Pelgag dominent le tableau des nominations artistiques en vue du prochain gala de l'ADISQ, qui sera présenté le dimanche 29 octobre par l'humoriste Louis-José Houde.

Daniel Bélanger est nommé dans sept catégories, dont album de l'année (choix de la critique), auteur ou compositeur de l'année et spectacle de l'année (auteur-compositeur-interprète).

Klô Pelgag suit de près avec cinq nominations, dont album de l'année (choix de la critique) et auteur ou compositeur de l'année.

Alaclair Ensemble, Patrice Michaud, Avec pas d'casque et Céline Dion récoltent chacun quatre nominations. 2Frères, Alex Nevsky, Les sœurs Boulay, Peter Peter et Safia Nolin pourraient mettre la main sur trois Félix.

Céline Dion se mesurera à Valérie Carpentier, Ariane Moffatt,

Safia Nolin et Klô Pelgag pour le titre d'interprète féminine de l'année. Chez les hommes, le Félix de l'interprète masculin de l'année pourrait repartir entre les mains de Daniel Bélanger, Koriass, Patrice Michaud, Alex Nevsky ou Vincent Vallières.

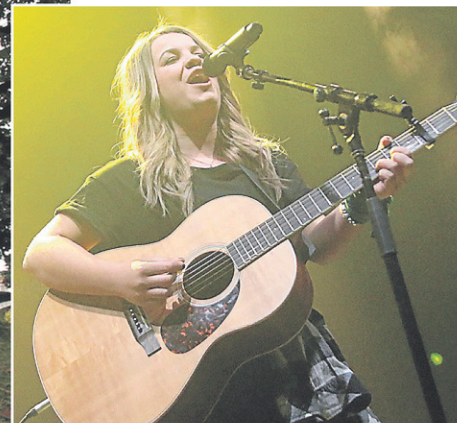
Ces deux catégories seront soumises au vote du public, tout comme celle de groupe ou duo de l'année. Les Cowboys Fringants, 2Frères, Les sœurs Boulay, Les Trois Accords ainsi que Marie-Ève Janvier et Jean-François Breau se disputeront la statuette.

Onze Félix seront décernés lors du gala de l'ADISQ, qui sera présenté le 29 octobre à la salle Wilfrid-Pelletier de la Place-des-Arts de Montréal. Louis-Josée Houde jouera les maîtres de cérémonie pour la 12e année.

Quelques jours plus tôt, soit le 26 octobre, 20 statuettes seront remises au premier gala de l'ADISQ, animé par Sébastien Diaz, et 23 Félix seront attribués à l'occasion du gala de l'industrie présenté par Claudine Prévost.



Daniel Bélanger récolte sept nominations alors que la Franco-ontarienne Gabrielle Goulet fait une première percée au prestigieux gala. — ARCHIVES LE DROIT



Autre Ottavien de naissance, le baryton Philippe Sly concourt dans la catégorie « Classique/Soliste et petit ensemble » pour son album *Schubert Sessions; lieder avec guitare* enregistré en compagnie de John Charles Britton

Ari Cui Cui, nom de scène de la soprano d'origine aylmeroise Ariane Gauthier, se retrouve quant à elle dans la course au trophée de l'« Album ou DVD de l'année-Jeunesse », avec l'album *Le Noël d'Ari Cui Cui*. — Avec Le Droit

REPRÉSENTATION RÉGIONALE

La chanteuse franco-ontarienne Gabrielle Goulet décroche sa toute première nomination en carrière, grâce à l'album *Elle sait*, qui mélange country et pop, et qui se retrouve en lice dans la catégorie « Album de l'année – Country ».

Le groupe Half Moon Run — dont le chanteur, Devon Portielje, est Ottavien — est listé à titre de Spectacle de l'année-Anglophone, ainsi que dans deux catégories « techniques » (Conception d'éclairage et projection de l'année; Sonorisateur de l'année).



4-5 OCT.
ENCORE UNE FOIS,
SI VOUS PERMETTEZ
CENTRE DES ARTS SHENKMAN

15 SEPT.  EDDY KING STATION 4 SAISONS	23 SEPT.  ARI CUI CUI CENTRE DES ARTS SHENKMAN	29 SEPT.  SIMON LEBLANC CENTRE DES ARTS SHENKMAN
13 OCT.  JULIEN TREMBLAY CENTRE DES ARTS SHENKMAN	3 NOV.  ROBERT CHARLEBOIS CENTRE DES ARTS SHENKMAN	23 NOV.  PHIL ROY CENTRE DES ARTS SHENKMAN
24 NOV.  VÉRONIQUE LABBÉ SPECIAL DU TEMPS DES FÊTES STATION 4 SAISONS	1er DÉC.  CAROLINE SAVOIE CENTRE DES ARTS SHENKMAN	15 DÉC.  LES DENIS DROLET STATION 4 SAISONS

PARTENAIRES ARTISTIQUES PRINCIPAUX

Desjardins

LA CITÉ

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DU CENTRE-EST

ICI OTTAWA-GATINEAU

PRÉSENTATEUR JEUNESSE
Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

PRÉSENTATEUR CHANSON
leDroit 94.5 unique FM

PRÉSENTATEUR HUMOUR
St-Albert ENERGIE 104.1

BILLETS

MIFO.CA | 613 580-2700 | 245, BOUL. CENTRUM (ORLÉANS)



MARC-ANDRÉ CHARRON: metteur en scène de *Comme un seul Grum*

MAUD CUCCHI
mcucchi@ledroit.com

Habitué des Zones théâtrales, le metteur en scène québécois Marc-André Charron y présente son 4^e spectacle. Son parcours entamé à l'École de mime de Montréal s'exporte ensuite à l'École internationale de théâtre Jacques Lecoq, à Paris, puis à Londres, à la London International School of Performing Arts (LISPA).

En 2009, il fonde avec son complice Mathieu Chouinard Satellite Théâtre, «l'une des seules compagnies de création sans lieu de diffusion propre». Trois ans plus tard, leur production *Bouffe*, à l'affiche des Zones, connaîtra une tournée internationale grâce à la biennale.

Il y a un an, Marc-André Charron déménage avec sa famille au Nouveau-Brunswick où il enseigne à l'Université de Moncton.

QUI EST LE PERSONNAGE PRINCIPAL DE LA PIÈCE?

Grum (prononcez Greum) est un personnage que Mathieu jouait dans *Moving*, il y a 10 ans. Il est incroyablement brun et moyen. C'est un gars pogné dans sa routine. La vie de Grum est un combat mené à grands coups d'habitudes. On l'imagine comme un fonctionnaire très moyen. Il essaie de se sauver de ce qu'il peut y avoir de plus grand, de plus beau et de plus profond en lui. Il est incapable de faire place au déséquilibre.

Les spectateurs vont assister à la première journée où ça merde dans la vie de Grum.

VOS INFLUENCES?

Pour ce spectacle, Camille Boitel et James Thiérée (issus du cirque), mais on a toujours été influencés par Peter Brook, Ariane Mnouchkine, par Complicité également (Simon McBurney).

Parce qu'on a travaillé avec eux,



il y a aussi un peu de DynamO Théâtre et de Robert Lepage, mais on est à la fois inspirés par les Looney Tunes et les Simpsons!

QU'ATTENDEZ-VOUS DES ZONES THÉÂTRALES?

Des millions de dollars! [plus sérieusement] On sait qu'on fait des affaires, on espère vendre des spectacles mais c'est surtout une grosse rencontre de famille. S'il y a une constance

aux Zones, c'est la fête, celle du théâtre canadien français et c'est vraiment le fun.

LE PRINCIPAL DÉFI DE VOTRE COMPAGNIE?

On vit actuellement une croissance importante, avec davantage de budget. Ça vient avec une liberté, mais aussi avec le défi de bien s'organiser et de bien planifier. Il nous faut être aussi bons gestionnaires qu'artistes, et le défi, c'est

de rester des artistes aussi investis malgré toute la gestion.

Pour y aller

Quand : 15 septembre (19 h)
et 16 septembre (21 h)

Où : Cour des arts

Renseignements :
zonestheatrales.ca ou
1-866-850-ARTS #620

Les petits bonshommes

14/09/2017

HAGAR DUNOR



BLONDINETTE



BEN



Trois lauréats régionaux

Créée en 1998, la Fondation pour l'avancement du théâtre francophone au Canada a organisé mercredi sa 13^e remise de prix. Parmi les neuf Prix d'excellence accompagnés de bourses, trois artistes de la région se sont distingués : Sarah Migneron dans la catégorie artiste émergent (8000\$), Caroline Yergeau pour le prix Création de l'Ontario (5000\$) et Éric Perron pour celui de la Formation de l'Ontario (5000\$). La cérémonie avait lieu mercredi au CNA dans le cadre des Zones théâtrales.

LEDROIT

« ASSASSIN AMÉRICAIN REMET LE THRILLER D'ACTION AU GOÛT DU JOUR. »
AISLING MOLONEY, METRO UK

« INTENSE. LE FILM EST UNE DÉMONSTRATION DE FORCE. »
DINO LALLI, CBS

« UNE INTRIGUE HALETANTE! »
DEBBIE LYNN ELIAS, ELIAS ENTERTAINMENT

DYLAN O'BRIEN MICHAEL KEATON SANAA LATHAN SHIVA NEGAR ET TAYLOR KITSCH

ASSASSIN AMÉRICAIN

ASSASSINAMERICAIN-LEFILM.COM
AUSSI DISPONIBLE EN D-BOX

CBS FILMS BONAVENTURA pictures LIONSGATE Les Films

13 ANS + SUIVANT

**AU CINÉMA DÈS DEMAIN
DÈS CE SOIR DANS CERTAINS CINÉMAS**

f YouTube LesFilmsSeville

les petites annonces 613 562-0222 1-800-267-9555



Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30 / Courriel : petitesannonces@gcmedias.ca

Toute annonce reçue avant 17 h 30 du lundi au vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce pour publication le lundi devra être reçue avant 17 h 30 le vendredi. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance et aucun remboursement ne sera émis pour tout crédit d'annonce de moins de 5,00 \$.

ABONNEMENT

LIVRAISON À DOMICILE : 254,80 \$ pour 52 SEMAINES payable à l'avance, 5,25\$/semaine
payable au camelot. 613 562-0555 / 1-800 267-6961. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes. Toute transaction pour le lendemain pour votre abonnement papier doit être reçue avant 14 h du lundi au vendredi et avant 11 h le vendredi pour le samedi.

NÉCROLOGIE : PAGES SUBSÉQUENTES AUX PETITES ANNONCES

2663 Propriétés à revenus

ATTENTION, 3 LOGIS ET 4 LOGIS
NEUFS, Plateau, possession octobre 2017,
Jean Cyr, Via Capitale, 819 665-2301.



IMMOBILIER VENTE

2686 Commerces et bâtisses commerciales à vendre

INVESTISSEUR intéressé, à acheter parc
immobilier, édifice comm., 819-918-1514

2687 Terrains, terres et fermes à vendre

2 LOTS de 100 acres, avec chalet, lac privé,
150,000 et 175,000\$ nég. 819 775-6454



TERRAINS à vendre, bord de l'eau à St-
Sixte, lac privé, bateau sans moteur, idéal
pour prétraitement, possibilité de financement,
819-665-7361, 819-210-0162, 819-664-0351.

TERRE PRIVÉE 200 ACRES, avec lac privé
très poissonneux, bonne chasse chevreuil,
chalet neuf 4 saisons, petit chalet et grange,
280,000\$ nég. 819 449-5183.



IMMOBILIER LOCATION

2737 Logements à louer Aylmer

1-2-3-4 CHAMBRES, Aylmer/Hull avec
balcon, 600\$ et +, très propre, poêle, réfrig.,
ch./écl., «buanderie smart card» stat.,
transport à la porte, André : 819-639-7757.

2-3 CHAMBRES, bois flottant, prises
lav./séc., remise, stat., pas d'animaux, \$750
819 208-1114.

2 CHAMBRES, Condo neuf, Plateau, octo-
bre, 819 665-2301.

2738 Logements à louer Gatineau

100% PAISIBLE. Près Labrosse et Maloney.
3½ très éclairé, stat., libre, très propre. 595\$.
Pas d'animaux. 819-457-1119.

1-2 CHAMBRES, 184 de La Savane, ch./écl.,
poêle, réfrig., très grands, remise, stat.,
pas d'animaux. (819) 328-1668, 328-4845.

1 BELLE CHAMBRE, libre, 920 Notre-Dame,
prise lav./séc., remise, stat., 625\$ non ch. ni
écl., Marc Tassé : 819 328-0844.

1CH., 2-4 électro., près de tous, pas de chien,
non fum., non ch/écl., 595\$, 819 329-4838

1 CHAMBRE, 550\$, non ch. non écl., pas
d'animaux, non-fum., 819-643-3625

1 CHAMBRE, 625\$, rénovation, Wi-fi, câble,
s/sol, poêle/réfrig., prises lav./séc., pas d'ani-
maux, non-fumeur, libre, 819 921-2580.

1 CHAMBRE, libre non ch. non écl.,
560\$/mois, rénovation 819 986-5352.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., remise, 595\$
+Hydro, libre, 819 607-1434, 819 664-3139

Nouvelle annonce !



1 chambre

Près Promenades, 2 appareils, chauffé,
éclairé, stat., 620\$. 819-561-5578.

Nouvelle annonce !

1 CHAMBRE, s/sol, ch./écl., 500\$, 10 min.
Rapibus et 50, chat accepté, 1-819-767-2671
1 CHAMBRE, Templeton, non ch./non écl.,
600\$ neuf, 819 209-8853

1 CHAMBRE tout incl. ch./écl., câble, Inter-
net, s/lavage, meublée, etc., libre 1^{er} oct.,
résidence privée, pas d'animaux, non-fum.
idéal personne seule 800\$ **819 449-8765.**

1 GARÇONNIÈRE 1^{er} oct., centre-ville semi
s/sol, meublée, chauffée éclairée, moderne
ensolée, tranquille, frais peinte, cstat, pour
personne seule 40 ans et plus 535\$
819 439-4160

2738 Logements à louer Gatineau



1 ET 2 chambres, près Promenades,
chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils,
buanderie, pas d'animaux, ascenseur,
595\$ et +. 819-561-3324

**1 GARÇONNIÈRE, près Costco, meublé,
tout incl., tranquille, 550\$, 613 698-8886.**

2 CHAMBRES, 181 Duquette, rénovation, stat.,
675\$/mois, 873 880-1171 ou 819 771-6367

2 CHAMBRES, 1^{er}, 2^e et 3^e étage, 1,200 pi²,
spacieux, triplex neuf, style condo, plancher
bois, balcon, tranquille, pas de chien.
613-324-5828.

2 CHAMBRES, 1^{er} oct., non ch. ni écl., pas
d'animaux, 301 boul. Hôpital, 819 449-1180

2 CHAMBRES, **22 Du Barry**, bois, cérami-
que, non ch. ni écl., idéal pour 50 ans +, as-
censeur, à partir de 780\$, à 865\$, de 850 à
1,100pi², 819 243-7758.

2 CHAMBRES, 2 appareils, balcon, buande-
rie, pas d'animaux, 710\$, 819-208-1114,
819-661-1430

Nouvelle annonce !

2 CHAMBRES, 735\$, non ch. ni écl., rue
Curé-André-Préseau, bois flottant, frais
peint, remise ext., entrée sécuritaire, 1^{er} nov.,
613 720-2801, 819 669-9124.

2 CHAMBRES, à partir de 595\$, ch./écl.,
buanderie ou prises lav./séc., mois gratuit.
819 431-0121, 819 712-3506.

2 CHAMBRES + bureau, rue de Cannes,
demi-s/sol, 5 appareils + clim., ch./écl., 1^{er}
oct., 1,175\$, 819 246-3030.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, près
des Promenades. 819-776-6379.

2 CHAMBRES, demi-s/sol, a/c, 750\$, près
des Promenades Outaouais, 819-962-8940

2 CHAMBRES, d'environ 1.130p², très
éclairé, bois/céramique, grand cabanon et
stat., non ch./ni écl., 800\$, 819 663-5212.

2 CHAMBRES, GRAND BEL APP.
pas de tapis, 750\$, 819-328-6262.

2 CHAMBRES, libre, 695\$, non ch. ni écl.,
343 Jeanne-Mance, 819 961-3562.

2 CHAMBRES non ch. non écl., 650\$/mois,
libre 819 986-5352.

Nouvelle annonce !



2 chambres

Près Promenades, 2 appareils, chauffé,
éclairé, stat., 695\$. 819-561-5578.

2 CHAMBRES, secteur Mée Paiement, près
Rapibus et bd Maloney, ch./écl., 2 appareils,
stat., 735\$. 819 663-7741, 819 669-0154.

2 CHAMBRES, style condo, 875\$, non ch.,
non écl., stat., remise, libre, 819-271-7650.

3 BELLES chambres, libre, 815\$, le haut,
Templeton, non ch., 819-209-4227.

3 CHAMBRES, 1^{er} oct., bois/céramique, pri-
ses lav./séc., 750\$/mois, 819 663-5297.

3 CHAMBRES 321 Duquette, sur 2 étages
oct-nov-déc. 795\$ **819 329-4921.**

3 CHAMBRES 58 SAINT-PAUL, rez-de-ch.
d'un Duplex, sept-oct-nov-déc. 775\$
819 329-4921

3 CHAMBRES, non ch. ni écl., 800\$/mois,
1^{er} oct., 819 568-7822.

3½, RÉNOVÉ, ch., écl., 4 appareils, câble, in-
ternet, non-fum., stat., 750\$, 819-360-8247

465\$ GRANDE GARÇONNIÈRE
rue Bruyère, non ch. non écl., 819 771-7799

4½ À AIRE OUVERTE, rénovation, vue sur le
boisé et la rivière, 1200 pi². Près services, 2
stats. ext., non ch. ni écl. 865\$. 819 743-4133

4½, remise ext. et int., non ch./écl., 1 stat.,
près de tous les services et près de l'école
Riviera, 760\$/mois, 819 209-0913.

795\$ 1^{er} oct. à 2 min. de l'autoroute 50,
2 remises, moderne 819 771-5643

2741 Logements à louer Hull

1 CHAMBRE, 177 Richer, b/franc, ch.,
électroménagers, 575\$/mois, 819-772-0009.

2741 Logements à louer Hull



1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cité-des-
Jeunes, 2 appareils, frais peint, remise, stat.,
pas d'animaux, 635\$ +. Tél.: 819-328-4845,
819-328-4704.

Nouvelle annonce !

**1 CH. À C. semi-meublé avec verrière,
tout incl., stat, câble, chauffage, 775\$,
libre 1^{er} oct, 819 770-1890**

**1 CHAMBRE 620\$ Fortier, ch./écl, poele et
frigo, stat., tranquille, 819 968-1052**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils,
buanderie, près Place Cartier, 819-776-6379.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, 685\$ 819 771-
0444.

2-3 belles chambres (oct.), rue Noisetiers,
buanderie, balcon, bon prix, 819 209-4227.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, propre, paisi-
ble, bois franc, 735\$, chauffé, 613 738-1411.

2 CHAMBRES, 625\$, aucun tapis, frais peint,
balcon, poêle/réfrig., 819 771-7799/665-9249

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes,
très grand, ch./écl., buanderie, poêle, réfrig,
frais peint, pas d'animaux, -785\$,
m, 819-328-4845.

2 CHAMBRES, grand, central, St-Joseph et
Allumetière, 695\$, non ch./écl., stat., propre,
rénové, libre, pas d'animaux, **819-661-7765**

2 CHAMBRES, non ch./écl., pas d'animaux,
non-fumeur, 1^{er}sept./oct., 680\$, 819-777-1459

Nouvelle annonce !

2 CH., pl. bois franc, pour personne tran-
quille, chauffé, poil et frigo incl., stat., libre,
575\$, 819 776-0532

3 CHAMBRES, 152 Papineau, libre, non
ch./écl., 2 stats, rénovation, balcon, pas d'ani-
maux, 895\$, À voir 819-923-4845.

3 CHAMBRES, ch./écl., 2 balcons, stat.
central, 980\$, 819 773-0550

3 CHAMBRES, condo près de l'UQO, auto-
bus, stat., remise, moderne, lave-vaiss., foyer,
bain tourbillon, non ch./écl., pas d'animaux,
non-fum, 920\$, libre 1^{er} oct., 819-595-1062.

**3 CHAMBRES NOV-DÉC-JANV 760\$
9½ St-Henri 819 329-4921**

3 CHAMBRES, secteur Wrightville, prises
lav., séc., air clim., 850\$, non ch., ni écl., libre,
819-771-2039.

Nouvelle annonce !

CENTRE-VILLE, 1 chambre, libre, 600\$,
819-661-8569 ou 819-319-3022

GARÇONNIÈRE, 2e étage, ch., écl., câble,
pas de stat., libre, 525\$, 819-593-5493.

GARÇONNIÈRE meublée, libre, ch./écl.,
515\$, internet/câble inclus, pas d'animaux,
non fum. Hull, 819 893-3338

2742 Logements à louer Buckingham

1 CHAMBRE (libre), pas d'animaux, rénovés
à neuf, 585\$ 819 661-8022.

2 CHAMBRES, à 2 min. du centre-ville, idéal
pers. retraitée, non-fum., pas d'animaux,
685\$, libre, 819-281-3179.

2743 Logements à louer Masson-Angers

1 CHAMBRE, 585\$, pas ch./écl., pas d'ani-
maux, rénovation à neuf, libre, 819 661-8022.

2 CHAMBRES, app. luxueux, construction
neuve, clim., Masson, 819 281-1888.

2 CHAMBRES, ch., écl., stat., non-fum., pas
d'animaux, 750\$, libre 1^{er} oct., Marc-André,
819-961-3153

2 CHAMBRES, maison rangée, nov. ou déc.,
850\$, 232 rue des Bouleaux, 819-661-4998.

3 CHAMBRES, cour clôturée, stat., remise,
825\$, texto 873-376-6033, 819-328-2927.

ANGERS 2 chambres, rénovation, frais peint,
2 stats, libre imm. 730\$/mois au 110 Impasse
de la Lorraine 819 661-6524.

GARÇONNIÈRE, semi-meublée, ch./écl.,
425\$, 1^{er} oct., 819 281-9149.

2745 Logements à louer Val-des-Monts

1 CHAMBRE, ch./écl., pas animaux, 650\$,
bord de lac, stat, 819-776-1227.

Nouvelle annonce !

GRAND, renové, 2 chambres privées, libre,
650\$, 819-319-3022 ou 819-661-8569

VILLAGE DE PERKINS, 2 chambres, pas
ch., ni écl., 800\$, 819-671-3877.

2746 Logements à louer Autres secteurs

Nouvelle annonce !

PETIT logis (Luskville) de 2 chambres à louer
avec garage détaché, accès à la rivière, non-
chauffé/éclairé, 800\$ par mois, s.v.p.
contactez Robert au 819-962-0725.

PLAISANCE, 105 Papineau, 2 chambres,
stat. pour 2 autos, libre immédiatement, pas
d'animaux. 500\$. 819 427-5811.

2759 Condos à louer

1 CHAMBRE, 5 appareils, ch., écl., air clim.,
eau et égout incl., pl. céram., et bois stratifié,
1 stat int., non-fum., pas d'animaux, 10 oct.,
613-871-5959.

2761 Chambres à louer

10 MIN. de Hull, meublé, tout inclus, non-fum.
819 329-8070

124 DE CARILLON, Hull, tout incl., propre,
tranquille, idéal 55 ans+, 435\$, 819-431-4479

Nouvelle annonce !

1 CHAMBRE + 1 pièce, Internet, Vieux-Hull,
idéal personne seule sérieuse, Faut voir!
Contacter Gaétan : 819 503-7646

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de
380\$, 819-598-1007

1 CHAMBRE tout inclus, stat., pas
d'animaux, 450\$, 819 776-1227.

3 CHAMBRES- Log. meublé, chauffage, élec-
tricité, internet inclus, 450\$. 613 859-9795.

À PARTIR de 370\$, St-Raymond, chauffée,
éclairée, câble, internet, 819-930-2316.

Boul. St-Joseph, près des Galeries, ch./écl.,
buanderie, libre, 460\$, 819 209-4227

CENTRE-Ville Hull, ch./écl., internet, meublé,
460\$, libre, 819-360-0311

GATINEAU, maison privée, libre, non-fumeur
sérieux (h./f.), chambre 11x15, ch./écl., stat.,
tranquille, près tout, 440\$, 613 761-2410.

MEUBLÉE, près des Promenades, cuisine,
salon, câble, Internet, laveuse, sècheuse,
secteur tranquille, 440\$. 819-923-7537.

2762 Maisons à louer

2 CHAMBRES, 1^{er} étage, belle endroit, Hull,
foyer, ch., écl., stat., terrasse et balcon entre-
tenu, 1,450\$, 819 893-3338

2 CHAMBRES, 1^{er} étage, belle endroit, Hull,
foyer, ch., écl., stat., terrasse et balcon entre-
tenu, 1,450\$, 819 893-3338

2 CHAMBRES, 1^{er} étage, belle endroit, Hull,
foyer, ch., écl., stat., terrasse et balcon entre-
tenu, 1,450\$, 819 893-3338

2767 Bureaux et locaux à louer

2767 Bureaux et locaux
à louer

2766 Résidences et centres d'accueil

RÉSIDENCE SÉRÉNITÉ

Secteur Buckingham, résidence certifiée,
non-fumeur, pour personnes âgées autono-
mes, occupation simple ou double, repas et
services incl., câble fourni, salle de bains
semi-privée, prix compétitifs, à partir de
1,300\$ tout incl. 819-661-2941.

2762 Maisons à louer

2 CHAMBRES dans un duplex, Aylmer, mai-
son ancestrale, cour arrière, 2 stats, beau-
coup de rangement. 825\$ **819 955-7335**

DUPLEX, près Labrosse/St-René(Rapibus),
3 c. à c., 2 étages, garage, air clim., foyer au
gaz, construction 2007, libre imm. 1300\$
819 360-2515

VAL DES MONTS, 4 ch. à c., garage
cabanon, 1^{er} sept ou oct., contacter Pierre:
819 663-4498 ou par site web :
www.groupedurandmanagement.com

2763 Chalets à louer

3 CHAMBRES, sur le golf du Lac d'Argile, fin
de sem., semaine, mois, neuf. 819-664-5935.

2766 Résidences et centres d'accueil

MANOIR Ste-Marie, chambre à partir de
950\$ incl. services et crédit. 819-663-5736

RÉSIDENCE SÉRÉNITÉ

Secteur Buckingham, résidence certifiée,
non-fumeur, pour personnes âgées autono-
mes, occupation simple

2768 Entrepôts, garages et stationnements à louer

GARAGE COMMERCIAL ou autre à louer 50x60 pi² 3 portes et un bureau au 267 rue Principale, coin de la sortie de l'autoroute 50 et de la 148 à Plaisance **819 427-8383**

2769 Camping, vacances et voyages

CAMPING (LAC) ST-PIERRE
Plage, saisonnier, visiteur gratuit, nous accomodons les "snowbirds", 819 457-4948, campsp.com.

SERVICES ET EXPERTS**2785 Services de garde**

GARDERIE PRIVÉE 6 mois et plus.
Jeux éducatif, repas équilibrés, atelier 6h30 à 16h30, 20\$/jours, 2 places disponibles, Plema : 819-568-5092

PLACES disponibles en garderie, secteur La Gappe, Francine ou Marie-Eve 819-243-1824

SUBVENTIONNÉE, gouv. Qc, 15 ans d'exp., journée de 7 - 17h, pour 12 mois +, 2 places disponibles, Plema : 819-568-5092

2786 Services financiers et impôts

PRÊTS HYPOTÉCAIRES PRIVÉS
1ER OU 2E RANG
Tél. : 1 866 566-7081

2791 Entretien et travaux domestiques

FEMME de ménage, 20 ans d'exp., rési./comm., Outaouais, réf. 819 592-7006

NETTOYEUR YVON Lavage de tapis, vitres, sofa, etc. **Service complet d'entretien d'édifices. 30 ans d'exp., 819-568-5777**

PAUL RICHER, homme à tout faire, 5 jours/semaine, 819-328-3478

SERVICE entretien ménagers, minutieuse, honnête, exp., Gat/Buckingham. 613-282-4720

2793 Chauffage, électricité, climatisation et plomberie

A LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES
PIERRE CHARLEBOIS INC.
Électricité, chauffage, climatisation
À votre service depuis 30 ans
Évaluation gratuite. 819-568-4034

A.ROY Électrique, entreprise électricité. Estimation gratuite. 819-643-3333



NOUVEAU CLIMATISEUR plus performant, 12 000 BTU, **18 Seer**, spécial 3 000\$ + taxes en sus.

819-561-5561

CMMTQ, RBQ 8281279358

2795 Réparation, rénovation et construction

A1 RÉNOVATION EXPERT, licencié RBQ, 20 ans d'exp.. Extension de maison, garage, finition de s/sol, armoires de cuisine, plafonds suspendus, etc. 819 827-4440.

Entrepreneur Réno-Maître RBQ

SUR LA LISTE OFFICIELLE
pour les inondations en Outaouais.
RBQ : 5653 4522-01, **819 665-0266**

RÉNOVATIONS de tous genre, maison, chalet et autres. Bob : 819 329-7411.

RÉNOVATIONS tous genres, finition de s/sol, plancher bois franc / flottant céramique, peinture, joints, Bernard, 819-665-2980.

2796 Toitures

COUVREURS Ray Matte & Fils
30 ans d'exp., estimation gratuite.
Toiture : bardeaux d'asphalte, tôle, etc.
819-663-3718

TOITURE AUDET INC
Bardeau, plat, aluminium et métal,
rénovations extérieures, 819-598-1384.

2797 Paysagement et services extérieurs

COUPE DE CÈDRE ET PAYSAGEMENT complet, teinte de patio : 819 319-6076.

PAYSAGISTE PRO CÈDRE spécialiste en taille de haies et arbustes, plantation, réparation, déracinage et vente de cèdres (2 à 7 pi) Garantie sur installation, 819 968-1446

2797 Paysagement et services extérieurs**SERVC DE LAVAGE de maison extérieur 819 664-1750****2799 Déménagement, transport et entreposage**

DÉMÉNAGEMENT et livraison d'ameublement et plus. M.V. : 819-329-5664.

DÉMÉNAGEMENT LACHAPELLE
Local, longue distance, estimation gratuite. 36 ans d'expérience, (819) 246-0552, courriel marcel123lachelapelle@gmail.com

Nouvelle annonce!

NOUVEAU Déménagement Ultime avec assurances, **70\$/h/2gars, 90\$/h/3gars**, tout inclus, livraison tout genre, 819 661-6607.

SERVICES PERSONNELS**2818 Ésotérisme et cartomancie**

45 ans d'expérience, **MADAME BÉ**
Clairvoyante, 819 779-6403, 514-928-9355
www.madameb.ca

CLAIRVOYANT JE PRÉDIS LE FUTUR, par les cartes de tarot, 30 ans d'expérience, Bernard, 30\$, Gatineau, 819 617-4037.

2819 Messages personnels

1,000\$ 1^{re} ABANDON
Abandon à 8 femmes de 18 à 45 ans, 24/7, reçoivent se déplacent, 819 328-5393
1,000 ARCS-EN-CIEL AVEC ANASTASIA
819 576-3818

100% BELLE BLONDE charmante indépendante, de jour 819 271-5176

100%, BELLE mature chaude, Lidia, 819 329-4455.

100% CANDY Chaude comme l'automne. Privé, discret, propre, accès douche, air clim **9h à 21h, ♥ 819 931-4226 ♥**

100% COQUINE. Pointe-Gatineau, privé, discret, 819 592-4343.

100% DÉLICE CHOCOLATÉ
Femme mature TALYA : 819 -500-2802.

819-319-0554, NADIA
Chaude et sensuelle

BELLE déesse Katia maîtresse de tes rêves, blonde sexy de 8h à 22h. 819 246-8632

BELLE fille donne super bon massage Hull de 8h à 22h, 819 576-5154

DELICIEUSE BEAUTÉ bonne à croquer ♥ Melodie 819 635 8474 ♥

100% Jolie petite femme aux yeux bleu Nouvelle 819 318-3635 ♥ DESIRABLE SACHA belles courbes 819 328 3476

DE RETOUR Carolan ou Cloé, très bon massage, chez moi privé, 819 205-9883.

DOUCE ET SENSUELLE ♥ Mel : 819 635-8474 ♥

* FEMME mature, professionnelle, excellent massage, sensuelle, douche, **8h à 20h, Maureen, 819-246-0958**

MAINS MAGIQUES, 40 ans +, CRYSTAL 819-525-3332

MASSAGE 819 635-4223
Asiatique, 172 St-Joseph

MASSAGE corps à corps avec service complet de qualité jour/soir 819-525-1555

PAMELA est de retour de 10h à 21h 873 376-5122

SABRINA 819 576-5371

SALON PRIVÉ jolies masseuses ouvertes d'esprit. Viens vivre ton fantasme à Gatineau 9 - 18 h lun au sam 819 319-0818 ♥ SAMYA ♥

Femme mature, 40 ans, 819 209-8007

2834 Offres d'emploi

1 CHAISE À LOUER pour coiffeur(se) avec clientèle sérieuse au Salon Glamour, rue achanlandée 819 923-1659, 819-921-1974.

AGENCE d'escorte recherche filles 18 à 30 ans \$\$\$ Claudia 819 328-5393

ASSISTANTE DENTAIRE avec exp. en dentisterie, bilingue, soir, temps plein, remplacement congé maternité. CV : 2014.dentairegatineau@gmail.com

AU VIEUX DULUTH - SECTEUR HULL demande cuisinier avec exp. et plongeur (h./f.). Se présenter avec C.V. au 1160, boul. St-Joseph (819 205-2727).

2834 Offres d'emploi**Nouvelle annonce!**

ASSISTANTE dentaire niveau 2 et réceptionniste, soir et samedi, temps plein, salaire compétitif et avantages. Ottawa est. Envoyez C.V. : adc4reception@gmail.com

BARBIBELLE SPA

est à la recherche d'une ESTHÉTICIENNE à temps plein ou partiel.
Contactez Véronique au **819 664-5000**
ou envoyez votre CV :
au barbibellespa@gmail.com

BARBIBELLE SPA

est à la recherche d'une MASSOTHÉRAPEUTE à temps plein ou partiel.
Contactez Véronique au **819 664-5000**
ou envoyez votre CV :
au barbibellespa@gmail.com

BESOIN d'une nounou, du lundi au vendredi, 25h/sem., secteur Buckingham, 819-962-5177

★ CANADA'S LARGEST EXTERIOR RENOVATION CO. ★

RECHERCHE DES ENTREPRENEURS EN TOITURE ET AUSSI DES CONTRACTEURS DE PORTES ET FENÊTRES AVEC RBQ OBLIGATOIRE À GATINEAU **CREWS@PEAKINSTALLATIONS.COM**

CHAUFFEUR(se) de taxi, temps plein/partiel, 819-955-8006.

CHERCHE ouvrier(e) (framing, backing), minimum 1 an d'exp., avoir outils et une voiture, Ontario, salaire à discuter, 613 266-4063

CHEZ FATIMA

NOUS recherchons un cuisinier avec expérience en cuisine orientale et/ou marocaine. Travail pour le service du soir essentiellement. Nous cherchons quelqu'un d'organiser, rapide et autonome. 819-771-7568

CLIC-OTTAWA GATINEAU, recherche professeur de français/anglais langue seconde. Envoyez CV à : emplois@clic-hull.com

COIFFEUR (SE) pour hommes temps plein, demandé(e), 819 561-4120.

COMMIS COMPTABLE bilingue, 4 jours/sem. permanent, min. 5 ans d'exp., 4 jours sem. pour compagnie immobilière, commerciale et résidentielle. Envoyez C.V. et références : gch41@hotmail.com ou télécopieur : 819 772-9673

CONCIERGE, résident, avec exp., entretien réparations, 2 ch. fournies + salaire, temps plein, 819-328-4845.

Conducteur avec permis classe 1 et 3 avec exp. pour remorque d'urgence 819 777-3000

CONFECTIONS CARCAJOU

est à la recherche de personnes capables de travailler au montage d'articles à la chaîne dans le domaine de la couture, ayant peu ou pas de connaissances. 37,5 h/semaine à 11,25\$/heure. 2 postes à combler S.V.P. envoyez C.V. à **admin@confectionsarcajou.ca.**

CONSTRUCTION, recherche tireur de joints, poseur de "gyp", lateur "framer", travail à l'année 613 796-8856.

CUISINIER(ÈRE) déjeuner avec, exp. temps plein et partiel, jour, soir et fin de sem. Buckingham. 819 986-1676

ÉDUCATEUR(TRICE) ou équivalence pour service de garde en milieu familial, sur appel (heures à discuter), 819 777-7854.

ENTRETIEN ménager Coup de pouce recherche femme de ménage (entre 15\$ et 20\$/h environ), 819 210-8887

GaGa Patate recherche employé disponible du lun. au sam. Temps plein ou partiel. Vous présenter au 1123 rue St-Louis, Gatineau.

GAGNEZ jusqu'à 2300\$ par mois**ENTREPRENEURS LIVREURS RECHERCHÉS**

Livraison de journaux avant 7 h la semaine et 8 h la fin de semaine
Livraison du lundi au samedi
Véhicule essentiel
Possibilité de parcours motorisé
Citizen, LeDroit, National Post
dans les secteurs :
ALFRED ET LEFAIVRE
613-596-3551
OU 1-800-267-6100 POSTE 6

VOTRE HOROSCOPE

14 SEPTEMBRE 2017

♏ CAPRICORNE du 22 décembre au 20 janvier

Le cycle Lunaire en Cancer, juste en face du Capricorne, pourrait momentanément vous insécuriser. Les résultats attendus risquent de ne pas se concrétiser rapidement, mais cela ne signifiera aucunement que vos efforts seront fournis en vain. Et même si d'autres personnes reçoivent davantage d'attention, il ne faudrait pas vous formaliser pour autant...

♓ POISSONS du 20 février au 20 mars

Les aspects actuels vous permettront de comprendre différents points de vue et d'envisager une nouvelle approche. Il n'est jamais trop tard pour poser un nouveau regard sur une situation et sur ceux qui la composent. Vous avez encore le droit de changer d'avis, mais ne vous laissez pas influencer par la réaction des autres. Vos propres intuitions seront toujours les meilleures.

♉ TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Une journée qui devrait vous sourire. Avec la Lune en Cancer et les astres en Vierge, vous devriez être en mesure de voir ce qui est invisible aux autres. Le défi consistera à mettre les autres suffisamment en confiance pour qu'ils consentent à vous laissez prendre les décisions. Septembre devrait rendre un tel processus facile, et vous ne regretterez pas d'avoir osé mettre vos aptitudes en valeur.

♋ CANCER du 22 juin au 22 juillet

Tandis que la Lune est de passage en Cancer, une nouvelle complicité pourrait modifier les rapports qui régissent un groupe auquel vous appartenez. Bien qu'à prime abord cela risque de vous insécuriser, vous devriez accueillir ce changement avec le sourire, ne serait-ce que pour faire preuve de bonne volonté. Après tout, la place que l'on vous accorde ne semble pas menacée.

♍ VIERGE du 24 août au 22 septembre

Sous l'influence du Soleil, de Mars et de Mercure en Vierge, tout devrait se passer dans le dialogue. Mais pour connaître la réponse à vos interrogations, il faudra commencer par poser des questions... et les bonnes! Il existe plusieurs moyens pour satisfaire votre curiosité. Si l'approche directe vous gêne, créez un climat de confiance qui amènera l'autre à se raconter spontanément.

♏ SCORPION du 24 octobre au 22 novembre

Avec le cycle de la Lune en Cancer, Signe d'Eau ami du vôtre, vous pourriez recevoir une proposition concernant un emploi, un partenariat ou un projet communautaire. Des nouvelles attendues pourraient également vous parvenir. Les autres semblent bien disposés à votre endroit, et face à une situation complexe, mieux vaudra tout avouer et ne pas trop tarder à le faire.

♊ VERSEAU du 21 janvier au 19 février

Les incertitudes que vous ressentez actuellement pourraient vous inciter à forcer la note et à trop en faire afin de vous faire aimer. Trop d'attentions risquent d'intimider et de faire fuir l'autre. Vous ferez meilleure impression si vous êtes capable de vous limiter à l'essentiel, car le zèle sera davantage susceptible de vous faire perdre des points que de vous en faire gagner.

♈ BÉLIER du 21 mars au 20 avril

De vieux désaccords pourraient refaire surface maintenant que le cycle de la Lune se trouve en Cancer, au carré du Bélier. Il serait dommage de ne pas prendre la peine de séparer le bon grain de l'ivraie et de tout rejeter en bloc. Le discernement vous amènera à envisager un compromis qui ne restreindra pas trop votre marge de manoeuvre. Faites confiance au destin...

♊ GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin

Lorsque vous êtes à Rome, il faut faire comme les Romains. Que votre façon de procéder soit meilleure ou non, là n'est pas la question. Il s'agira simplement de démontrer aux autres que vous êtes flexible et que savez vous adapter aux circonstances sans faire d'histoires. Si vous faites preuve d'une bonne ouverture d'esprit, personne ne pourra dire que les Gémeaux n'en font qu'à leur tête...

♌ LION du 23 juillet au 23 août

Parler de taureaux, ce n'est pas comme être dans l'arène. Les gens qui vous donnent des conseils ne sont pas dans vos souliers. L'arrivée de la Lune en Cancer pourrait momentanément miner votre niveau d'assurance, et même si les suggestions qui vous seront adressées seront issues de bons sentiments, vous devriez vous en remettre à votre jugement personnel avant de provoquer un changement. Vénus est en Lion!

♎ BALANCE du 23 septembre au 23 octobre

Il vaudra mieux ignorer un commentaire désobligeant plutôt que de vous engager dans une discussion pénible. Ne gaspillez pas votre énergie pour répondre à une personne mesquine, et concentrez-vous plutôt sur les gens qui en valent la peine. Tant que Jupiter sera en Balance - jusqu'au dix octobre - il sera encore temps pour vous d'accorder votre priorité à tout ce qui vous importe.

♐ SAGITAIRE du 23 novembre au 21 décembre

Si on jette une poignée de pierres, au moins l'une d'entre elles atteindra son but. Vu que le Soleil, Mars et Mercure sont en ce moment en Vierge, au carré de votre Signe, vous gagnerez à avoir plusieurs cordes à votre arc. D'ailleurs il faudra probablement multiplier vos démarches afin d'en voir une aboutir, car la Lune en Cancer ne sera pas votre meilleure alliée.

**EMPLOIS****2834 Offres d'emploi****GATINEAU PIZZA**

CUISINIER(ÈRE), temps plein avec exp. Vous présenter avec C.V. entre 16h et 20h au 344 rue Main, Gatineau.

Les entreprise P.A.G recherche CHAUFFEUR(SE) CAMION classe 1 pour voyages Gatineau-Montréal en soirée temps plein, doit être disp. week-end avec bonne condition physique. **613 223-4644**

LES ENTREPRISES BÉRUBÉ

Recherche **couvreur** pour pose de bardeaux avec cartes de compétences apprenti et compagnon 819 243-4115

LES SERVICES SANITAIRES RICHARD LANTHIER

à la recherche d'**éboueurs** avec expérience pour les régions de Cantley et Val-des-Monts. Les postes à combler sont à temps plein, partiel et sur appel. Pour postuler, svp communiquer avec Amélie Larose-Lanthier, agente en ressources humaines au 819 661-3018.

LIVREUR avec voiture et aide cuisinier (h/f) pour Pizza Marie, 819-568-8333 après 15h.

MÉCANICIEN, qui connaît la mécanique de diesel, pour poids lourd, 819-775-0101.

MÉCANICIEN recherché(e). Maintenance de la flotte (10 roues, 12 roues, pelles et autres). Temps plein à l'année. Environnement de travail et salaire attrayants. 3 années d'expérience demandées. Études ou DEP un atout. Benjamin 819 598-7223.

**MÉCANIQUE ST-RENÉ**

est à la recherche de technicien(ne) à temps plein, en réparation automobile, 5 à 10 ans d'exp. (scanner-électricité-trouble shooting), avoir permis de conduire valide, salaire à discuter. Contacter Richard, 819-663-4422 mécanique_st-rene@hotmail.ca

MESSAGERIE GS

RECHERCHE chauffeur, avec mini Van ou voiture, se présenter au 563 St-René Est, Gatineau, Qc, lundi au vendredi de 8 h à 17 h. PAYSAGEMENT, recherche installateur de pavé-uni, 2 à 3 ans d'exp., 819 213-5402.

POSEUR de céramique ave expérience recherché(e). M. Beaulieu, 819 955-7981

PRÉPOSÉ(E) aux chambres avec exp. au Motel du Parc Masson 819 319-0780.

PRÉPOSÉ(E) aux chambres et à l'accueil, poste disp. immédiatement, 819 665-8550



Pro-Toit
est à la recherche
d'apprenti couvreur et de
couvreur d'expérience.

Doit avoir sa carte de santé et sécurité et un transport. Doit être responsable, fiable et avoir de l'expérience. Salaire très intéressant! Venez vous joindre à notre équipe! **819-669-8069.**

Nouvelle annonce !

RECHERCHE chauffeur de remorque, ven-sam-dim., temps plein, 39h, soir et nuit, aucune exp. requise. Chantal au 819 665-0334.

RECHERCHE employé(e)s pour réparation de fondation et maçonnerie. 613 294-9239.



Recherche ferblantier ou apprenti (h./f.) avec licence CCQ domaine résidentiel, avec exp. 819-561-5561 ou C.V. par courriel à : technair@bellnet.ca

Nouvelle annonce !

RECHERCHE personnel d'entrepôt de nuit avec exp. et chariot élévateur. Envoyez CV par courriel à : pcyr@icbdistribution.ca; ou par télécopieur au : 613 248-0021.

RECHERCHE serveur(euse) et hôte(sse), temps plein, se présenter au 25 ch. de la Savane.

2834 Offres d'emploi**Nouvelle annonce !**

RECHERCHE plombier avec expérience pour service résidentiel, s.v.p. contacter Robert au 819 962-0725.

REPRÉSENTANT de vente auto avec exp. F.I. 613 568-2591.

Ronald O'Connor Construction Inc., Recherche un **OPÉRATEUR de chargeuse** un **CHAUFFEUR** pour conduire un 10 roues (dompeur) et un autre **CHAUFFEUR** de 10 roues pour déneigement et déglacage. Le tout, avec exp. Doivent être bilingue : **819 459-3355 ou téléc. : 819 459-2569**

R POMERLEAU LTD RECHERCHE

CAMIONNEURS AZ, avec expérience, faire parvenir C.V. par téléc. 613-822-2506 ou par courriel ; **richard@rpomerleau.com**

Sunguard Protection recherche **TECHNICIEN(NE)** en démarreur à distance.

TECHNICIEN(NE) en vitres teintées **TECHNICIEN(NE)** en protection par pierre Contactez Marc : **819 635-6037**

Nouvelle annonce !

SURINTENDANT (h./f.) bilingue, spécialisé en système intérieur (gypse et colombage métallique), région Ottawa, 613-858-7550.

TIM HORTON recherche employé(e)s, temps plein et temps partiel, jour/soir/nuit, Val-des-Monts et Wakefield. Envoyer CV. à : **th2630@hotmail.com**

TRIEUR(SE)S de matières recyclables, disponible immédiatement, Natacha : **819 776-0175 natacha@athenarh.com**

URGENT:

INSTALLATEUR de céramique (carreleur) avec exp., salaire compétitif, payé à la sem. Aussi AIDE-carreleur 819 360-4293.

VITRO PLUS GATINEAU RECHERCHE INSTALLATEUR de vitre d'auto avec exp. Connaissance en électronique un atout. **TECHNICIEN(NE)** esthétique auto et application d'antirouille avec exp. Se présenter au 178 de Varennes ou envoyer votre CV à : **vitroplusgat@vitroplusgat.com**

**VÉHICULES****2851 Automobiles****AUTOLOGIK.CA**

Plus de 40 voitures en inventaire

2005 TIBURON 1,395\$
2002 SONATA 995\$
2004 ELANTRA 1,295\$
2000 BUICK LE SABRE 595\$
2000 TOYOTA SIENNA 1,295\$
2003 CIVIC 1,295\$
2004 EPICA 1,295\$
2004 GRAND AM 1,295\$
2004 CIVIC autom., 1,995\$
819 712-2898

À VOIR! AUTO-CAMION-4X4. Financement maison, aucun cas refusé! 1 866 566-7081 **www.financement-brisson.ca**

2856 Véhicules demandés

0.000 - 100.000.00\$

Achetons véhicules de tous genres. Fleury Autogroupe, 819-663-5888.

ACHETONS automobiles de 1920 à 2006, \$\$\$ maximum. 819-684-1561.

2857 Motorisés et roulottes

ROULOTTE 30 pi., encore sur garantie, avec beaucoup d'extras, location du terrain jusqu'en oct. 2018, Lac-des-Îles Blue Sea 19,500\$, 819 329-5316.

2861 Remorques

REMORQUE 7x10, 2 essieux, grise, 1,000\$, 613-590-2217.

2873 Divers à vendre

CIMETIÈRE BEECHWOOD, lot à vendre, secteur gazebo, 819-243-4943.

DIVAN LIT, brun, 300\$ et un buffet, brun, 450\$, nég., 819-961-0765

INSTALLATION, VENTE ET RÉPARATION d'équipement GAZ PROPANE et NATUREL, foyer, cuisinière, fournaise garage, chauffe-pisc., casse-croûte, génératrice, etc., ligne de tout genre, gazgatineau.ca 819 663-7799.

ISOLANT 2pi X 4pi styromousse bleu et 4 X 4pi, 2, 3, 4 et 5po, 5 à 8\$, 819 775-8048.

Nouvelle annonce !

Pruche, cèdre, pin, poteau de cèdre, bois franc séché au «kill», plancher, moulure, planche murale en pin rustique. Infos : Sébastien, 819-743-3772

2873 Divers à vendre

SOUFFLEUSE À NEIGE 1 an d'usage seulement encore neuf demande 850\$ **819 208-9620**

**SPÉCIAL**

Bâtiments préfabriqués usagés, 8x24, 12 et 24x32, à partir de 4,950\$ + taxes, transport inclus (1er 50 km). Certaines conditions s'appliquent. 819 955-7461.

SPÉCIAL - Tôle neuve galvanisée et prépeinte, différentes longueurs et modèles, fin de ligne, 819-775-8048.

**MARCHANDISES****2874 Ventes garage****Nouvelle annonce !**

64 rue d'Auvergne, le samedi 16 septembre. Variété et qualité, de 8h à 15h.

2881 Encans et marchés aux puces

LA VALORIFÈTE 2017, c'est un événement festif qui met de l'avant la réduction à la source des déchets à Gatineau et en Outaouais. Le 30 septembre et le 1er octobre prochains, de 9 h à 15 h, vous êtes convié à venir prendre part au vide-grenier pour vendre vos articles de seconde main! Pour louer votre table ou plus d'information, n'hésitez pas à communiquer avec nous par téléphone au 819-205-1082 poste 203 ou par courriel au valorifete@gmail.com.

2882 Meubles et électroménagers

CUISINIÈRE AU PROPANE 24 po, idéal pour chalet. 250\$. 819 643-4033.

2886 Animaux

BEAUX PETITS CHATS, 3 mois, prêts à partir, 819-281-8761.

2890 Articles de sport et de loisir

SALLE DE TIR
ACCREDITÉE T.B.T

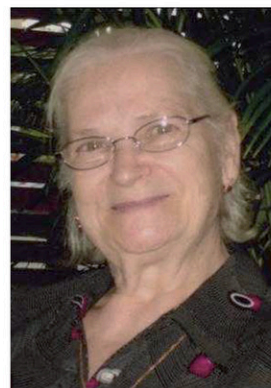
Service d'ajustement de télescopes et de carabines. Équipe d'expert Spécial télescopes "Leupold" à partir de 399\$ (toutes taxes incluses) Le samedi et dimanche : prix imbattables! Ouvert en semaine de 18h30 à 19h30 pour réparations ou achats. Ouvert samedi et dimanche de 9h à 15h Soir, sur rendez-vous **www.sportmotothurso.com** **819 985-2400**



SPÉCIAUX DE LA
SEMAINE

Savage A17X semi-autom. 780\$ spécial 630\$ Savage 308 Lady Hunter 1275\$ spécial 997\$ Savage 30/06 Light Hunter 1375\$ " 1091\$ Browning calibre 10 Mobuc 2139\$ " 1599\$ Browning 22 LR autom. 859\$ spécial 669\$ Plusieurs Browning 300 Winchester modèle Hunter X Bolt Thumb Hole Munitions variées 338 Lapua, 300 Ultra mag, 308 Norma 375 H.H., 325 WSM Mise de côté, pièces et services, télescope, montures, ouvert le soir de 18h30 à 19h30. Sam. et dim. ouvert de 9h à midi. **www.sportmotothurso.com** **819 985-2400**

LA FAMILLE TAVARES
a le regret de vous annoncer le décès de

**MADAME URSULINA TAVARES (née Arruda)**

décédée le 12 septembre 2017, à l'âge de 82 ans. Elle était l'épouse de feu Amorin Tavares et la fille de feu Antonio Arruda et de feu Maria de Lourdes Viveiros. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Antonio (Maria), Maria Dos Anjos (Jacques) et Gilberta (Americo); ses petits-enfants : Tracy (Raymond), Emalie (Pierce), Stéphanie, Jessica, Derek (Amanda) et Sonia (Alexandre); ses arrière-petits-enfants : Riley, Éliza, Spencer et Éliana; son frère Alvaro (Fatima); ses soeurs : Odilia (feu Arturo) et Gilberta (Joao); ses belles-soeurs : Maria (feu José) et Maria (feu Joao), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Elle fut prédécédée par plusieurs frères et une sœur.

Elle sera exposée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, à Gatineau, le vendredi 15 septembre 2017, de 18 h à 22 h. Le service religieux suivra le samedi 16 septembre 2017 à 11 h, en l'église St-Richard, située au 445, boul. St-René Ouest, à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 10 h 30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à Diabétiques Outaouais.

La famille désire remercier le personnel du 6^e Nord de l'Hôpital de Gatineau pour les bons soins prodigués.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à : **www.cfo.coop**

Coopérative funéraire
de l'Outaouais



819 568-2425

PARTOUT EN
OUTAOUAIS

cfo.coop

REMERCIEMENTS

avec une vive reconnaissance envers la Ste-Vierge, St-Joseph, Sacré-Coeur, Ste-Rita, St-Judes et le St-Frère André. Un merci spécial à St-Antoine, le faiseur de miracles.

M.C.

SACRÉ-COEUR DE JÉSUS
Remerciements au Sacré-Coeur de Jésus pour 2 faveurs obtenues.

D. & J.

LeDroit
offre ses
condoléances aux
familles éprouvées
par la perte d'un
être cher.

**Vous voulez
boire?
C'est votre
affaire.**

**Vous voulez
arrêter?
On peut vous
aider.**

**APPELEZ LES
ALCOOLQUES
ANONYMES**

Hull-Ottawa-Aylmer
819 595-1916

Gatineau
819 561-2002

AVIS DE DÉCÈS**M. Maurice Roger Legault**

À l'âge de 83 ans, est décédé paisiblement le 12 septembre 2017 à la maison St-Patrick, entouré d'amour et sa famille. Il est le fils de son père défunt Alexandre Legault et sa mère défunte Anaise Simon. Il est survécu par sa soeur Pauline Amyot et précédé par ses 3 frères et 3 soeurs.

Bien aimée par sa femme de 58 ans Shirley (née Mentzel). Tendre père de ses enfants Paul (France), Susan, Lynne (Gilles), Marc et Gilles (Laura). Affectueux grand-père de Philippe, Patrick, Deborah, Christopher, Sarah, Isabelle, Joshua, Mathieu, Christopher, Alex, Tyler et Brendan.

Maurice était le fondateur, directeur et instructeur de plusieurs corps de tambours et clairons ainsi que membre du "World Drum Corps temple de la renommée".

Afin de rendre hommage à la douce mémoire de Maurice, les membres de la famille et amis peuvent se joindre au service à l'église St-Ignatius, le vendredi 15 septembre 2017 à 10h, et par la suite pour un léger goûter.

Condoléances/Dons
Hulse, Playfair & McGarry
www.hpmcgarry.ca
613-748-1200

**MÈRE TERESA**

Dites 9 « Je Vous salue Marie » par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits : le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9^e jour. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mère Teresa, c'est incroyable mais vrai.

R.D.

AVIS DE DÉCÈS**MADAME MONIQUE PILON de Bourget**

est décédée le samedi 9 septembre 2017 à l'âge de 75 ans. Elle était la tendre épouse de Georges Pilon; la fille de feu Albert Joly et de feu Marie-Anne Lebrun; la mère bien-aimée de Johanne (Don Eberley) et Francine (Stéphane Pilon); la grand-mère adorée de Lianne, Danielle, Jérémy et Zachary; la chère soeur de Raynald (Colette), Jacques (Pierrette), Jacqueline, Diane (Jean-Jacques), Jeannette (André) et Serge (Linda).

Elle laisse également une amie proche, Claire Tessier, une belle-soeur, Cécile (feu Armand), trois beaux-frères : Claude (Lisette), Robert et Gérard (Alice) ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s.

La famille désire remercier sincèrement tout le personnel de la Résidence Prescott-Russell pour les excellents soins prodigués.

La direction des funérailles a été confiée au **SALON FUNÉRAIRE FAMILIAL BERTHIAUME**, 416, rue McGill Hawkesbury, Ontario, 877 632-8511.

Le service funéraire aura lieu en l'église Sacré-Coeur de Bourget, le samedi 23 septembre 2017 à 11 h.

La famille sera présente à l'église à compter de 10 h pour recevoir vos condoléances.

Au lieu de fleurs, des dons à la Société Alzheimer, C.P. 1852, Cornwall, Ontario, K6H 6N6 et/ou à la Fondation Résidence Prescott-Russell, 1020, boul. Cartier, Hawkesbury, Ontario, K6A 1W7 seraient appréciés.

Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le (613) 632-1065 ou visitez notre site Internet : www.salonfuneraireberthiaume.com



BERTHIAUME
SALON FUNÉRAIRE FAMILIAL - FAMILY FUNERAL HOME

AVIS DE DÉCÈS**FRÈRE ROGER SABOURIN**

À Québec, le 9 septembre 2017, est décédé frère Roger Sabourin (Frère Jean-Roger) de la communauté des Frères du Sacré-Coeur. Il était âgé de 89 ans et sept mois dont 70 ans de vie religieuse. Outre ses confrères religieux, il laisse dans le deuil ses belles-soeurs : Denise Poirier (feu Marcel) et Pierrette Lafontaine (feu Maurice). L'ont précédé dans l'au-delà ses frères Marcel (feu sa première épouse Liliane Lamoureux) et Maurice. Il laisse également dans le deuil ses neveux Guy Sabourin (Christine Bériault) et Roger Sabourin (Sandra Hachey) ainsi que plusieurs cousins, cousines et amis. Les membres de la communauté et de la famille recevront les condoléances au **MONT-SACRÉ-COEUR au 210, rue Denison Est Granby**. Téléphone : 450 372-5848, Télécopieur : 450 372-1148 le vendredi 15 septembre 2017 de 19 h à 20 h, puis le samedi 16 septembre à compter de 9 h jusqu'à l'eucharistie d'adieu qui sera célébrée à 11 h au même endroit.

La direction des funérailles a été confiée au :

COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD
470, rue Dufferin, Granby
J2G 9G2
Téléphone : 450 372-4498
Télécopieur : 450 372-2738
courriel : complexe@girardot-menard.com

AVIS DE DÉCÈS**M. GILLES R. PAQUETTE (1934-2017)**

De Sainte-Thérèse, le 5 septembre 2017, à l'âge de 83 ans est décédé M. Gilles R. Paquette, époux de Mme Micheline L'Écuyer. Précédé de son fils Martin, il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants : Chantal-Andrée et Frédérick (Karine), ainsi que ses petits-enfants : Catherine, Viviane et Philippe. Il laisse également son frère André (Pauline) et ses soeurs : Hélène et Louise (Jean), sa belle-soeur Thérèse, neveux et nièces et plusieurs autres parents et amis. La famille recevra les condoléances le samedi 16 septembre de 13 h à 17 h au **COMPLEXE FUNÉRAIRE GOYER 105, boul. Desjardins Est, Sainte-Thérèse, 450 473-5934**. Une liturgie de la parole sera célébrée ce même samedi à 17 h en la chapelle du complexe. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation des maladies du rein ou à la Fondation des maladies du coeur et de l'AVC.

Un don en leur mémoire



Fondation pour les aînés de l'Outaouais
819 777-3595
fao@vl.videotron.ca

LES INDIANS GAGNENT UN 21^E MATCH DE SUITE

Victorieux dans un 21^e match de suite, les Indians ont établi le record pour la plus longue séquence de gains de l'histoire de la Ligue américaine, mercredi. Suite à un gain de 5-3 face aux Tigers de Detroit, Cleveland a surpassé les 20 victoires d'affilée des A's d'Oakland, en 2002. La troupe de Terry Francona a égalé la marque du baseball moderne pour les victoires consécutives. Les Cubs de 1935 ont eux aussi aligné 21 triomphes. Le bureau de statistiques Elias donne crédit aux Giants de New York de 1916 pour 27 matches d'affilée sans revers, mais la séquence inclut un match nul : 12 gains, le match nul et ensuite 14 autres victoires. — ASSOCIATED PRESS

OURAGAN IRMA**La série Marlins-Brewers déplacée à Milwaukee**

MIAMI — En raison de l'ouragan Irma, les Marlins de Miami seront l'équipe hôte à Milwaukee ce week-end. La série de trois rencontres des Marlins qui se mettra en branle vendredi contre les Brewers a été déplacée de Miami vers le Wisconsin à la suite du passage de l'ouragan. Le premier match à être présenté au Marlins Park après Irma aura lieu lundi, dans le cadre d'une série de trois parties contre les Mets de New York. Les dirigeants des Marlins ne voulaient pas solliciter les effectifs des services de police et d'incendie de Miami, déjà surmenés, pour assurer la sécurité de la série contre les Brewers.

ASSOCIATED PRESS



Archidiocèse de Gatineau

Pour vos défunts(es) :

- Dons in memoriam
- Offrandes de messe

en ligne sur notre site internet au

www.diocesegatineau.org



Ivanie Blondin s'avère un sérieux espoir de médaille pour le Canada aux Jeux olympiques de PyeongChang.
— ARCHIVES, ASSOCIATED PRESS

ÉTÉ MOUVEMENTÉ POUR L'ESPOIR DE MÉDAILLES OLYMPIQUES

Perroquet, bursites et nouveaux patins pour Blondin

MARTIN COMTOIS
mcomtois@ledroit.com

Une journée, Ivanie Blondin a dû grimper dans un arbre afin de récupérer son perroquet qui s'était enfui. Quelques semaines plus tard, elle s'est retrouvée sur une table d'opération afin de régler un problème chronique à une cheville.

L'été 2017 aura été mémorable pour la patineuse de vitesse originaire d'Orléans, qui se prépare à entamer la saison la plus importante de sa carrière. La femme âgée

de 27 ans s'avère un sérieux espoir de médaille pour le Canada aux Jeux olympiques qui auront lieu à PyeongChang en février prochain. «J'essaie de ne pas trop y penser en ce moment», avoue-t-elle.

Pas que la pression la dérange. Au contraire.

Blondin rappelle que les attentes étaient élevées envers elle aux championnats du monde en 2017 après avoir gagné deux fois l'or quelques mois plus tôt en Coupe du monde à l'épreuve de départ groupé. La spécialiste en longue piste a répondu en terminant sur le podium sur une distance

traditionnelle. Plus précisément en gagnant le bronze au 5000 m.

«Ce ne sera pas ma première participation aux Jeux. Je sais déjà à quoi m'attendre», dit-elle.

Blondin avait notamment pris le 24^e rang au 5000 m en 2014 à Sotchi. «Je vais avoir quatre chances de gagner une médaille aux prochains Jeux», ajoute-t-elle.

En principe, la patineuse franco-ontarienne devrait être des épreuves de 3000 et 5000 m de même que la poursuite en équipe et le départ groupé. «De la pression, il y en aura toujours. Mais je ne suis pas limitée à une seule

course», rappelle-t-elle.

Reste à voir dans quel état Ivanie Blondin se présentera aux Jeux.

Les médecins l'ont opérée à une cheville, il y a deux mois, en raison de bursites. Ils avaient essayé à plusieurs reprises de régler le problème auparavant en lui retirant du liquide.

«Ça ne changeait rien», explique Blondin, qui s'est même retrouvée avec une infection importante à la cheville durant un camp d'entraînement en juin.

Ce qui a mené à la décision de passer sous le bistouri.

«Le problème à ma cheville a commencé tôt la saison dernière car ma bottine de mon patin ne me faisait pas super bien. J'avais toujours une pression constante contre ma cheville. Puisque les courses en Coupe du monde venaient de commencer, il était trop tard pour refaire de nouvelles bottines. Il a fallu endurer ça.»

Ivanie Blondin assure que sa cheville ne lui pose plus problème. «Tout a été nettoyé. Les docteurs ont même effectué une incision plus haute afin d'éviter que ma bottine s'y frotte contre, relate-t-elle.

«Je vais être correcte. Ce n'est pas comme si ma cheville avait été cassée ou des tendons étaient affectés. Je viens justement de revenir de Salt Lake City où j'ai connu un des meilleurs camps d'entraînements de ma carrière.»

Le produit du club des Concordes de Gloucester se trouvait à Calgary au moment de l'entrevue. Elle habite la ville albertaine à plein temps depuis quelques années afin de patiner au centre national d'entraînement.

Blondin aime bien sa région d'adoption. Elle a fait les manchettes en mai quand son oiseau Gizmo, un perroquet africain, a décidé de voler de ses propres ailes lors d'une sortie par une belle journée.

«Je l'ai perdu et j'ai lancé un appel à tous sur les médias sociaux. Une dame l'a aperçu et m'a contacté.»

Gizmo se trouvait deux kilomètres plus loin. Même une station de télé s'était mise à la recherche de l'animal de compagnie de la patineuse.

«J'ai dû grimper dans l'arbre pour l'attraper», se souvient Ivanie Blondin en riant.



La mairesse de Paris, Anne Hidalgo — AGENCE FRANCE-PRESSE

Des Jeux à Paris et Los Angeles

LIMA — Le Comité international olympique a rendu officielle, mercredi, l'attribution des Jeux olympiques de 2024 à Paris, et celle des JO de 2028 à Los Angeles.

C'est la première fois que deux Olympiades sont accordées en même temps.

Depuis un an, le président du CIO, Thomas Bach, se trouvait dans une situation où il ne restait que deux candidatures pour 2024. Il ne souhaitait pas voir de perdants.

Paris et Los Angeles vont accueillir les Jeux pour la troisième fois

— dans le premier cas, les précédents ont eu lieu en 1900 et 1924; dans le second, en 1932 et en 1984.

Quand Los Angeles tiendra ces Jeux, cela fera 32 ans qu'ils n'auront pas été organisés aux États-Unis en été, soit depuis ceux d'Atlanta, en 1996.

Los Angeles obtient au moins 300 M \$, somme compensatoire pour aider à pallier des imprévus qui pourraient découler de 11 ans d'attente, plutôt que sept.

Contrairement à des attributions passées, il n'y a pas eu de votes secrets ou de révélations

dramatiques en fin de scrutin. Bach a seulement demandé que les mains se lèvent. Quand des douzaines l'ont fait, et que nul n'a bougé à propos d'objections, la décision a été déclarée unanime.

La mairesse de Paris, Anne Hidalgo, a essuyé des larmes. Tony Estaguent, figure de proue de l'effort français, a lui aussi été fort ému.

«Vous ne pouvez pas imaginer ce que ça représente pour nous, a-t-il dit. Pour nous tous. C'est tellement fort.»

ASSOCIATED PRESS

LES OLYMPIQUES CONTINUENT DE MISER SUR LEUR FILIÈRE RUSSE

Shestopalov, le grand voyageur



JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfplante@ledroit.com

Yakov Trenin est débarqué à Gatineau à 17 ans dans l'espoir de retener l'attention des recruteurs de la LNH.

Il n'a pas raté son coup. Cette année, il amorce sa carrière professionnelle dans l'organisation des Predators de Nashville.

Vitalii Abramov l'a suivi et il a déjà été mis sous contrat à Columbus, là où il en met plein la vue au camp des recrues des Blue Jackets.

Pourquoi changer une bonne recette? Les Olympiques de Gatineau ont continué à puiser dans leur filière russe au dernier repêchage européen de la Ligue canadienne de hockey. Mettant toutes les chances de leur côté, ils ont à nouveau sélectionné un attaquant de 17 ans de l'agence de Mark Gandler. Mikhail Shestopalov a été réclamé au 26^e rang du repêchage et il est arrivé à Gatineau avec une bonne feuille de route.

Depuis trois ans, il fait partie du programme national russe. Des blessures l'ont cependant empêché de participer aux Jeux olympiques de la jeunesse (U16) en 2016 et à la Classique Ivan Hlinka (U18) cet été. N'empêche, il s'est pointé à Gatineau avec la ferme intention de suivre le chemin tracé par ses compatriotes.

À l'aide de Diana Koshkarova qui s'est prêtée au jeu de traductrice d'un jour mercredi, *Le Droit* a pu



Mikhail Shestopalov est un des meilleurs joueurs russes de 17 ans, mais il aura besoin de temps à s'adapter aux petites patinoires nord-américaines. — ÉTIENNE RANGER, LE DROIT

en apprendre davantage sur le plan bien défini de Shestopalov dans sa quête pour se faire remarquer par les recruteurs de la meilleure ligue de hockey au monde.

DÉRACINÉ À 15 ANS

D'abord, il est évident que cet enfant de Novossibirsk s'est imposé un sacrifice en acceptant de traverser l'océan pour venir jouer au hockey en Amérique du Nord, mais ce n'est pas la première fois qu'il se déracine dans le but d'atteindre son rêve.

« Il y a trois ans, je suis déménagé à Kazan pour jouer au hockey. »

Dans l'immensité de la Russie, le trajet entre Novossibirsk et Kazan représente une excursion de 2500 kilomètres. D'ailleurs, Novossibirsk est plus près des frontières de la Mongolie et du Kazakhstan que de Moscou! Le jeune homme est donc déterminé à faire carrière au hockey.

« Ce n'est pas la première fois que je quitte la maison. Je suis donc habitué », explique-t-il.

Ensuite, Shestopalov admet que les cheminements de Trenin et d'Abramov ont pu faire pencher la balance lorsqu'il a décidé de venir à Gatineau, mais que ce facteur ne

représente qu'une partie de l'équation. « Nous avons le même agent et j'ai appris à connaître Vitalii en m'entraînant avec lui cet été. Avant de le connaître, j'avais été approché par des équipes des trois ligues (canadiennes). Ce que j'aime surtout des Olympiques, c'est qu'ils essaient toujours de gagner. C'est une équipe compétitive chaque année. »

Après quelques semaines au Québec, Shestopalov concède que l'adaptation aux surfaces nord-américaines va lui prendre un certain temps. « C'est difficile. La glace est bien plus petite et je

me fais frapper beaucoup plus souvent. »

PAS ENCORE DE POINTS

Après trois matches hors-concours, il n'a pas encore noirci la feuille de pointage, mais ça ne l'inquiète pas vraiment pour l'instant. L'espoir de 6'0" et 177 livres s'ajuste notamment à un nouvel environnement, à une nouvelle langue, à un nouveau style de jeu.

« Je suis encore un peu nerveux, mais je ne suis pas préoccupé de ne pas avoir compté, car avant de pouvoir marquer, je dois m'habituer à plein de choses. Le niveau de jeu est très bon ici. Je veux inscrire le plus de points possible cette saison, mais les succès de l'équipe vont passer en premier », a dit celui qui a amassé neuf points en 14 matches avec le Irbis Kazan de la Ligue junior russe à 16 ans.

Bien qu'il s'ennuie parfois un peu de la maison, Shestopalov dit avoir été très bien reçu à Gatineau. « L'accueil a été chaleureux. J'ai de très bons coéquipiers. »

Sur la glace, Shestopalov dit s'inspirer d'Artemi Panarin des Black Hawks de Chicago pour décrire son style de jeu. Quant à son dossard #13, il ajoute que c'est un clin d'œil à son père.

« Mon père portait ce numéro et je l'ai porté dans ma jeunesse. Par hasard, il était disponible quand je suis arrivé ici. » S'il produit autant que le dernier à avoir endossé le #13 à Gatineau, Shestopalov sera content. Alex Dostie, à 17 ans, a récolté 22 buts et 54 points. Il est aujourd'hui dans l'organisation des Ducks d'Anaheim.

Si « Shesto » parvient à faire comme Dostie, Trenin et Abramov, il n'aura pas fini de voyager.

Attention aux attentes et comparaisons

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfplante@ledroit.com

Vitalii Abramov et Yakov Trenin ont été le cœur et l'âme des Olympiques de Gatineau depuis quelques saisons. Les deux attaquants ont eu un impact immédiat à 17 ans, mais il faudra faire attention aux attentes placées envers le petit dernier de la filière russe.

Même si Mikhail Shestopalov a lui aussi été formé à l'école du hockey russe et qu'il fait partie de la même agence que Trenin et Abramov, les trois joueurs ont leurs styles bien à eux.

Trenin utilisait son gabarit et sa force brute pour contrôler le jeu.

Avec ses mains magiques, « Abracadabramov » a eu recours à tous les tours dans son sac pour ensorceler les défenses adverses.

Shestopalov, lui, arrive à Gatineau avec un différent coffre à outils. « C'est plus un fabricant de jeu. Il se place naturellement dans la position du passeur. Il est fort avec la rondelle. Il étudie bien ses options de jeux. Il a un flair offensif. Il est habile, mobile et il a de très bonnes mains. Lorsqu'il aura appris à jouer sur nos plus petites patinoires, il va se rendre compte qu'il pourra marquer plus souvent

qu'en Europe parce qu'il va se retrouver plus près du filet », lance l'entraîneur-chef Éric Landry.

Pour avoir lui-même dû s'adapter aux grandes surfaces glacées pendant sa carrière Europe, Landry sait que son nouveau joueur russe aura besoin de temps pour s'ajuster.

« Je sais exactement comment il se sent présentement, mais je m'attends à ce que d'ici Noël, il ait trouvé sa façon de jouer en Amérique du Nord. Quand il aura compris notre système de jeu, le fonctionnement de notre club et de notre ligue, il deviendra un rouage important chez nous. »

Landry entend être patient avec sa recrue de 17 ans parce qu'il est évident que le talent lui sort par les oreilles.

« Dans son groupe d'âge, il est parmi les meilleurs de son pays. Il fait partie du programme national depuis trois ans. Ce n'est pas rien. »

Dans les prochaines semaines, la mission de Landry sera de travailler avec Shestopalov pour qu'il améliore son intensité.

« Il devra garder sa concentration et jouer à 100 % pendant toute sa présence sur la patinoire. En Europe, où il y a beaucoup d'espace sur la glace, tu peux te reposer ou prendre le temps de

regarder afin d'ajuster ton jeu. Ici, nous sommes en mode action tout le temps. »

Seul joueur européen à Gatineau en ce moment, Shestopalov ne peut pas compter sur Abramov pour l'aider à communiquer facilement avec ses coéquipiers et ses entraîneurs, mais parce que Landry a évolué pendant trois saisons dans la KHL, les deux arrivent à se comprendre.

« C'est bien, dit Shestopalov. Le coach connaît les termes de hockey et on arrive à se parler un peu, mais je comprends l'anglais de mieux en mieux, surtout quand on me parle lentement. »

BASEBALL MAJEUR

LIGUE AMÉRICAINE									
SECTION EST									
	G	P	Moy.	Diff.	QAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Boston	82	63	,566	—	—	5-5	P-1	45-28	37-35
Minnesota	79	66	,545	3	—	7-3	G-1	40-27	39-39
Baltimore	72	74	,493	10½	4	3-7	G-1	44-30	28-44
Tampa Bay	72	75	,490	11	4½	4-6	P-1	37-36	35-39
Toronto	68	78	,466	14½	8	5-5	P-1	39-36	29-42

SECTION CENTRALE									
	G	P	Moy.	Diff.	QAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Cleveland	90	56	,616	—	—	10-0	G-21	42-29	48-27
Minnesota	75	69	,521	14	—	5-5	G-1	36-37	39-32
Kansas City	72	73	,497	17½	3½	5-5	P-1	39-36	33-37
Detroit	60	85	,414	29½	15½	2-8	P-5	32-38	28-47
Chicago	58	87	,400	31½	17½	4-6	G-1	34-40	24-47

SECTION OUEST									
	G	P	Moy.	Diff.	QAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Houston	87	57	,604	—	—	6-4	G-1	41-31	46-26
Los Angeles	73	71	,507	14	2	4-6	P-1	36-32	35-39
Seattle	72	72	,500	15	3	5-5	G-1	39-35	33-37
Texas	72	72	,500	15	3	5-5	P-1	39-33	33-39
Oakland	63	81	,438	24	12	6-4	P-1	42-33	21-48

Mardi 12 septembre
Chi. White Sox 3 Kansas City 4
Baltimore 2 Toronto 3
Oakland 1 Boston 11
Detroit 0 Cleveland 2
N.Y. Yankees 1 Tampa Bay 2
Seattle 10 Texas 3
Houston 1 L.A. Angels 0
Interligue
San Diego 0 Minnesota 16
Mercredi 13 septembre
Detroit 3 Cleveland 5
N.Y. Yankees 3 Tampa Bay 2
Chi. White Sox 5 Kansas City 3
Baltimore 2 Toronto 1
Oakland 7 Boston 3
Seattle au Texas, 20h05.
Houston à L.A. Angels, 22h07.

LIGUE NATIONALE									
SECTION EST									
	G	P	Moy.	Diff.	QAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
d-Washington	88	57	,607	—	—	6-4	P-2	43-30	45-27
Miami	67	77	,465	20½	12½	1-9	P-4	36-35	31-42
Atlanta	66	78	,458	21½	13½	7-3	G-4	33-39	33-39
New York	63	81	,438	24½	16½	5-5	P-2	33-41	30-40
Philadelphie	56	89	,386	32	24	5-5	G-2	30-37	26-52

SECTION CENTRALE									
	G	P	Moy.	Diff.	QAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Chicago	78	66	,542	—	—	4-6	G-1	41-32	37-34
Milwaukee	76	69	,524	2½	4	5-5	G-1	40-33	36-36
St. Louis	76	69	,524	2½	4	8-2	P-1	41-32	35-37
Pittsburgh	68	78	,466	11	12½	4-6	P-1	39-34	29-44
Cincinnati	62	83	,428	16½	18	5-5	G-1	36-36	26-47

SECTION OUEST									
	G	P	Moy.	Diff.	QAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
x-Los Angeles	93	52	,641	—	—	1-9	G-1	52-23	41-29
Arizona	83	61	,576	9½	—	6-4	P-2	46-26	37-35
Colorado	80	65	,552	13	—	8-2	G-6	41-31	39-34
San Diego	65	80	,448	28	15	5-5	P-2	39-35	26-45
San Fran.	57	89	,390	36½	23½	4-6	P-1	33-38	24-51

Lundi 11 septembre
Pittsburgh 7 Milwaukee 0
Colorado 5 Arizona 4
L.A. Dodgers 6 San Francisco 8
Mardi 12 septembre
Miami 8 Philadelphie 9 (15)
Atlanta 8 Washington 0
Pittsburgh 2 Milwaukee 5
N.Y. Mets 3 Chi. Cubs 8
Cincinnati 4 St. Louis 13
Colorado 4 Arizona 2
L.A. Dodgers 5 San Francisco 3
Mercredi 13 septembre

LIGUE AMERICAINE

NOTE: matchs d'hier en soirée non compris.

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
Altuve Hou.	138	542	99	189	349
Hosmer K.C.	144	544	88	177	325
García W. Sox	119	461	65	150	325
Núñez Bos.	113	465	59	145	312
Reddick Hou.	125	445	74	139	312
Ramírez Cle.	138	537	96	166	309
Mauer Minn.	125	463	61	141	305
Andrus Tex.	140	576	94	175	304
Abreu W. Sox	140	564	86	171	303
Schoop Bal.	143	558	86	168	301
Points produits — Cruz, Sea, 107; Schoop, Bal., 103; Davis, Oak, 102; Upton, L.A.A., 99; Pu-jols, L.A.A., 94; Mazara, Tex. 94; Upton, Det., 94; Abreu, W. Sox, 93; Machado, Bal., 91; Judge, N.Y.Y., 90.					
Circuits — Judge, N.Y.Y., 41; Davis, Oak, 39; Smoak, Tor., 37; Gallo, Tex., 37; Moustakas, K.C., 36; Morrison, T.B., 36; Encarnacion, Cle., 34; Cruz, Sea, 32; Machado, Bal., 32; Springer, Hou., 31.					
Victoires — Sale, Bos., 16; Bauer, Cle., 16; Kluber, Cle., 16; Pomeranz, Bos., 15; Vargas, K.C., 15; Santana, Minn., 15; Carrasco, Cle., 15; Bundy, Bal., 13; Verlander, Hou., 12; Berrios, Minn., 12.					
Retraits au bâton — Sale, Bos., 278; Kluber, Cle., 243; Archer, T.B., 235; Severino, N.Y.Y., 211; Carrasco, Cle., 201; Verlander, Hou., 192; Bauer, Cle., 177; Porcello, Bos., 167; Estrada, Tor., 166; Tanaka, N.Y.Y., 165.					
Victoires protégées — Colomé, T.B., 44; Osuna, Tor., 35.					
	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
Blackmon Col.	143	584	129	196	336
Turner L.A.D.	117	417	66	136	326
Harper Wash.	106	402	92	131	326
Murphy Wash.	131	489	86	157	321
Posey S.F.	127	450	56	144	320
LeMahieu Col.	138	547	90	173	316
Votto Cin.	145	503	95	158	314
Incinti Atl.	141	606	88	187	309
Arenado Col.	142	553	90	171	309
Goldschmidt Ari.	139	501	103	154	307
Points produits — Arenado, Col., 123; Stanton, Mia., 113; Goldschmidt, Ari., 112; Ozuna, Mia., 110; Rizzo, Cubs, 102; Lamb, Ari., 99; Duvall, Cin., 96; Zimmerman, Wash., 95; Votto, Cin., 93; Reynolds, Col., 93.					
Circuits — Stanton, Mia., 54; Bellinger, L.A.D., 36; Votto, Cin., 34; Blackmon, Col., 34; Goldschmidt, Ari., 34; Ozuna, Mia., 33; Arenado, Col., 33; Duvall, Cin., 31; Zimmerman, Wash., 31; Rizzo, Cubs, 31.					
Victoires — Davies, Mil., 17; Ker-shaw, L.A.D., 17; Greinke, Ari., 16; Wood, L.A.D., 14; Degrom, N.Y.M., 14; Scherzer, Wash., 14; Carrasco, Cle., 13; Quintana, Cubs, 184; Strasburg, Wash., 182.					
Victoires protégées — Holland, Col., 40; Jansen, L.A.D., 37.					

BASEBALL

LIGUE CAN-AM

SÉRIES ÉLIMINATOIRES FINALE (3 DE 5)
Mardi 12 septembre
Québec 7 Rockland 5
Mercredi 13 septembre
Québec 7 Rockland 2
(Québec mène la série 2-0)
Jeudi 14 septembre
Moncton à Saint-Jean, 18h.
Rockland à Québec, 19h.
Vendredi 15 septembre
x-Rockland à Québec, 19h.
Samedi 16 septembre
x-Rockland à Québec

LBJEQ

SÉRIES ÉLIMINATOIRES DEUXIÈME TOUR (4 DE 7)
St-Eustache c. Repentigny
(La série est égale 2-2)
Vendredi 8 septembre
St-Eustache 4 Repentigny 7
Samedi 9 septembre
Repentigny 6 St-Eustache 2
Dimanche 10 septembre
St-Eustache 12 Repentigny 1
Lundi 11 septembre
Repentigny 5 St-Eustache 13
Jeudi 14 septembre
St-Eustache à Repentigny, 19h30
Vendredi 15 septembre
Longueuil à LaSalle, 19h30
Dimanche 17 septembre
x- St-Eustache à Repentigny, 19h
Québec c. Trois-Rivières
(Trois-Rivières mène la série 2-1)
Vendredi 8 septembre
Québec 2 Trois-Rivières 4
Samedi 9 septembre
Trois-Rivières 1 Québec 0
Dimanche 10 septembre
Trois-Rivières 1 Québec 9
Vendredi 15 septembre
Québec à Trois-Rivières, 19h30.
Dimanche 17 septembre
Trois-Rivières à Québec, 19h30
LaSalle c. Longueuil
(Longueuil mène la série 3-1)
Vendredi 8 septembre
LaSalle 3 Longueuil 5
Samedi 9 septembre
Longueuil 6 LaSalle 3
Dimanche 10 septembre
LaSalle 0 Longueuil 10
Lundi 11 septembre
Longueuil 7 LaSalle 8
Jeudi 14 septembre
LaSalle à Longueuil, 19h30
Vendredi 15 septembre
x-Longueuil à LaSalle, 19h30

	MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
C. N.-Dame	3	3	0	0	0	13	7	8
Lévis	2	2	0	0	0	5	2	6
Jonquière	4	2	1	0	1	18	17	6
St-François	4	1	1	1	1	10	16	4
T-Rivières	3	0	2	0	1	5	12	1

SECTION TACKS
MJ V D DP DF BP BC Pts
Châteauguay 2 2 0 0 0 11 2 6
Magog 2 2 0 0 0 10 5 6
C.C.-LeMoy. 3 1 2 0 0 6 10 3
St-Hyacinthe 2 1 1 0 0 4 4 2
Lac-St-Louis 2 1 1 0 0 6 7 2
SECTION C.C.M.
MJ V D DP DF BP BC Pts
Gatineau 4 3 1 0 0 17 6 9
St-Eustache 2 2 0 0 0 10 1 6
Amos 4 1 3 0 0 11 22 2
C.E.-Blondin 3 0 2 0 1 5 15 1
L.-Montréal 2 0 2 0 0 2 7 0
Vendredi 15 septembre
C. N.-Dame à T.-Rivières, 13h30.
L.-St-Louis à Magog, 13h30.
Amos à Lévis, 14h.
L.-Montréal à Jonquière, 15h.
St-Hyacinthe à St-Eustache, 19h15.
Samedi 16 septembre
Amos au Sém. St-François, 13h.
C.C.-LeMoy. à St-Eustache, 13h45.
Magog au C. N.-Dame, 14h.
Chât. à St-Hyacinthe, 14h.
C.E.-Blondin à Gatineau, 14h30.

LBMQ

SÉRIES ÉLIMINATOIRES DEMI-FINALES (4 DE 7)
Coaticook c. Thetford Mines
(Coaticook mène la série 3-2)
Samedi 9 septembre
Coaticook 11 Thetford Mines 6
Dimanche 10 septembre
Thetford Mines 2 Coaticook 3
Mercredi 13 septembre
Coaticook 2 Thetford Mines 3
Vendredi 15 septembre
Thetford Mines à Coaticook, 20h
St-Jean c. Acton Vale
(Acton Vale mène la série 2-1)
Vendredi 8 septembre
St-Jean 5 Acton Vale 6
Dimanche 10 septembre
Acton Vale 4 St-Jean 6
Mardi 12 septembre
St-Jean 2 Acton Vale 12
Jeudi 14 septembre
Acton Vale à St-Jean, 20h.

LHJAAAQ

SECTION MARTIN ST-LOUIS
MJ V D DP DF BP BC Pts
Longueuil 2 2 0 0 0 13 1 4
Chambly 2 1 1 0 0 11 11 2
Valleyfield 2 1 1 0 0 5 8 2
Princeville 2 1 1 0 0 6 13 2
Granby 2 0 2 0 0 4 6 0
St-Lazare 2 0 2 0 0 1 11 0
SECTION ALEXANDER BURROWS
MJ V D DP DF BP BC Pts
St-Jérôme 2 2 0 1 0 18 11 5
Terrebonne 2 2 0 0 0 10 3 4
Gatineau 2 1 0 1 0 7 7 3
Montréal-Est 3 1 1 1 0 11 14 3
Montréal-Nord 1 1 0 0 0 5 4 2
St-Gabriel 1 0 1 0 0 3 8 0
Dimanche 10 septembre
Longueuil 9 Princeville 1
Granby 2 Gatineau 3
Montréal-Est 6 Chambly 7 (prol.)
Mercredi 13 septembre
Montréal-Est 4 St-Jérôme 3 (prol.)
Jeudi 14 septembre
Granby à Valleyfield, 19h30.
Vendredi 15 septembre
Valleyfield à Princeville, 19h.
Chambly à Longueuil, 19h30.
St-Gabriel à Montréal-Nord, 19h30.
St-Jérôme à Terrebonne, 19h30.
St-Lazare à Granby, 19h45.
Montréal-Est à Gatineau, 20h.
Samedi 16 septembre
Gatineau à St-Lazare, 16h.

LHSAQAQ

CALENDRIER PRÉPARATOIRE
Vendredi 15 septembre
Cap-Mad. à Louiseville, 20h30.
Joliette à St-Cyrille, 20h30.
Bécancour à St-Léonard, 20h30.
A.-Laurendeau à L.-Groulx, 20h
Lafleche à Thetford, 20h
Samedi 16 septembre
Dawson à Alma, 14h.
St-Hyacinthe à Ch.-St-Lawrence, 14h.
St-Laurent à Sorel-Tracy, 15h30.

HOCKEY

LHJMQ
CALENDRIER PRÉPARATOIRE
Dimanche 10 septembre
Rimouski 3 A.-Bathurst 2 (F)
Victoriaville 6 Sherbrooke 5
Shawinigan 6 Chicoutimi 5
Mercredi 13 septembre
Gatineau 4 Drummondville 3
R.-Noranda 2 Val-d'Or 6
Jeudi 14 septembre
Moncton à Saint-Jean, 18h.
Vendredi 15 septembre
Saint-Jean à Halifax, 18h.
Chicoutimi à Québec, 19h.
B.-Comeau à Victoriaville, 19h.
R.-Noranda à B.-Boisbriand, 19h.
Sherbrooke à Drummondville, 19h30.
Val-d'Or à Gatineau, 19h30.
Samedi 16 septembre
B.-Comeau à Victoriaville, 14h.
Cap-Breton à Charlottetown, 18h.
Rimouski à Shawinigan, 19h30.
Dimanche 17 septembre
A.-Bathurst à Charlottetown, 14h.
Cap-Breton à Moncton, 14h.

Fin du calendrier préparatoire
MIDGET AAA
SECTION LA COOP
MJ V D DP DF BP BC Pts
C. N.-Dame 3 3 0 0 0 13 7 8
Lévis 2 2 0 0 0 5 2 6
Jonquière 4 2 1 0 1 18 17 6
St-François 4 1 1 1 1 10 16 4
T-Rivières 3 0 2 0 1 5 12 1

SECTION TACKS
MJ V D DP DF BP BC Pts
Châteauguay 2 2 0 0 0 11 2 6
Magog 2 2 0 0 0 10 5 6
C.C.-LeMoy. 3 1 2 0 0 6 10 3
St-Hyacinthe 2 1 1 0 0 4 4 2
Lac-St-Louis 2 1 1 0 0 6 7 2
SECTION C.C.M.
MJ V D DP DF BP BC Pts
Gatineau 4 3 1 0 0 17 6 9
St-Eustache 2 2 0 0 0 10 1 6
Amos 4 1 3 0 0 11 22 2
C.E.-Blondin 3 0 2 0 1 5 15 1
L.-Montréal 2 0 2 0 0 2 7 0
Vendredi 15 septembre
C. N.-LeMoy. au C.E.-Blondin, 19h.
Sém. St-François à Jonquière, 19h.
Lévis à T.-Rivières, 19h.
Chât. à L.-St-Louis, 19h.
St-Hyacinthe à St-Eustache, 19h15.
Samedi 16 septembre
C. N.-Dame à T.-Rivières, 13h30.
L.-St-Louis à Magog, 13h30.
Amos à Lévis, 14h.
L.-Montréal à Jonquière, 15h.
St-Hyacinthe à St-Eustache, 19h15.
Samedi 16 septembre
Amos au Sém. St-François, 13h.
C.C.-LeMoy. à St-Eustache, 13h45.
Magog au C. N.-Dame, 14h.
Chât. à St-Hyacinthe, 14h.
C.E.-Blondin à Gatineau, 14h30.

LHJAAAQ
SECTION MARTIN ST-LOUIS
MJ V D DP DF BP BC Pts
Longueuil 2 2 0 0 0 13 1 4
Chambly 2 1 1 0 0 11 11 2
Valleyfield 2 1 1 0 0 5 8 2
Princeville 2 1 1 0 0 6 13 2
Granby 2 0 2 0 0 4 6 0
St-Lazare 2 0 2 0 0 1 11 0
SECTION ALEXANDER BURROWS
MJ V D DP DF BP BC Pts
St-Jérôme 2 2 0 1 0 18 11 5
Terrebonne 2 2 0 0 0 10 3 4
Gatineau 2 1 0 1 0 7 7 3
Montréal-Est 3 1 1 1 0 11 14 3
Montréal-Nord 1 1 0 0 0 5 4 2
St-Gabriel 1 0 1 0 0 3 8 0
Dimanche 10 septembre
Longueuil 9 Princeville 1
Granby 2 Gatineau 3
Montréal-Est 6 Chambly 7 (prol.)
Mercredi 13 septembre
Montréal-Est 4 St-Jérôme 3 (prol.)
Jeudi 14 septembre
Granby à Valleyfield, 19h30.
Vendredi 15 septembre
Valleyfield à Princeville, 19h.
Chambly à Longueuil, 19h30.
St-Gabriel à Montréal-Nord, 19h30.
St-Jérôme à Terrebonne, 19h30.
St-Lazare à Granby, 19h45.
Montréal-Est à Gatineau, 20h.
Samedi 16 septembre
Gatineau à St-Lazare, 16h.

LHSAQAQ
CALENDRIER PRÉPARATOIRE
Vendredi 15 septembre
Cap-Mad. à Louiseville, 20h30.
Joliette à St-Cyrille, 20h30.
Bécancour à St-Léonard, 20h30.
A.-Laurendeau à L.-Groulx, 20h
Lafleche à Thetford, 20h
Samedi 16 septembre
Dawson à Alma, 14h.
St-Hyacinthe à Ch.-St-Lawrence, 14h.
St-Laurent à Sorel-Tracy, 15h30.

FOOTBALL

NFL
ASSOCIATION AMÉRICAINE
SECTION EST
G P N Moy. PP PC
Buffalo 1 0 0 1,000 21 12
Miami 0 0 0 0,000 0 0
N.-Angleterre 0 1 0 0,000 27 42
N.Y. Jets 0 1 0 0,000 12 21

SECTION NORD
G P N Moy. PP PC
Pittsburgh 1 0 0 1,000 21 18
Baltimore 1 0 0 1,000 20 0
Cincinnati 0 1 0 0,000 0 20
Cleveland 0 1 0 0,000 18 21

SECTION SUD
G P N Moy. PP PC
Jacksonville 1 0 0 1,000 29 7
Indianapolis 0 1

RN EN BREF

Le barbu plâtré

Jon Gott tentait du mieux de camoufler son poignet droit, mercredi, à l'entraînement du Rouge et Noir. C'était peine perdue. On pouvait bien voir que le vétéran centre portait un plâtre, résultat d'une blessure subie le week-end dernier. Le barbu risque de voir sa séquence historique prendre fin. Il a entamé toutes les parties de l'histoire de l'équipe depuis juillet 2014. «S'il n'en tenait qu'à lui, Jon jouerait sans hésiter. Son seuil de tolérance à la douleur est très élevé, a avoué le coordonnateur de la ligne offensive, Bryan Chiu. «Mais il faut prendre la meilleure décision au point de vue médical», a ajouté l'entraîneur-chef Rick Campbell. Le Rouge et Noir attend les résultats de tests additionnels dans les prochaines heures. Il n'a pas encore exclu d'insérer Gott dans son alignement contre les Alouettes, dimanche, à Montréal. Mais pour l'instant, il prépare un plan B et même C. Alex Mateas et Matt Albright se sont partagé les répétitions à la position de centre lors du dernier entraînement. La recrue Evan Johnson, qui a été le premier choix de l'organisation lors du dernier repêchage en mai, a été mutée au poste de garde à gauche. «Tôt ou tard, il devra mettre les orteils à l'eau et voir de l'action en tant que partant, a rappelé Chiu. Regarde l'an dernier. Nous n'avons pas hésité à utiliser Jason Lauzon-Séguin à plusieurs positions à sa première année dans la ligue. Il a même été notre bloqueur à droite pour entamer le match de la coupe Grey contre Calgary.» **MARTIN COMTOIS, LE DROIT**



Le Rouge et Noir se tourne vers Tate



MARTIN COMTOIS
mcomtois@ledroit.com

Le sort du Rouge et Noir se retrouve dorénavant entre les mains d'un quart-arrière qui était jadis voué à une fructueuse carrière dans la Ligue canadienne de football (LCF).

Mais Drew Tate n'a jamais pu rester en santé au cours de la dernière décennie. Au fil des ans, il s'est fracturé un bras, étiré des muscles et subi des commotions cérébrales, dont une en juin dernier durant le camp d'entraînement à Ottawa.

«Je vais être honnête. J'ai été malchanceux en maudit depuis 11 ans», a-t-il avoué, mercredi, après un entraînement à la Place TD. Une séance durant laquelle il dirigeait la première unité offensive.

Les champions de la coupe Grey se tournent vers lui afin de combler l'absence de Trevor Harris. Ce dernier ratra entre deux à six semaines après s'être blessé à une épaule droite.

Tout ça alors que le Rouge et Noir tente de s'accrocher à une participation aux éliminatoires. «C'est la première fois que je

me disloque cette épaule. J'ai bien l'intention par contre de revenir au jeu plus tôt que prévu, a soutenu Harris après avoir vu Tate lancer le ballon aux receveurs étoiles Greg Ellingson et Brad Sinopoli.

«C'est décevant, voir même déprimant de manquer à l'appel (...) Mais je vais guérir. Et je suis convaincu que Drew va faire de l'excellent travail. En fait, j'ai très hâte de le voir à l'œuvre.»

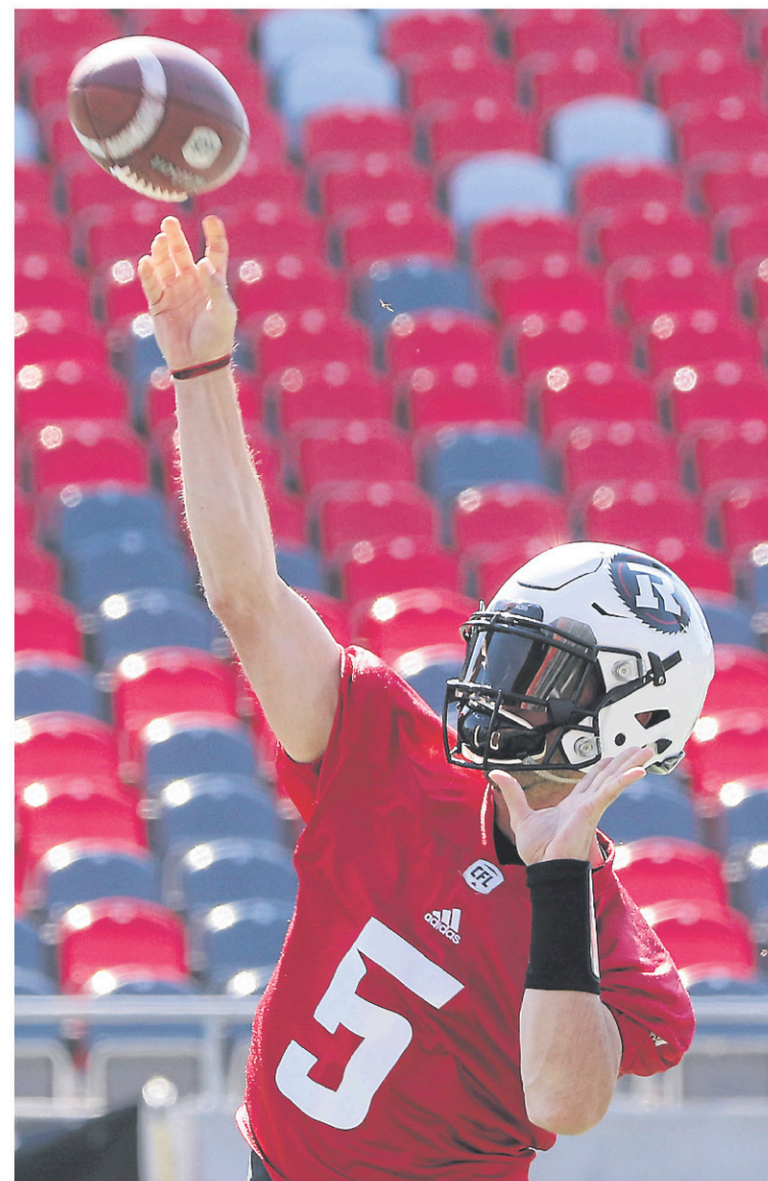
Tate, 33 ans, a notamment passé les huit dernières saisons chez les Stampers de Calgary. Ses performances en 2011 avaient convaincu ses patrons à l'époque d'échanger... Henry Burris à Hamilton, lui donnant du même coup le poste de quart numéro un. Il avait complété 101 de ses 158 passes pour 1346 verges et huit touchés. À cela s'ajoutaient 44 courses avec le ballon pour 149 verges et quatre autres touchés.

Mais le Texan aura passé plus de temps à l'infirmerie que sur le terrain par la suite, disputant seulement 46 parties depuis 2009 dans la LCF. «Je veux simplement m'amuser, compléter des passes, marquer des touchés et mener cette équipe à des victoires, a-t-il affirmé.

Tate dit ne ressentir aucune pression. Qu'il se plait à Ottawa.

«C'était une de mes villes préférées à visiter, sur un pied d'égalité avec Vancouver, lorsque je jouais à l'étranger durant mon séjour chez les Stampers», a-t-il indiqué.

Tate a souvent été qualifié de «joueur différent» par ses coéquipiers. Les anecdotes sont nombreuses. Tiens samedi dernier après la défaite contre Hamilton, des journalistes l'attendaient



Drew Tate a passé les huit dernières saisons chez les Stampers de Calgary.
— PATRICK WOODBURY, LE DROIT

devant son casier. Ils voulaient jaser de sa performance en relève à Harris.

«Attendez, je dois aller me brosser les dents», a-t-il lancé aux médias, revenant 10 minutes plus tard.

Ou il y a ce voyage de chasse que Tate s'est offert il y a quelques années en compagnie de Brad Sinopoli. «La chasse aux cochons au Texas», a confirmé le principal intéressé.

Sinopoli et lui se connaissent bien. Ils ont été coéquipiers

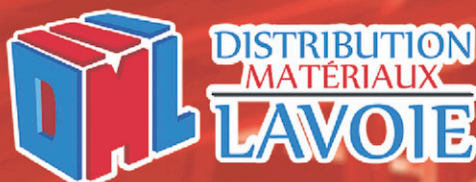
à Calgary. Drew Tate a offert une autre confiance. Il a toujours rêvé de lancer une passe de touché à son ami Brad. Il n'a jamais obtenu l'occasion chez les Stampers.

«Peut-être que ça va se passer ce dimanche», a suggéré le nouveau quart-arrière numéro un du Rouge et Noir.

Tate et ses coéquipiers seront alors à Montréal afin d'affronter les Alouettes. Une équipe vaincue à deux reprises plus tôt cette saison par Ottawa.

EFFICACITÉ,

UN ENGAGEMENT ENVERS LES CONTRACTEURS



Pour vos matériaux de construction



Gilles et Sébastien Lavoie

Chapdelaine et Thorpe congédiés par les Alouettes

FRÉDÉRIC DAIGLE
La Presse canadienne

MONTRÉAL — C'est le jour de la marmotte chez les Alouettes de Montréal. L'équipe a annoncé mercredi matin les congédiements de l'entraîneur-chef Jacques Chapdelaine et de son adjoint Noel Thorpe.

Le directeur général Kavis Reed qui assurera l'intérim jusqu'à la fin de la saison. Il devient ainsi le sixième entraîneur-chef du club depuis le départ de Marc Trestman, en 2012.

« Ce matin, à 6 h 15, nous avons informé Jacques Chapdelaine et Noel Thorpe que nous allions continuer sans eux, a déclaré Reed avant de diriger son premier entraînement à Montréal. Cette décision a été prise au cours des dernières semaines. Il s'agit de notre vision, de nous assurer de bâtir une franchise qui connaîtra du succès maintenant et dans l'avenir. »

Les joueurs l'ont appris quelques minutes plus tard.

« Je comprends que nous sommes 3-8 et qu'on a vécu des insuccès autant en défense, mais surtout en attaque, mais je ne m'y attendais pas, a affirmé Luc Brodeur-Jourdain. Nous avons encore un vestiaire uni et nous avions encore un lien de confiance envers notre entraîneur, mais c'est une décision de l'organisation

et on s'en va dans une nouvelle direction. »

« Ça a été un peu surprenant. Nous ne l'avions pas vu venir, a ajouté le secondeur Kyries Hebert. Mais nous n'avons pas le temps de nous en faire avec cela : nous devons retourner immédiatement au boulot. Comme athlètes professionnels, vous savez que les gens en place peuvent rapidement changer. »

Depuis 2006, c'est la quatrième fois que le directeur général des Alouettes agit également comme entraîneur-chef.

« Que ce soit très clair : il ne s'agit pas de déjà-vu, a assuré Reed. Il ne s'agit pas du désir de Kavis Reed de revenir sur les lignes de côté. Quand la décision a été prise avec la haute direction, ça a été clairement statué qu'il ne s'agissait que d'un intérim. Il y aura un autre entraîneur-chef des Alouettes qui ne s'appellera pas Kavis Reed, peu importe ce qui se passe à compter de maintenant. »

Greg Quick, entraîneur de la ligne défensive, appellera les jeux défensifs. Pour sa part, l'ancien quart-arrière étoile Anthony Calvillo sera responsable d'appeler les jeux en attaque jusqu'à la fin de la saison.

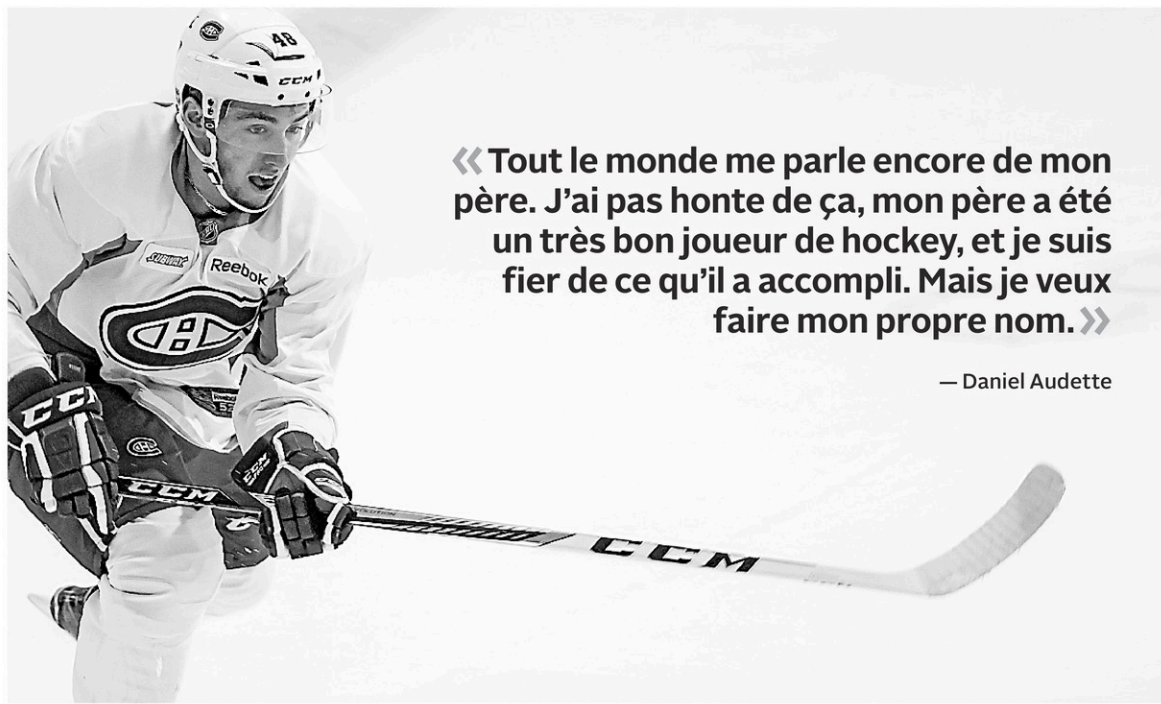
Ces congédiements surviennent quelque 24 heures après que le copropriétaire de l'équipe, Andrew Wetenhall, eut dit mardi que les déboires des Alouettes étaient la responsabilité des joueurs et des entraîneurs.



En 17 rencontres à la barre de l'équipe, Jacques Chapdelaine a conservé une fiche de 7-10, dont 3-8 cette saison. — ARCHIVES, LA PRESSE CANADIENNE

61 joueurs au camp du CH

Le camp des recrues étant terminé depuis mercredi, c'est maintenant le moment de passer aux choses sérieuses à Brossard. C'est jeudi que s'amorce le camp du Canadien de Montréal, au complexe d'entraînement du club. En tout, 61 joueurs seront présents. Vétérans, espoirs et joueurs invités se soumettront à des évaluations physiques ainsi qu'à des examens médicaux. Le premier véritable entraînement sur glace aura lieu vendredi, à compter de 10 h. Notons par ailleurs que parmi les 61 joueurs invités au camp d'entraînement de la formation montréalaise, on compte 6 gardiens, 19 défenseurs et 36 attaquants. Notons aussi que 16 des 23 joueurs qui ont participé au camp des recrues ont été invités au camp officiel. **LA PRESSE**



« Tout le monde me parle encore de mon père. J'ai pas honte de ça, mon père a été un très bon joueur de hockey, et je suis fier de ce qu'il a accompli. Mais je veux faire mon propre nom. »

— Daniel Audette

Les défis de Daniel Audette

RICHARD LABBÉ
La Presse

Non, Daniel Audette n'en est pas à son premier rodéo, comme on le dit dans le milieu. Le camp d'entraînement du Canadien, qui s'amorce ce matin à Brossard, sera son quatrième, déjà.

Le jeune homme que l'on rencontre 24 heures avant cette autre audition est assez confiant. Pas arrogant, non. Juste sûr de lui, de ce qu'il peut faire, de ce qu'il sait faire. Il se souvient encore de son premier camp, une expérience autrement différente. Le stress, l'inconnu, ce sentiment de vide sous les patins...

« C'est probablement la grande différence cette fois-ci, observe-t-il. Pour gérer le stress, dans mon cas, ça va beaucoup mieux. Mon premier camp ici, je me souviens, j'étais très nerveux. C'est normal, tout le monde passe par là, et c'est bon aussi de passer par là. Tu apprends des choses qui vont te servir des années plus tard. »

Pour Audette, choix de cinquième tour du Canadien au repêchage de 2014, le temps commence un peu à presser. Pas trop, rien de dramatique, mais juste un

peu. Cette saison sera sa deuxième dans les rangs professionnels. À St. John's en 2016-2017, l'attaquant a récolté 30 points en 75 rencontres.

En attaque, le Canadien semble afficher complet au moment d'amorcer ce camp. Les surprises ne seront pas nombreuses pour les postes d'ailier ou de centre.

Ça fait partie des défis de Daniel Audette ces jours-ci : se faire remarquer, prouver à tous qu'il est du calibre des grands, tenter de créer une surprise là où ça semble pratiquement impossible...

« Je comprends ça. Il y a un plafond salarial à respecter, des contrats qui sont garantis. C'est différent de ce que ça pouvait être il y a plusieurs années. Mais au camp, c'est l'organisation qui te regarde, et tu veux faire bonne impression parce qu'on ne sait jamais. C'est long, une saison. Il y a des blessures, des gars qui se retrouvent dans la Ligue américaine, des gars qui reviennent dans la Ligue nationale. Même si tu n'es pas avec l'équipe en partant, ce que tu donnes comme impression, il faut que ce soit favorable et que ce soit bon pour le reste de la saison. Je veux que les patrons ici se souviennent de moi. »

Si Audette croit en lui et en sa place éventuelle parmi les grands, c'est probablement parce que le hockey, pour lui, est un environnement naturel. Il a grandi là-dedans. Tout jeune, il arpente les corridors d'arénas de la LNH pendant que père, Donald Audette, y faisait carrière. Le paternel a récolté 509 points en 735 matches dans la Ligue nationale.

« On peut dire que j'avais de bonnes chances de jouer au hockey ! Quand j'étais jeune, je me promenais toujours avec mon mini-hockey dans la maison. Alors de me donner une paire de patins, c'était une décision facile. Mon père savait que j'allais patiner un jour. Novice, atome, c'est lui qui me coachait. Aujourd'hui, il désire tout ce qu'il y a de mieux pour moi, mais en même temps, il ne veut pas trop s'en mêler. Il sait que je suis très bien traité ici avec l'organisation du Canadien. »

« C'est différent quand tu portes un nom de famille qui est connu dans le monde du hockey. Tout le monde me parle encore de mon père. J'ai pas honte de ça, mon père a été un très bon joueur de hockey, et je suis fier de ce qu'il a accompli. Mais je veux faire mon propre nom. »

Pour y arriver, Daniel Audette est très conscient que les prochains jours, les prochaines semaines, seront importants. Quelques bonnes prestations au camp du Canadien, et peut-être que les patrons vont finir par appeler.

Peut-être aussi lui parlera-t-on de son père un peu moins...

› LE CAMP EN CINQ QUESTIONS

Guy Boucher amorce sa deuxième saison comme entraîneur-chef des Sénateurs et il sera intéressant de voir si ses joueurs vont continuer à adhérer à son fameux système de jeu qui leur a apporté tant de succès en 2016-2017.

Mais ça, c'est une question qui n'obtiendra de réponse que lorsque la saison régulière de la LNH va se mettre en branle, le 5 octobre avec la visite des Capitals de Washington au Centre Canadian Tire.

D'ici là, beaucoup d'eau va couler sous les ponts enjambant la rivière des Outaouais. Le camp d'entraînement commence jeudi matin au CCT avec les tests physiques des 57 invités au camp, soit 6 gardiens, 18 défenseurs et 33 attaquants. Tout ce beau monde sautera sur les glaces du Sensplex jeudi (pratiques des deux groupes à 10 h, match simulé à 11 h) ainsi qu'en fin de semaine, puis un premier match hors-concours est au programme lundi contre Toronto.

D'ici la fin du mois, Boucher et les autres dirigeants de l'équipe chercheront à obtenir des réponses à une multitude de questions, mais voici les cinq principales.

QUEL EST L'ÉTAT DE SANTÉ DE CLARKE MACARTHUR ?

Comme on sait déjà qu'Erik Karlsson et Derick Brassard rateront le début du camp alors qu'ils récupèrent toujours de leurs opérations de l'été, c'est la question la plus importante du premier jour du camp. Après avoir raté 156 matches de suite en raison d'une troisième commotion cérébrale sérieuse en 18 mois, MacArthur est revenu en fin de saison et il a compté le but qui éliminait les Bruins en première ronde. Après avoir joué tous les 19 matches des séries, il a laissé planer certains doutes avant de quitter pour l'été en évoquant des maux de cou. L'informateur de TSN Bob McKenzie a écrit mercredi qu'il va se rapporter au camp, mais qu'il y a un doute à savoir si les médecins de l'équipe vont lui donner le feu vert pour jouer.

QUI SERA LE PARTENAIRE D'ERIK KARLSSON ?

La réponse ne viendra probablement qu'à son retour, qui pourrait être en octobre comme en novembre (pariez sur le premier mois), mais Karlsson aura besoin d'un nouveau partenaire avec le départ de Marc Méthot pour Dallas. Les candidats à gauche ne manquent pas avec le recrutement de son compatriote Johnny Oduya et le fait que le Suédois aime beaucoup jouer avec Fredrik Claesson, un autre compatriote. Mais pariez un petit 2 \$ qu'au final, c'est Dion Phaneuf qui héritera de cette place de choix, ce qui serait ironique quand on sait le rôle qu'il a joué dans le départ de Méthot.

QUE FAIRE AVEC THOMAS CHABOT ET COLIN WHITE ?

Les deux premiers choix de 2015 font le saut chez les pros pour de bon cet automne. Est-ce que le défenseur Chabot et le centre White sont prêts à aider le club de la LNH immédiatement, ou est-ce qu'ils bénéficieraient de poursuivre leur développement avec le club-école de Belleville? Réponse à la fin du mois, leur jeu lors des parties hors-concours fera foi de tout.

OÙ ENVOYER LE HAMBURGLAR ?

La hiérarchie chez les gardiens des Sénateurs est bien simple : Craig Anderson est le numéro un et Mike Condon est son adjoint. Derrière eux, ça se bouscule avec Danny Thomas rapatrié de la KHL pour aller à Belleville, où Chris Driedger voudra conserver son poste de l'an passé. Le jeune Marcus Hogberg a impressionné au camp des recrues. Ça ne laisse pas de place pour Andrew Hammond, le héros du début de 2015 qui revient d'une opération à une hanche à la fin d'une saison désastreuse. Pierre Dorion aura fort à faire pour refiler son contrat à un autre club, même s'il ne fait que 1,35 M \$ à sa dernière de trois saisons.

QUEL RÔLE DONNER À RYAN DZINGEL ?

Une révélation l'an dernier alors qu'il a utilisé sa vitesse pour récolter 32 points, dont 14 buts, l'attaquant américain revient d'une opération à un poignet en raison d'un coup de bâton encaissé dans la série contre Pittsburgh. On le verrait bien aux côtés de Jean-Gabriel Pageau et Tom Pyatt, en présumant que Mike Hoffman ne jouera plus sur ce trio à caractère défensif comme à la fin de la dernière saison.

DÉBUT DU CAMP D'ENTRAÎNEMENT JEUDI

Repartir à



MARC BRASSARD
mbrassard@ledroit.com

La mémoire est une faculté qui oublie.

Les preneurs aux livres de Las Vegas ne se souviennent apparemment pas que les Sénateurs d'Ottawa sont passés à un but en deuxième prolongation d'un septième match de vaincre les éventuels champions de la coupe Stanley, les Penguins de Pittsburgh, en finale de l'Est le printemps dernier.

Alors que le camp d'entraînement de la saison de leur 25^e anniversaire dans la LNH s'amorce jeudi avec les tests physiques, ils ont appris au cours des derniers jours que leur cote de paris est de 40/1 pour mettre la main sur le précieux trophée en 2017-2018, à égalité au 19^e rang avec les Panthers de la Floride, un club qui a raté les séries l'an passé. Leurs grands rivaux, les Maple Leafs de Toronto, sont à égalité au cinquième rang (14/1).

Un tel manque de respect pourrait être un élément de motivation pour les hommes de l'entraîneur-chef Guy Boucher, qui amorcera sa deuxième saison à la barre de l'équipe. Celui-ci devra cependant composer avec assez de complications au début de saison de son club, avec l'absence possible du capitaine Erik Karlsson pour le match inaugural du 5

octobre contre les Capitals de Washington, en plus de la perte du partenaire de ce dernier au cours de l'été, Marc Méthot, parti à Dallas via Vegas.

L'historique récent de cette équipe, qui a raté les séries éliminatoires la saison suivant ses deux plus récentes participations (en 2013 et 2015), peut aussi expliquer en partie les doutes qui persistent à son sujet.

Leur DG Pierre Dorion a répété sur toutes les tribunes au cours des dernières semaines qu'il est confiant d'avoir « un club capable de se qualifier pour les séries, et après, tout peut arriver », comme lors de l'épopée d'avril et mai dernier qui a vu son club éliminer successivement les Bruins de Boston et les Rangers de New York, avant de pousser les Penguins à la limite jusqu'au but décisif de Chris Kunitz.

Tout est cependant à recommencer à zéro maintenant.

« Il y a eu bien des soirs où tu es couché et tu restes éveillé en te demandant ce qui aurait pu se passer si les choses avaient été différentes. Mais tu mets cela de côté alors que l'été achève et tu te soucies du camp d'entraînement. La bonne chose avec moi est que je n'ai pas une bonne mémoire. J'ai hâte de créer de nouveaux souvenirs maintenant », a indiqué le gardien Craig Anderson plus tôt cette semaine.

Puis il a ajouté, au sujet de l'historique récent de hauts et de bas du club : « Là, vous essayez encore de faire fonctionner une mémoire que je n'ai pas! »

Pour la plupart des membres de la formation, c'était une première incursion

Une saison de rédemption pour Oduya

Acquis comme joueur autonome à la fin juillet pour compenser – un peu – la perte de Marc Méthot, Johnny Oduya est débarqué à Ottawa cette semaine rempli de bonnes intentions. À 35 ans bien sonnés, ce défenseur qui a déjà gagné une coupe Stanley avec les Blackhawks de Chicago cherchera à faire oublier une campagne décevante partagée entre Dallas, où les Stars ont éprouvé toutes sortes de difficultés, et Chicago, balayé en première ronde par Nashville. Il n'a disputé que 52 parties en tout en raison de différentes blessures et parfois parce qu'il était laissé

de côté, récoltant deux buts et sept passes en saison régulière au total. « J'avais quelques options alors que j'attendais comme agent libre et je trouvais que cette équipe très compétitive représentait ma meilleure opportunité ». C'est une situation attrayante pour un vétéran comme moi, qui veut faire partie de quelque chose de spécial... La saison dernière a été difficile avec les blessures, que je ne veux pas utiliser comme excuse, et là, c'est une saison de rédemption pour moi », a-t-il confié mercredi. L'arrière suédois accordait sa première entrevue depuis qu'il a signé un

zéro

dans le *top-4* de la LNH, et une première déception aussi vive dont il faut rebondir. Mais quelques vétérans ont vécu des situations similaires, notamment les Québécois Alexandre Burrows et Derick Brassard, qui ont perdu des finales de la coupe Stanley avec les Canucks de Vancouver et les Rangers de New York, respectivement.

Le Gatinois Brassard, qui ratera le début du camp alors qu'il récupère toujours d'une opération à l'épaule subie après l'élimination des siens, estime qu'il n'y a pas de secret à revenir tout aussi affamé lors de la saison qui suit une telle élimination douloureuse.

«À ce temps-ci de l'année, les gars sont excités de revenir. Avec les succès qu'on a connus l'an passé, ça va être un défi encore plus grand pour notre équipe. Tu regardes les équipes dans notre division, elles se sont pas mal toutes améliorées, c'est une des meilleures divisions dans le hockey. On a pas mal le même groupe qui revient encore, on a une bonne chimie et on a de beaux événements qui nous attendent cette année, comme le match à l'Île-du-Prince-Édouard en match présaison qui va nous permettre d'aller chez Dion (Phaneuf), ça va être bon pour l'esprit d'équipe. On va aller en Suède (en novembre, deux matches contre l'Avalanche), et il y a le match dehors (la Classique hivernale contre Montréal en décembre). Ça va être une année le *fun*. On rentre là avec confiance, on ne se met pas de pression, mais il faut réaliser aussi que les autres clubs vont nous attendre de pied ferme», affirme Brassard.

contrat d'un an pour 1 million \$, assorti de primes reliées à la performance qui pourraient lui rapporter un autre 1,25 M \$. Il a notamment été convaincu de s'amener dans la capitale par son compatriote Erik Karlsson, le capitaine du club qui se cherchera un nouveau partenaire à la ligne bleue une fois qu'il sera remis de son opération à la cheville gauche. «J'ai évidemment parlé à Erik et il n'avait que du positif à me dire, à part qu'il peut faire froid parfois l'hiver. Mais c'est correct, on joue au hockey. J'ai déjà joué à Winnipeg (en 2011-2012) et j'avais aimé jouer au Canada. Parler à l'entraîneur (Guy Boucher) m'a aussi convaincu que mon expérience pourrait servir cette équipe», a indiqué Oduya, qui disait ne pas avoir discuté de la possibilité d'être le partenaire de Karlsson. «Personne ne refuserait ce rôle, de jouer avec le meilleur défenseur au monde probablement. Mais pour moi, ça pourrait aussi de jouer avec un des jeunes défenseurs de l'équipe, il y a plusieurs options qui s'offrent aux entraîneurs.» **MARC BRASSARD, LE DROIT**

Fête des partisans

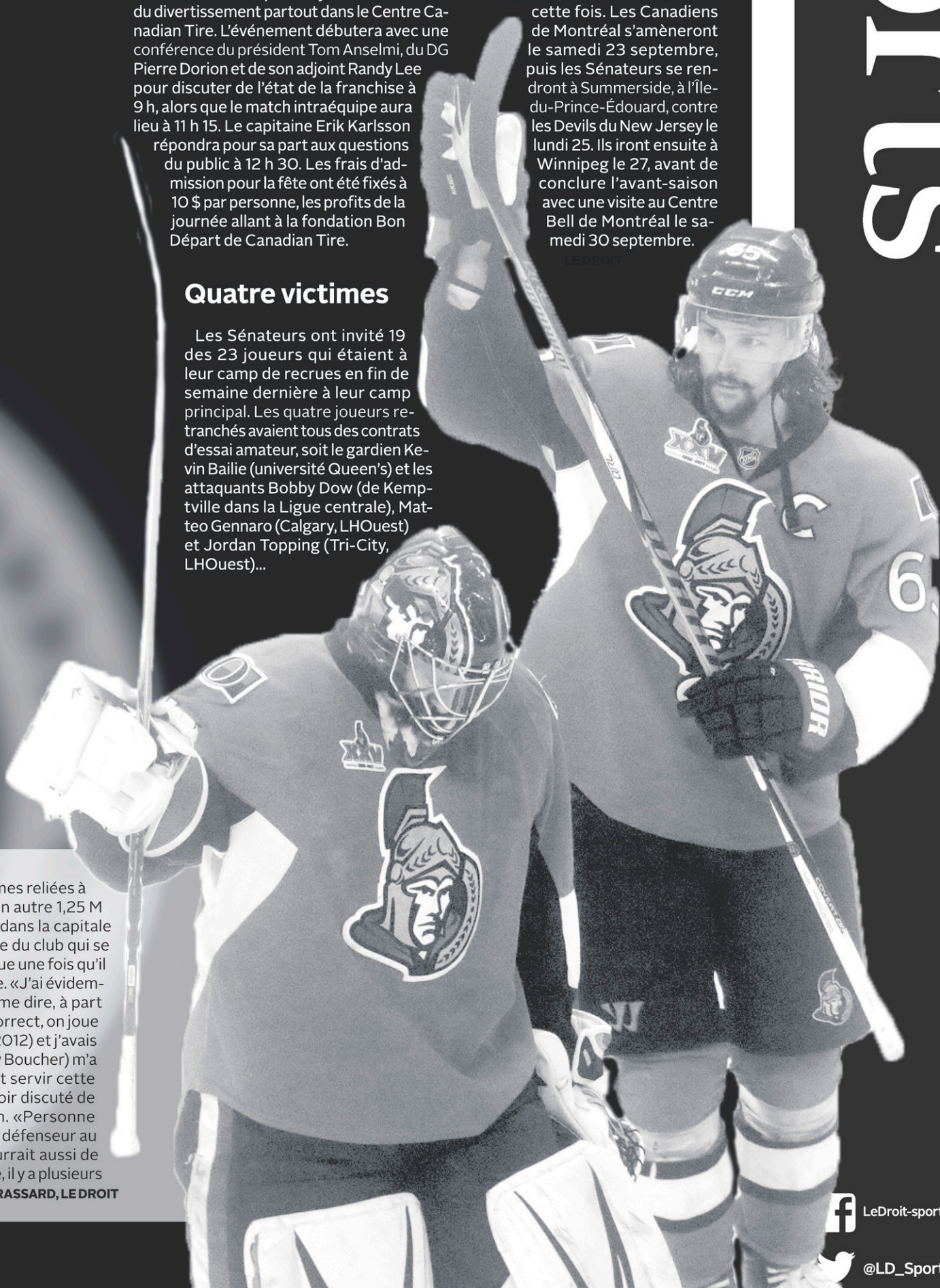
Les Sénateurs ont annoncé les détails de leur Fête annuelle des partisans qui aura lieu dimanche dans le cadre de leur camp d'entraînement. Les amateurs auront l'occasion d'assister à quatre conférences de presse organisées à leur intention, en plus de deux séances d'entraînement, un match intraéquie, des séances d'autographes, une vente de vestiaire ainsi que des jeux interactifs et du divertissement partout dans le Centre Canadian Tire. L'événement débutera avec une conférence du président Tom Anselmi, du DG Pierre Dorion et de son adjoint Randy Lee pour discuter de l'état de la franchise à 9 h, alors que le match intraéquie aura lieu à 11 h 15. Le capitaine Erik Karlsson répondra pour sa part aux questions du public à 12 h 30. Les frais d'admission pour la fête ont été fixés à 10 \$ par personne, les profits de la journée allant à la fondation Bon Départ de Canadian Tire.

Quatre victimes

Les Sénateurs ont invité 19 des 23 joueurs qui étaient à leur camp de recrues en fin de semaine dernière à leur camp principal. Les quatre joueurs re-tranchés avaient tous des contrats d'essai amateur, soit le gardien Kevin Bailie (université Queen's) et les attaquants Bobby Dow (de Kempville dans la Ligue centrale), Matteo Gennaro (Calgary, LHOuest) et Jordan Topping (Tri-City, LHOuest)...

Matches hors-concours

Le calendrier présaison des Sénateurs comporte six parties, à commencer par la visite des Maple Leafs de Toronto lundi à 19 h 30 au CCT. Le lendemain, les deux clubs s'affronteront à nouveau, au Air Canada Centre cette fois. Les Canadiens de Montréal s'amèneront le samedi 23 septembre, puis les Sénateurs se rendront à Summerside, à l'Île-du-Prince-Édouard, contre les Devils du New Jersey le lundi 25. Ils iront ensuite à Winnipeg le 27, avant de conclure l'avant-saison avec une visite au Centre Bell de Montréal le samedi 30 septembre.



sports

